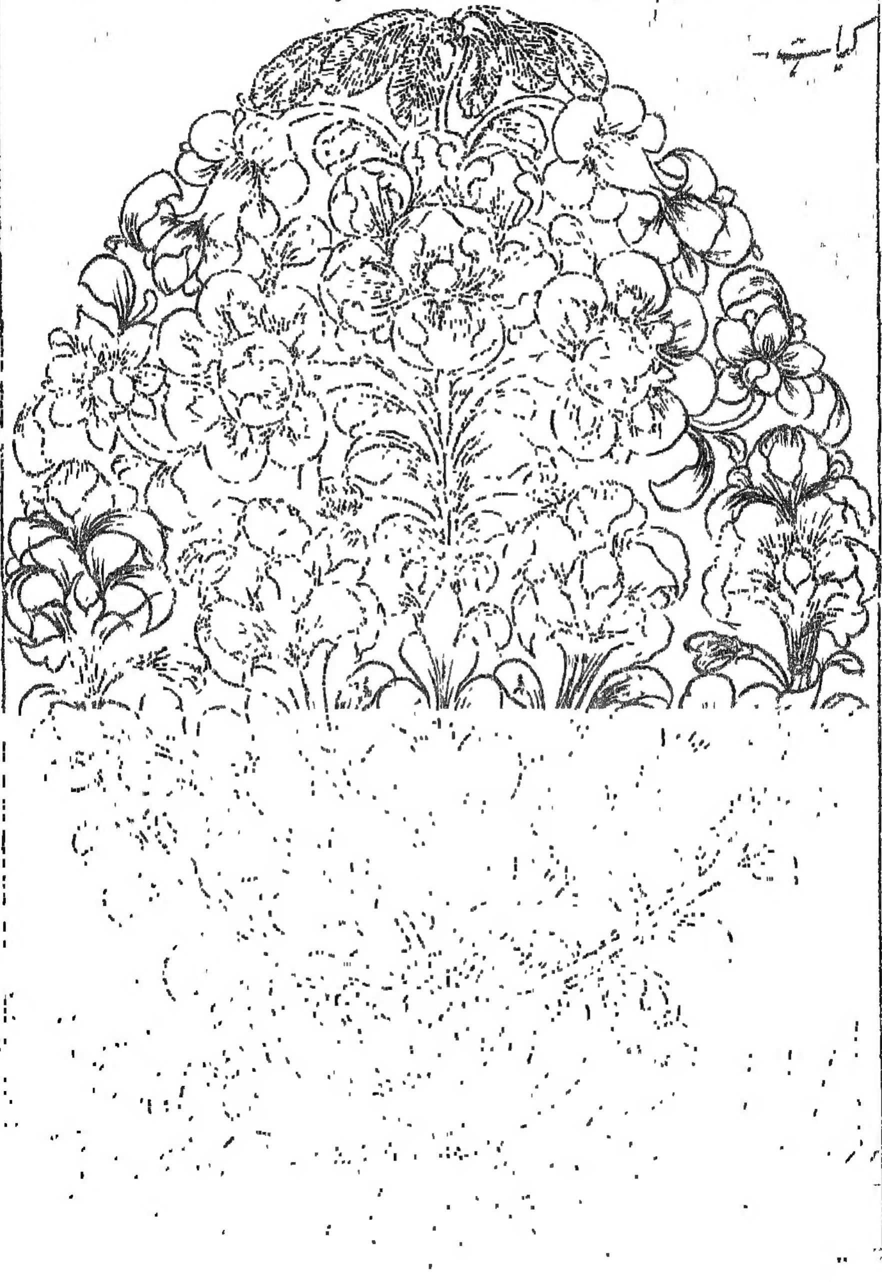
یادداشت

غیر ملک کی زبان سے کوئی لفظ کسی قدر تغیر یا تصرف کے بعد عربی میں داخل کر لینے کو
تعریب [illegible] استعمال [illegible] معرب [illegible] اہل عرب نے یہ طریقہ
[illegible] زبان [illegible] عربی [illegible] نتیجہ یہ ہوا کہ اگر غیر
زبان کو [illegible] زبان عربی بھی [illegible] ایک نئی
پیدا [illegible] سے ساقط ہو جاتا [illegible] آمیزش
سے ایک معجون مرکب [illegible] استعمال سے غیر زبانوں کے الفاظ
کو قدرے تغیر و تصرف کے بعد اونکی صورت عربی سے مشابہ بنا کر معرب کر لینے کی وجہ
مذکورہ بالا خرابی سے محفوظ رہنے کے سوا ایک فائدہ یہ بھی ہوا کہ زبان عربی کو ہزارہا
الفاظ معربہ کے ملجانے سے وسعت و ترقی حاصل ہوئی اور روز بروز زیادہ فصیح ہوتی
گئی ملک فارس چونکہ ہر امر میں عرب کا پیرو ہے اسلئے قاعدہ مذکورہ کو اہل ایران نے
بھی اختیار کیا اور غیر زبانوں کے الفاظ معرب ہو کر فارسی میں بھی استعمال ہونے لگے
اہل دانش کو اس امر پر بھی خیال رکھنا چاہیے کہ الفاظ معرب [illegible]
کا مختلف طور پر عمل کیا جاتا ہے کبھی قدرے تغیر کے بعد تحویل لغات ہو جاتی ہے [illegible]
تصرف کرتے ہیں کبھی بعض الفاظ بجنسہ اپنی حالت پر بکر محض لہجہ کی تبدیل سے
معرب ہو جاتے ہیں چنانچہ اسکی مثال انگریزی میں بعض انگریزی بنا سے ہوتے الفاظ
[illegible] اپنی پہلی حالت پر صرف تغیر حرکات سے استعمال [illegible]

جیسا کہ مادر کو مدر اور پدر کو فادر اور برادر کو برادر اور یاسمن کو جاسمین اور دختر کو
ڈاٹر اور بیگار کو بیگر [illegible] ان میں سے بعض میں تو
صرف لہجہ ہی کا تغیر ہوا ہے لغت ابھی وہی ہے [illegible] اور بعض میں بہت کم [illegible] ایک
دو حرف یا حرکات کا تغیر ہے [illegible]
[illegible]
جمع کی گئی ہے - یورپ کی مختلف زبانوں کے الفاظ کو انگریزی ہی زبان میں لا کر مفسرین
فرمایا ہے اگر ایسا نہ ہوتا تو کبھی کسی محقق کو ایک لفظ کا بھی پتہ نہ لگتا چنانچہ بعض قاعدے
ایسے منضبط فرماتے ہیں کہ ان میں کہیں تجاوز نہیں ہوا ہمیشہ کیواسطے ایک ہی قانون
مقرر ہو گیا مثلاً انگریزی کے حرف G اور J کو تازی فارسی سے جسکا تلفظ جیم عربی
ہے تبدیل فرمایا ہے اور حرف چے یعنی جیم فارسی CH کو شین معجمہ سے اور یہ
قاعدہ علماء سلف کا بھی تھا چنانچہ علامہ فیضی ابن شیخ مبارک نے جو انجیل مقدس
کا ترجمہ فارسی زبان میں سلطان جلال الدین محمد اکبر کے حکم سے میرزا سلیم یعنی نورالدین
جہانگیر بادشاہ کے پڑھنے کے واسطے گوا کے پادریوں کی شراکت میں کیا تھا اور یہ
کتاب [illegible] کرائسٹ کو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا اسم شریف
ہے [illegible] کو [illegible] تقدس کیا ہے جیسا اس [illegible] ہے
سے اسکا نام [illegible] حرف انگریزی الف
F کو واو اور [illegible] Q کو قاف اور [illegible] کو قاعدہ [illegible] سے یا تحتانی
یعنی [illegible] استعمال کیا ہے اور انگریزی حروف
[illegible] KH [illegible] KH [illegible]

[illegible]

ذی رلیم کو دال مہملہ اور سرو نادر زائ کو سین مہملہ یا سکس اور حروف O کو واو اور اے A کو
الف اور ای E کو اے یا یائے اور OO کو واو اور آئی I کو آئی یا معروف مجہول کی جگہ قرار دیا ہے
اور ز بالخصوص بر تقدیم و تاخیر حروف واقع ہوتی ہے بعض زبانی حروف آخر کو ساقط کر کے مختصر
کیا ہے۔



فصل الف

اسکلہ بندر، دریا کا پختہ گھاٹ یہ لفظ نیا مفرس ہوا ہے اسکی اصل انگریزی میں اسکلیڈ تھی scalad کی آئین سے قاعدہ مذکورہ کے موافق آخر کے دو حرف یعنی ad اور ای کھینچ گرا کر اور ای کی جگہ ہا سکتہ داخل کرنے کے بعد اسکلہ بنایا ہے دریا کے کنارہ پر جو پختہ گھاٹ اور سیڑھیاں کشتی میں سوار ہونے کے واسطے تعمیر کرتے ہیں وہ اسکلہ ہے۔

اِمپراطُور شہنشاہ، سلطان یہ لفظ زبان اطالیا سے عربی میں معرب ہوا ہے اصل میں امپراٹر Emperator تھا

آجُودان میر تزک فوجی حاجب نقیبی عرض بیگی مشیر و مصاحب جنگی یہ ایک عہدے کا نام ہے جو فی زمانا ہندا لڈی کیمپ Aide de Camp نام سے مشہور ہے یہ لفظ انگریزی اڈجوٹنٹ Adjutant سے مفرس ہوا ہے

اجودان صدارت مشیر و مددگار

وزارت پرائیوٹ سکریٹری وزارت میر تزک وزارت

آتاماژُور سکریٹری میر تزک مشیر جنگی مددگار فوجی اسٹاف میجر اجودان اور آتاماژور ایک ہی عہدے کا نام ہے یہ لفظ اٹاٹ میجر Etat major سے جو ایک فرانسیسی عہدہ ہے مفرس ہوا ہے آتا اٹاٹ سے اور ماژور میجر کا مفرس ہے اسلئے کہ اہل فارس حرف جیم ج اور جی ج کو ژا فارسی سے تبدیل کرتے ہیں اور حرف e کیجگہ واو لاتے ہیں اس بنا پر میجر کا مفرس ماژور ہوا۔

امیرال امیر البحر افسر کشتی ہائے جنگی یہ لفظ اڈمرل Admiral سے مفرس ہوا ہے۔

اِستکان بدون اطمینان دستہ دار پیالہ دستہ دار گلاس یہ لفظ انگریزی اسٹیکن Sticken سے مفرس ہوا ہے دستہ دار کے علاوہ عام گلاس کو جسمیں چائے پی جاتی ہے استکان کہتے ہیں اور یہ ظرف معروف و معمول

اکلاس سے کہ شمالات خاص شکل ہو جاتا ہے۔

اِیکزَمِنَاس آزمائش کرنیکا آلہ کسی چیز کے آزمائش کرنیکے کل فلزات مثل طلا و نقرہ کو وزن کرنا کی آزمائش سے کھوٹا کھرا جانچنے کا آلہ یہ لفظ انگریزی اکزمینس Examinace سے مفرس ہوا ہے حرف اکس ex کو مقلوب کر لیا ہے۔

اِیسْتَاتُو بت پتھر کی مورت صورت سنگی یہ لفظ انگریزی اسٹیچو Statue سے مفرس ہوا ہے۔

اَلاَرُم بروزن ندارم متنبہ کرنا اضطراب اور دغدغہ ڈالنا ڈرانا چونکانا خبردار کرنا یہ لفظ انگریزی الرم Alarm سے مفرس ہوا ہے۔

اِستاسیون قیام گاہ ریل کا اسٹیشن مقام یہ لفظ انگریزی سٹیشن Station سے مفرس ہوا ہے۔

اِلکتریسیتہ مادہ برقی کشش کہربائی برقی کل بازی یہ لفظ انگریزی الکٹریسٹی Electricity سے مفرس ہوا ہے۔

اِمپِراطرِیس ملکہ بزرگ شہنشاہ بیگم یہ لفظ بان (؟) امپرٹرس Empress سے مفرس ہوا ہے امپراطور شہنشاہ کو کہتے ہیں سین علامت تانیث ہے۔

اَلْمَاسِ بِرِلیان الماس مشہور ہے ہیرے کو کہتے ہیں اور برلیان صفت ہے یعنی کنول بنا ہوا ہیرا منور چمکتا دمکتا تابان یہ لفظ برلیانٹ Brilliant انگریزی سے مفرس ہوا ہے انگریزی میں کنول یعنی پہلو تراش ہیرے کو بریلینٹ ڈیمینڈ کہتے ہیں اس بنا پر اہل کوکن وسورت وبمبئی وغیرہ پہلو تراش نگینہ کو بلیان کہتے ہیں یہ شکل والا پتھر پہلو دار ہوتی ہے اسکو دہلی والے تاؤڑہ کہتے ہیں

اِمپِریال سکہ شاہنشاہی ایسا سکہ جس پر کسی شہنشاہ کا نام سکہ ہو یہ لفظ انگریزی امپیریل سے Imperial مفرس ہوا ہے۔

اَکْوَاریُوم جل گھر جل استھان پانی کا کمرہ پانی کا حوض جسمیں مچھلیاں وغیرہ آبی جانور پالتے ہیں یہ لفظ فرنچ اکوئیریم Aquarium سے مفرس ہوا ہے انگریزی میں یہ لفظ اسقدر فرق سے اکیلی ہوتا ہے Aquarium

اَفْنِی وَرسیتہ بڑا مدرسہ جہالت کم بنا

علوم کا درس ہو اکتساب علم کیجگہ یہ لفظ انگریزی
یونیورسٹی university سے مفرس
ہوا ہے ۔

اکٹ سوانگ بہروپ نقل تقلید تھیٹر یعنے
تماشا خانہ مین ڈرما کے ہر ایک نقل کو ایکٹ کہتے
ہین یہ لفظ انگریزی ایکٹ Act سے مفرس ہوا ہے

اکڈ نقل تقلید سوانگ بہروپ یہ لفظ بھی ایکٹ
مذکورہ بالا سے بنا ہے تا فوقانی کی جگہ ڈال
مہملہ ہے ۔

آرسنال توپخانہ توپخانہ میگزین یہ لفظ
انگریزی آرسنل Arsenal سے مفرس ہوا ہے

اپیرا او ڈپرا راگ نغمہ گانا بجانا ۔ یہ لفظ انگریزی اوپیرا
Opera سے مفرس ہوا ہے ۔ واو درمیانی عطف نہین
ہے بلکہ اضافت انگریزی یعنی آف کا مفرس ہے ۔

اپیرا ادکالا اپیرا کا ذکر ہو چکا گالا کے
معنی بڑی شادی خوشی عیش عشرت کا جشن ہے
انگریزی گالا Gala سے مفرس ہوا ہے ۔
واو درمیانی عطف نہین ہے بلکہ اضافت انگریزی
یعنی آف Of کا مفرس ہے فارسی مین
آف کی جگہ محض واو لکھتے ہین اور تلفظ مین او
پڑھتے ہین ۔

اپولیٹ زیر بغل پہلو یہ لفظ انگریزی اپولیٹ
Epaulette سے بنا ہے

السٹی ٹیوٹ جلسہ قانونی عام جلسہ جو اخبار بینی
اور مطالعہ کتب و نشر علوم کے واسطہ منعقد ہوتا ہو
یہ لفظ انگریزی انسٹیٹیوشن Institute
کا مفرس ہے ۔

السٹی ٹو دو فرانسہ فرانس کا جلسہ
قانونی السٹی ٹو کا ذکر کیا گیا حرف د و اضافت
فرانسہ یعنی ڈی کا مفرس ہے فرانس مین آف کے
جگہ ڈی آتا ہے ۔

اسباب مکانیک اسباب یعنی کل اوزار
اوزار سے مراد ہے لفظ مکانیک جاذب کھینچنے
والا کشش کرنیوالا یہ لفظ انگریزی میگنیٹک
Magnetic سے مفرس ہوا ہے اسکا مقناطیسی
یہ ایک سپاہی یا پانی کھینچنے والا آلہ ہے ۔

اوٹومی وڈش تین طبقہ کی کانون [illegible]
السے کا گانا [illegible]

لفظ انگریزی اُمنی بس omnibus سے معرب ہوا ہے۔

البم تصویریں رکھنے کی کتاب اسکو ہندی بہی البم کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی البیم Album سے ہے۔

اُبلیسک مینار لاٹ مثلث نما چہل مینار یہ لفظ انگریزی اُبی لیسک Obelisk سے معرب ہوا ہے۔

اُبلیک یہ بھی ابلیسک ہے غلطی کاتب سے سین لکھنا رہ گیا ہے۔

آرک گنبد محراب یہ لفظ انگریزی آرچ Arch سے معرب ہوا ہے۔

ارک یہ لفظ فارسی ہے اوس قلعہ کو کہتے ہیں جو بادشاہ کے رہنے کا مقام اور شہر کے اندر ہوتا ہے گو اسمیں برج بارہ قاعدہ یعنی قلعہ کی نسبت کم ہوں۔

آرگن باجہ جسکو ارگن اور ارغنون کہتے ہیں یہ لفظ ارگن Organ سے معرب ہوا ہے۔

آرک ترلومف گنبد فتح محراب فتح فتحگاہ جیت گڑھ یہ لفظ زبان فرنچ آرچ ڈی ٹریومپ Arch de triumph سے معرب ہوا ہے۔

اُردِنانس ستہینہ۔ ماسور۔ محافظ۔ متعین یہ لفظ انگریزی آرڈی ناننس Ordinance سے معرب ہوا ہے۔

ارشیدوش امیر کبیر امیر عظیم الشان نواب بزرگ امیر الامرا یہ لفظ انگریزی آرچ ڈیوک Archduke سے معرب ہوا ہے۔

ارشیدوک ارشیدوش اور ارشیدوک ایک ہی لفظ سے بنائے گئے ہیں معنی بہی ایک ہیں ڈوک ڈیوک کا معرب ہے اہل عرب دوق بہی کہتے ہیں

اکسپوزیشن نمائشگاہ اشیا مجموعہ یہ لفظ انگریزی اکس پوزیشن Exposition سے معرب ہوا ہے۔

اڈرس سپاسنامہ مخاطبہ عریضہ تشکر و تہنیت یہ لفظ اڈریس Address سے معرب ہوا ہے۔

اطاق بزرگ استراحت کا کمرہ خوابگاہ شاہی بزرگ بار سرمہ کی وصل میں لا نظر ہو۔

اِکلوڈ بندر یک انگلا بندر کا سبند یہ لفظ انگریزی
اکلوس Aclose سے مفرس ہوا ہے

اپولن یونانیوں کے ایک دیوتا کا نام ہے
جسکو سبا انبوع حسن یعنی حسن کا دیوتا مربی حسن و سبا البوع
شعر سمجھتے ہیں یہ لفظ اپولو Apollo سے
مفرس ہوا ہے ۔

اورانگ اوتانگ یہ لفظ انکو بارہی چینیا
معلوم ہوتا ہے کہ انگریزی میں بھی اسکا نام یہی
ہے ایک قسم کا orang outang
بندر ہے ۔

اِتنوگرافی آثار سلف قدیمی چیزوں کے
ہونے دنیا کی قدیمی خلقت کا تماشہ خانہ یا عجائب
خانہ اتھنوگرافک Ethnographie
سے مفرس ہوا ہے ۔

اَوڈیسا تحی سوڈا واٹر ولایتی پانی کُلّش
واٹر یہ لفظ واٹر وی کولش Water de cologne
سے مفرس ہوا ہے ۔

اَڈیل [illegible] یہ لفظ فرانسیسی زبان سے
[illegible] ایڈیل Geogen آکل ہے ۔

اکول دکادہ امیرزادوں کا مدرسہ راج کمار
کالج یہ لفظ زبان فرانسیسی کا ہے اور ایک مدرسہ شہر
برلن پایہ تخت پروشیا میں اسی نام سے مشہور ہے
اسکا نام اکول دیس کیڈٹس Ecole des Cadets
ہے ۔

اوپرا و بالہ اوپرا تماشا خانہ اور بال یعنی
راگ کا ناچ واو اضافت انگریزی یعنی حرف آف
کو کا مفرس ہے جسکا تلفظ اہل ایران اوکرتے ہیں
یعنی اوپیرا آف بالیٹ Oprea of ballet
کا مفرس ہے ۔

انوالید بوڑھے ضعیف سپاہی بیکار یا پاب
انگلیز سپاہیوں کی پنشن یا مقام سکونت یہ لفظ انگریزی ان
ویلیڈ سے Invalid مفرس ہوا ہے ۔

اجودان مخصوص اجودان کی شرح گذر چکی
مخصوص یعنی پرائیوٹ ایڈی کمپ سے مفرس ہوا ہے ۔

اجودان جنرال جنرل ایڈی کمپ و کا
بزرگ بڑا اسکو جنرل اڈجوٹنٹ ۔

اسپ وکاری اسپ گھوڑا اور گاری
گاڑی یعنی گاڑی گھوڑا یا بہرواری یہ لفظ انگریزی

سکارٹ cart سے مفرس ہوا ہے

آب جوش سوڈا واٹر لیمونیڈ واٹر چونکہ سوڈا واٹر بوتل سے نکلکر جوش کرتا ہے اس لئے آب جوش موسوم ہوا۔

الاچیق بروزن اتالیق خیمہ ہندی کمل ٹاٹ وغیرہ کو یا کپڑا الگ یونہیں بطور خیمہ کے تانا ہوا بھی الاچیق کہلاتا ہے اسکی سہدی ہندی بال یا چھولداری ہوتی ہے۔

اسیاب۔ چکی

اسیاب بادی۔ ہوا چکی۔

اسیاب بخار۔ دخانی چکی۔

آجر بروزن آخور کی اینٹ خشت پختہ۔

آفتاب گردان شامیانہ شاہی چتر یا چھتر جو دھوپ سے حفاظت کیواسطے لگاتے ہیں

اطاق سفرہ اطاق تو کمرہ حجرہ اور عموما سقف دار مکان کو کہتے ہیں سفرہ دسترخوان یعنی کھانا کھانیکا کمرہ۔

احترام نظامی جنگی تعلیم لشکر کا سلام فوجکی سلامی نظام قواعددان مرتب فوج کو کہتے ہیں۔

ایلخی گھوڑونکا گلہ گھوڑسال گھوڑونکا طویلہ جہاں بیچنے کے لیے جاتے ہیں۔

ایلخ گھوڑسال گھوڑیونکا طویلہ۔

اسباب بخار دخانی کل اسباب کل اور دستگاہ کو کہتے ہیں۔

ایشیک آقاسی باشی ناظر دیوانخانہ شاہی داروغہ دربار شاہی لارڈ چیمبرلین حاجب سلطنت۔

اسب مقوائی مقوی کا بنا ہوا گھوڑا اور مقوی لٹی کو کہتے ہیں۔

ارقالی و ارغالی ایک چوپایہ حیوان ہے قد اور صورت میں بیل گاو کے ہے اور سینگ سرخ سرنگ سبز و سینگ اسکو ... کہتے ہیں حقیقتاً نیلہ گاو ہی کی قسم سے ہوتا ہے۔

انگارہ ڈانچ ڈول ناتمام چیز۔

انگارہ توپ توپ کا ڈانچ۔

آب گرم معدنی گندھک کے معدن سے جو گرم پانی نکلتا ہے وہ آب معدنی ہے۔

آوازہ و تصنیف آوازہ گیت راگ نغمہ اور تصنیف غزل شعر وغیرہ نظم کو کہتے ہین ۔

آش ۔ غذا ۔ کہانا ۔

آش پز ۔ باورچی کھانا پکانیوالا ۔

آش پزخانہ باورچیخانہ ۔

ابوالجمعی سرداری افسری جماعت کی افسری

اسباب خرازی نقلی شیشہ کا جواہر جہوٹی نگینہ وغیرہ نقلی بلور کا اسباب ۔

اتراق بروزن اشفاق تاخیر قیام ۔ دیر کرنا ٹہیرنا ۔ مقام کرنا ۔

اسفند ایک درخت ہے جسکے تخم کو سفید رائی اور تخم سپندان کہتے ہین ۔

اوچ ترکی زبان مین تین عدد کو کہتے ہین یعنی سہ

ازدک مسراج [illegible] کی قسم کی شمع کی ایک قسم ہے ۔

آب [illegible] آب گوارا پینے کے قابل پانی [illegible] پانی اور غیر سالم خراب [illegible] پانی ۔

انبار [illegible] گودام مال خانہ بہکار

[illegible] انڈر کی طرف [illegible]

کنگنی جو ایک اینٹ کی بطور کارنس ہوتی ہے۔ اس کو ہندی مین اجارہ کہتی ہین ۔

آغور بروزن ماور ۔ حرکت داخل ہونا جنبش کرنا کسی چیز سے ملنا ملک ایران مین رسم ہے جب کوئی شخص سفر کو جاتا ہے تو دوست احباب جو راہ مین ملتے ہین اوسکو پا برکاب دیکھکر کہتے ہین آغور باشد مسافر جواب دیتا ہے آغور شما بخیر یعنی کہتے ہین حرکت سفر ہے یا سفر کو تشریف لیجاتے ہو وہ جواب مین کہتا ہے تمہاری حرکت وسفر بخیریت ہو ۔

آغور سفر سفر کی حرکت روانگی جنبش ۔

اخشاب بروزن احباب خشب کی جمع ہے لکڑی اور لکڑی کے تختوں کو کہتے ہین ۔

انبار قلعہ قلعہ کا گودام یا مخزن بکھار ۔

آلو بالو شاہ آلو ایک میوہ ہے جسکی شبیہ یا [illegible] فالسہ ہے ۔

آب لجن گدلا پانی غلیظ گگل آلودہ پانی لجن گا اور تلچھٹ اور گارا ہے مین کو کہتے ہین ۔

الواط لوطی کی جمع ہے بازاری آدمی ایران مین [illegible] کو لوطی کہتے ہین جو آدمی بانکہ ہوتے ہو

لوطی اجلاف کہلاتا ہے یعنی بڑا بانکا سخرہ لوطی ہو [illegible]
بندر نچانے والا سخرہ لوطی عرب یہ فرقہ مثل ہندی
شہدون کے ہے بات کے پورے سخاوت مین
کامل شجاعت مین لاثانی ۔ امیرون سے لیتے ہین
اور غریبون کو دیتے ہین یہان مطلق بازاری شہدون
سے مراد ہے ۔

ابشار جہرنہ ۔ بانکی چادر جو بلندی سے
گرتی ہو ۔

آدسی بروزن فارسی پاپوش کفش جوتہ
لفظ ترکی معلوم ہوتا ہے ۔

الفی کاتب نے عین مہملہ کی جگہ الف لکہدیا
علف گہاس کو کہتے ہین ۔

آ [illegible] [illegible] ۔ [illegible] ۔

اطاق [illegible]
کو کہتے ہین ریل کا درجہ یا سرحد پر کوئی مکان یا [illegible]
ہو سکار کاف فارسی کی فصل مین ملاحظہ فرمائیے ۔

اجاقہ جن کی جمع ہے ۔

ادہمات [illegible] مغرب کی ہوا
[illegible]

صورت میں تشریح فصل میم میرپنج جنرل ملاحظہ ہو ۔

امیر آلائی فوج کا کرنیل ایک کمپو کا افسر
بریگیڈ میجر ۔

آقاسی ناظر دیوانخانہ داروغہ دربار شاہی
چیمبرلین ۔

امیر آلائی عساکر ضبطیہ
انسپکٹر جنرل پولیس عساکر ضبطیہ پولیس کی فوج
اور امیر آلائی کرنیل ۔

انبار باشی افسر کمسریٹ داروغہ انبار [illegible]
رسد وغیرہ کا مہتمم سردار ۔

انبار کمسریٹ دار اور داروغہ کمسریٹ [illegible]
رسد وغیرہ [illegible] لشکر وغیرہ کا ۔

اجارہ دار مزدور قلی حمال ۔

انفناس [illegible] ایک پہل ہے [illegible]
[illegible] ہندی [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

بناتے ہین اور قند کے ساتھ کہاتے ہین۔
دریا شور کے ساحلون پر اور مرطوب زمین مین
ہوتا ہے۔

اسپ دوانی گہوڑ دوڑ۔

اسپان حضور یہ عہدہ بھی دارو غہ دربار کا
لازمہ ہیں۔

اردو لشکر چہاونی پڑاو۔

اطاق پذیرائی ملاقات کا کمرہ بیرونی درجہ

ابتاع بیع و شری خریدنا مول لینا۔

ایاب وذہاب ایاب آنا اور ذہاب
جانا آمد و رفت

اسباب نورد مانند بیلن کسی
...یا چرخی کا بیلن۔

اسپان خلوت میر ترک خلوت یعنی خلوت

الوبہ ایک پہل ہے الوبخارا کے مشابہ

آب باز تیراک پانی مین تیرنے والا۔

اردبان لشکر فوج کا منشی جنرل فوج کا مہتمم

ایوان شاہ نشین دیوان خاص

آ... آ... ...

اسباب خوابہ جنگی کا کہنڈر ویرانہ

ایلچی کبیر۔ سلطان روم اور شہنشاہ روس
انگلنڈ اور فرانس چارون سلطنت کا ایلچی ایلچی کبیر
کہلاتا ہے۔

اسباب جر ثقال بوجھ اٹھانے کی کل

آہنگ الاپ سریلی آواز۔

اطاق شام رات کے کہانیکا یا دعوت
کا کمرہ

اگل نوآر۔ عقاب سیاہ۔ اگل عقاب کو
اور نوار سیاہ کو کہتے ہین۔ یہ سلطنت پروشیہ کے
اعلے اور محترم نشان کا نام ہے یہ لفظ زیادہ صحیح
اگل نوار Eagle Noire سے مفرس
ہوا ہے۔

اسپ صباح الخیر بادشاہ کے
گہوڑیکا نام ہے یعنی شعلہ صبح کا۔

اوضاع منزلگی اسباب خانہ داری پر
و آرام گہر بار کا سامان۔

آ... ... ولدار ... ...

آ... ... مجلس مہمان ... ...

اشتمال اشتہار - ہر ایک قسم میں [illegible] کو کہتے ہیں -

ابنیہ قدیمہ - پرانی تعمیرات قدیم عمارت

آئین بستن آراستہ کرنا سجانا رونق دینا

اہل سبتہ سبتہ شہر کو کہتے ہیں فصل میں مفصلہ میں ملاحظہ ہو -

اب لیمو - لیمونیڈ واٹر میٹھا ولایتی پانی -

اشکال دوہما تصویریں ایک قسم کے ہیں جو دور سے اصل کی شکل معلوم ہوتی ہیں اکثر ایسی تصویریں مکان کی آرائش کے واسطے پردہ وغیرہ پر بنا کر لگاتے ہیں

اجزاء بحریہ فعل تیری کا عمل دریائی فوج [illegible] وغیرہ [illegible] -

ارشیولن ایک [illegible]

اجزاء سفارت ایلچی [illegible] کے معاون و ماتحت لوگ -

اطفال بحری جہازرانی اور دریائی لڑائی وغیرہ کے علوم سیکھنے والے طالب علم مدرسہ بحری کے طالب علم -

ابلاق گرمیوں میں رہنے کا مقام جیسے ہندوستان میں شملہ ہے اور ہوائی سرد کو بھی ابلاق کہتے ہیں -

اجزاء ستا مجلس شاہ کے ممبر یا [illegible] سات آدمیوں کی مجلس کو کہتے ہیں مفصل بیان میں تفصیل ملاحظہ ہو -

اجیر مزدور - اجرت پر کام کرنے والا -

اقصیٰ غایت انتہا ہر چیز کا پچھلا سرا -

اذوقہ خوراک رسد سامان خورش -

ادہ باد یورپ میں بعض شخص دست کی شکل ہاتھ پیر انکو سکو کثرت کراتے ہیں انکو ادہ باد کہتے ہیں -

ازادہاق باکس [illegible] الف سے ارادہ [illegible] [illegible] -

امضا مہر کرنا دستخط کرنا نام کا نقش بنانا -

ارتفاع بلندی اونچائی -

امنیت امن آسائش بے فکری [illegible] کا ہونا -

آب [illegible] صاف پانی -

آق بروزن طاق سپید رنگ۔

ایلات ایل ترکی کے قبیلہ کو کہتے ہیں جو ہمیشہ سفر میں رہا کرتے ہیں۔ ایلات جمع ہے یعنی قبائل

ایل قوم قبیلہ خیل ذات۔

اعیان اکابران ملک بانمود۔ بڑے آدمی

ادارات ادارہ کی جمع ہے محکمہ دفتر کارخانہ

ادارہ دفتر محکمہ کارخانہ

ایالت دولت ملک سلطنت راج حکومت۔

اختراعات ایجاد اختراع ایجاد کرنا۔

اذہان ذہن کی جمع ہے۔

اربابی زمینداری۔ مالگذاری تعلقہ داری

آمر حکم دینے والا۔

استخبار خبر لینا خبر رسانی۔ مخبری۔

اکراد کرد ایک قوم ہے اکراد جمع ہے۔

استیلاء غلبہ۔ غالب ہونا۔ غلبہ کرنا۔

اعراب عرب کی جمع ہے۔

احداث نئی ایجاد کی ہوئی چیز۔

اماکن۔ مکان کی جمع ہے۔

ابنیہ تعمیرات بنا کی جمع ہے۔

ابنیہ دولتی تعمیرات سلطنت شاہی عمارات۔

اسپ ایلخی گھوڑیوں کے طویلہ کا پیدا کیا ہوا گھوڑا خانہ زاد گھوڑا۔

امتنان منت رکھنا احسانمندی ممنونیت

اثاث البیت گھر کا اسباب۔

اغتشاش رل چل۔ کھلبلی اضطراب۔

اقاقیا درخت ببول کو کہتے ہیں ایک قسم کا ببول یا کیکر ہے جسکو ام غیلان بھی کہتے ہیں۔

ابیاری زراعت کو پانی دینا۔

انزوا گوشہ نشینی کونے میں ٹھہر رہنا۔

اطاق آئینہ کاری مقرنس مقرنس آئینہ کاری ایسا مکان جسکی چھت دونوں طرف کھپریل کی شکل کی ہوان ہو مقرنس کہلاتا ہے اور آئینہ کار۔ شیشہ لگا بنا ہوا مکان۔

اسباب طرب گانا بجانا ساز و سامان نغمہ راگ وغیرہ کا باجہ۔

اسباب مفرغی لوہے وغیرہ دھات کی بنا ہوا اسباب مفرغ مفصل ہم میں اشتہا

لکھا ہے۔

الوان رنگ۔ لون کی جمع ہے یعنی رنگ۔

استحمام غسل کرنا۔ حمام کرنا۔ نہانا۔

اسفار سفر کی جمع ہے۔

اسپ اندازی گھوڑا دوڑانا سرپٹ دوڑانا

اعراب بنی لام عرب کا ایک قبیلہ ہے جسکو بنی لام کہتے ہین۔

افواج فوج کی جمع ہے اور فوج پلٹن یعنی پیادہ سپاہ کو کہتے ہین۔

امور خارجہ غیر سلطنتون سے متعلق کام

احساس تمیز کرنا پہچاننا حس کرنا۔

اسلحہ سلاح کی جمع ہے یعنی ہتھیار تلوار بندوق وغیرہ کی اقسام سے۔

اسپا اسپ کی جمع ہے یعنی گھوڑے اہل زبان کا محاورہ ہے کہ بعض الفاظ مفرد اور الف سے جمع کرنے کی جگہ محض الف سے جمع کر لیتے ہین مثلاً سرباز کو سربازا اور رفیق کو رفیقا اور اسپ مین بجائے فارسی کے جگہ باء موحدہ بولتے ہین۔

اغنام غنم بکری اغنام جمع۔

اجازۃ اجازت۔

اجتہاد مسائل فقہ کو اپنی رائے سے استنباط کرنا احکام قرآن و حدیث سے مسائل کا استنباط کرنا فتویٰ دینا احکام دین دینا۔

ارّہ لکڑی چیرنے کا اوزار آرا

ارامنہ ارمنی کی جمع ہے اور ارمنی عیسائی مذہب کا ایک فریق ہے جو اکثر ملک ایروان اور ارزنۃ الروم مین رہتے ہین اونکا مذہبی سردار خلیفہ کہلاتا ہے

آجر تراش نصف اینٹ کی شکل پر بنی ہوئی چیز جسکو ہندی مین بالشت کہتے ہین۔

آف سورج۔

آفتاب دھوپ۔

آھن ریزی لوہے ڈھالنے کا کارخانہ

الی غیر النہایۃ الی تک تا یعنی بے غایت حد سے زیادہ تک بے حد تک سر سے سر تک۔

ایراد اعتراض کسی کا کلام رد کرنا تردید

اسرافیل ایک فرشتہ کا نام ہے جو صور یعنی نرسنگا بجاتا ہے نہین لیے ہوئے منتظر حکم الہی

آہنرا ہے کہ حکم ہوتے ہی صور میں پھونک ماری جاوے
اور یہ حکم قیامت کو ہوگا آواز صور سے تمام مردے
زندہ ہو جاوینگے اور انکا انصاف کیا جاویگا۔

اسباب دہ وگری گبار کیشنے
کو کل یا کسی چیز کو کھینچ نکالنا۔

ابلہ کو [illegible] آیت [illegible]
کو ہمیں سیلا نکالنا۔

اردوئی سالدات سالدات کی
جمع [illegible] سالدات ملک [illegible] ایک قوم ہے
اسی زمانہ میں قوم سالجوت ملک تاتار سے نکلکر
[illegible] وغیرہ میں آباد ہوئی ہے وہی نام
سالدات ہوگیا ہے اور یہی لفظ سولجر کا مفرس ہے

محاورات کی شرح

از صدا افتاد چپ ہوگیا۔ آواز بند ہوگئی
آوازہ خوش خواندند۔ اچھا گیت گایا۔
از بالا سر از زیر یا کلہ پائین آمد اوپر سے
نیچے کو منہ کے بل آیا۔
از بالائی بند خودش را پرت کردہ

قومی نوا افتاد۔ [illegible] کیا اور [illegible] اپنے
کو اوجہال کر [illegible] لیے میں [illegible]
میں جا پڑا۔
از بالائی بارہ [illegible] رفتن [illegible]
اوپر [illegible] گرا۔
از [illegible]
از کار وہی آید۔ کام سے نکلتا ہے یا پیدا
ہوتا ہے۔
الواجبی ندارد۔ سردار۔ افسری یا عہدہ
نہیں رکھتا۔
او ضلع را مغشوش کرد۔ وضع [illegible]
کو خراب کر دیا یا بے لطف کر دیا۔
آن میان۔ اوسکے اندر اوس میں۔
انبار بزرگ غلہ دیوانی بود۔ سرکاری
گندم کا بڑا گودام تھا۔ دیوانی کا مال [illegible]
مال کو کہتے ہیں۔
از صفا افتادہ است۔ رونق سے گر گیا
اقصی بلاد۔ شہروں کی انتہا۔ سرحد
از ہول وحوش۔ [illegible] جانوروں کے خوف سے [illegible]

آب درمی آورد پانی نکلتا تھا۔

اسپ اطریس بسیار خوشرو و خوش ترکیب و مہربان و برازندہ است
یعنی بہت خوبصورت اور سڈول اور ملنسار اور شایستہ اور سجیلی ہے۔

اوتہ چشتہ را استی ہیکرد پیچھے اوڑادیا گرہ سے ... کرادیا۔

اول بنا بود اول ٹہیرا تھا یا مقرر ہوا تھا۔

از مرداب درآمدہ مرداب دریا کی کچہار یا کچھار دریا سے آئی۔ یعنی کچہار سے نکلا قاعدہ ہے کہ دریا سے مد کے وقت جو پانی کنارون سے آگے دور تک پھیلتا ہے اور پھر جزر کے وقت اصلی پر پلٹ جاتا ہے اوس سے جو زمین تر ہو جاتی ہے اوسکو مرداب کہتے ہین حالت جزر مین کشتیان تہ پر بیٹھ جاتی ہین مد کے وقت پھر اوبھر کر تیرتی ہین۔ مرداب سے نکلا تیر نامراد ہے۔

از دو تا دیگر است دوسری دو مین سے ہے۔

اند ناوت قایل از مہر قبیل نشستہ اند
ہر ہنر کے قابل اور لایق کاریگر بیٹھے ہین یعنی اون حجرون مین مختلف ہنر اور صنعت کے کاریگر بیٹھاتے ہین کہ ہتھیار کارتوس بندوق کی ٹوپی وغیرہ میگزین کا کل سامان بناتے ہین۔

امامزادہ معتبری است امامزادہ حضرت ائمہ معصومین کی قریب اولاد کے فرزندون کو کہتے ہین یہان مراد قبر امامزادہ ہے۔

ادارہ شرقیہ وزارت خارجہ شرقی سلطنتون کے متعلق وزارت خارجہ کا دفتر الشیرن فارن آفس

اوئی ممتدی بگوش میرسد اوئی کی لمبی آواز کان مین آتی ہے یعنی اوئی

آرام و فصیح آہستہ و شایستہ۔

انداختند تیر کے توپ انداختند توپ چلائی۔

از ہوا آویزان است اوپر لٹکتا ہے معلق لٹکتا ہے۔

آب ویشی رفتہ بود ویشی کے سدنی چشمہ کو کہا ہے یا ویشی مقام کا نام ہے

از قراریکہ گفتند از ہلاکت جستہ حالج
بیان کیا یا جیسا تفصیل سے ذکر کیا مرنے سے بچ گیا

ارباب ہم دارد زمینداری بھی رکھتا ہے۔

از عقب اجاره دار رفته اجاره دار مزدور اور عقب رفتن بلانا یعنی مزدور کو بلانیکو جاکر عقب سے دائیں بھی بلاتا ہے۔

ایستی کرده ذرا ٹھیر کر۔ کھڑے رہکر

ارمنی نشین ارمنی لوگونکی سکونت کا مقام۔

اردو زده بودند چھاونی ڈالی تھی خیمہ نصب کئے تھے۔

آفتاب خوبی بود خوب ہو پہنچی۔

آوازه و تصنیف میخواندند شعر اور غزل یا ازن گاتے تھے۔

آئین بستہ بودند آراستہ کیا تھا آئین بستن شہر کو سجانا۔

ابریشم کشی ریشم صاف کرنیکی صنعت۔

از الکتری سیتہ سیمی تلگراف آمد برقی مادہ سے ایک تار ٹیلیگراف کے تار کی مثل سیم باریک تار کو کہتے ہیں۔

از چوب حرارت دارد لکڑی کی بہ نسبت [illegible]

استخوان پہن وسطی شانہا کل بشکل مجموعہ الیت سینگوں کے بیچ کی چوڑی ہڈی کہ ایک سینہ یا اگن کی مثل ہے مجموعا اور مجسم سینی کہتے ہیں۔

آرام و سنگین حرکت میکند بے تکان اور آہستہ چلتی ہے۔

اراضی خالصہ دیوان خاص شاہی ہین

از سائر اطاقہا مفروز کردہ اند سب کمروں سے جدا کر رکھا ہے یا علیحدہ۔

از ہم سوا کردہ است ایک کو دوسرے سے علیحدہ کر دیا ہے۔

اولیائی سن ژام اولیاء الی کی جمع سے اولیا سن ژام سینٹ جیمس کا معرب ہے جو James کی لندن میں ایک قدیم مقام اور عمارت کا نام ہے اہل لندن کا اولیائے سن ژام یعنی والیان سینٹ جیمس لکھتے ہیں۔

اطریش ایک شہر کو نام تھا جن کہتے ہیں یہ لفظ اتریش Osterreich A سے معرب ہوا ہے اہل فارس بہی اسٹریا کو ہی کہتے ہیں۔

اپزارہ دعیعنی احاشیہ یا پہان سفید و
طلائی جہوتی یا ست حبہت کے نیچے کی
کنگنی اور جس حاشئے وہی سفید طلاسیاہ لکڑی
کے ہین ۔

اُڑدَک بچہ اردک قاز بچہ قازاسپ
ماویان بصحرا چرامیکروند ہنس راج بط
ہنس راج کے بچے مرغابی اور مرغابی کے بچے
گہوڑے گہوڑیان جنگل مین چرتے تھے ۔

ازاوچ درہ لر گزشتیم ہم تین دردن سے
گذرے اوچ تین اور درہ لر یعنی درہ مین
یہ ترکی لفظ ہے ۔

فصل | ب | با موحدہ

بَانَن کیلا ۔ موز ۔ یہ مشہور و معروف پہل ہے
یہ لفظ انگریزی لفظ بنانا Banana سے
معرب ہوا ہے ۔

بُطری بوتل شیشہ قرابہ یہ لفظ زبان
انگریزی باٹل Battle سے معرب ہوا ہے

بَالَہ بروزن ہالہ ۔ ناچ ۔ رقص ناچ کے
ایسی مجلس جسمین گانا نہو صرف ناچ ہو ۔ یہ لفظ
انگریزی Ballet بیلیٹ سے معرب ہوا ہے ۔

بَانْک خزانہ صرافی کی کوٹھی یہ لفظ انگریزی
بینک Bank سے معرب ہوا ہے ۔

بَاسْتِیَان بُرج گڑھی بارہ مورچہ یہ لفظ
انگریزی بیسٹی ین Bastion سے
معرب ہوا ہے

بِزُون ارنا بہینسا جنگلی بہینسا جاموش وحشی
یہ لفظ انگریزی بیسن Bison سے معرب
ہوا ہے ۔

بَالُون غبارہ جسمین بیٹھ کر آدمی اوڑتے
ہین اور کاغذ کا بنا ہوا غبارہ جسمین چراغ رکھکر اوڑاتے ہین

بُتَنِی ترکاری سبزی نباتات یہ لفظ انگریزی
بوٹینی Botany سے معرب ہوا ہے ۔

بَرِلیَان کنول بنا ہوا ہیرا الماس درخشان
ستورتابان جسمیر عام پہلو تراش مجلی نگینہ کو کہتے ہین
یہ لفظ انگریزی بریلیانٹ Brilliant سے
معرب ہوا ہے ۔

بُولْوَارْد پیرس دارالسلطنت فرانس مین
تمام شہر کے دور مین ایک سڑک ہے جسکے کنارے چہ

نہایت خوش اسلوب درختوں کی چار قطاریں لگی ہوئی ہیں اور سڑک تین حصوں پر منقسم ہے وسطی بقدر بیس ۲۴ گز گھوڑا گاڑی وغیرہ کے واسطے اور دونوں طرف راہ پیادہ روی اس کو بولوار کہتے ہیں۔
Boulevard

بُومبارڈ توپ کے گولے مار کر مسمار کرنا گولوں سے اوڑا دینا یہ لفظ انگریزی بُمبَرد Bombard سے مفرس ہوا ہی۔

بُولِتن۔ خبر۔ کوائف۔ حالات۔ سرگذشت یہ لفظ انگریزی بُل ٹِن Bulletin سے مفرس ہوا ہے۔

بِلیت سند۔ رقعہ۔ ٹکٹ۔ چٹھی انگریزی سے بِلیت Billet کو مفرس کیا ہے۔

بُورس صرافخانہ لین دین کی کوٹھی معاملات قرض خرید و فروخت کا بازار سوداگروں کی منڈی یا کوٹھی یہ لفظ انگریزی بارا ؤبوس Borraiuthas سے مفرس ہوا ہے

بلیتی یہ لفظ بلیت سے جسکا ذکر اوپر گذر چکا ہے اسمیں یا نسبتی ہے۔ یعنی ٹکٹ یا سند۔

بالکون بالاخانہ مہتابی یہ لفظ انگریزی بال کانی Balcony سے مفرس ہوا ہی۔

بازی لیکی بارگاہ سلطانی شبستان شاہی یہ لفظ انگریزی بیسلک Basilic کو مفرس کیا ہے۔

بزک شبستان شاہی بارگاہ سلطانی یہ لفظ بھی بیسلک Basilic کا مفرس ہے بازی لیکی اور بزک ایک لفظ اور ایک ہی معنی ہیں۔

بوفہ دعوت کا کمرہ کھانا کھانے کا کمرہ جسطرح اور انگریزی دعوتوں کے جلسہ نام بنام موسوم ہیں یہ بھی ایک دعوت کا نام ہے کہ خاص غذا کی دعوت ہوتی ہی۔

برونز بیل۔ جست۔ اور تانبا ملا ہوا جسکو ظروف ہر جگہ بنتے ہیں یہ لفظ انگریزی برانز سے مفرس ہوا ہے Bronze اور برانز غالباً برنج سے انگریزی بنایا ہوگا۔

برنز یہ بھی وہی برونز اور اوسی مادہ سے ہی اوسمیں واو اظہار حرکت کے واسطے تھا اس لئے کہ انگریزی میں حرف آر کے مابعد او ہے جسکو

اہل فارس واوسی جال لیتے ہیں واقع ہوا ہے۔

بُوونڈی بیل کی بنی ہوئی چیز بنجی شے

بَاذی نی نِیّش بازی۔کھیل۔سوانگ یانقل کو کہتے ہیں نی نیش حماقت بیوقوفی۔ سگا دو دی پن۔ موکھپن۔ کندہ ناتراش۔ گاؤدی پن۔ یہ لفظ انگریزی نینی ئیش Ninnyish سے معرب ہوا ہے۔ یعنی بیوقوف اور احمق کا سوانگ حماقت کی نقل۔ مورکھائی کا سوانگ۔

بُوکش باہم مشت زنی کرنا گھونسوں سے لڑنا یہ لفظ انگریزی بوکسنگ Boxing سے معرب ہوا ہے۔

بال رقص ناچ یہ لفظ انگریزی سے بیلیٹ کو Ballet معرب کیا ہے۔

بُطْرْ۔ بوتل۔ شیشہ۔ بطری اور بطرا ایک لفظ ہے اور دونوں ایک ماخذ ہی۔

بُوْلُوْاْرَہ احاطہ۔ محلہ۔ برج۔ پناہ حصار یہ لفظ بول ورک Boul Wark سے معرب ہوا ہے کوچہ اور محلہ کی عمارت وغیرہ کو کہتے ہیں بعض جگہ پر جو اسکے آخر میں حرف دال ہے اوس کے آگے کوئی نام بھی ضرور لفظ بلوار ہ یا بولوار سکا مضاف ہے اضافت زبان فرانسیسی کو بطور تفریس صرف دال اور ملفوظ ہی پر دو استعمال کیا جیسے بطرح اضافت انگریزی یا ہوئی جو آخر کو فارسی میں حرف واو اور آخذ ہیں اور استعمال کیا ہے مثلاً بولوار دعثمان یعنی عثمان کا محلہ یا کوچہ۔

بِرَاْگیدیَاْلَہ یہ لفظ ایک افسر فرانسیسی کا نام ہے۔ یعنی۔ مارشل برگیوئی ڈی ہلیریس Marshal Baraguay d'hilliers۔

بَالاَبَان۔ ڈھول۔ طنبورہ۔ پلٹن کے ہمراہی باجہ کا بڑا ڈھول۔

بُلْدْرچِیْن۔ بلدرنہ۔ بٹیر۔ تیتر کی شکل گلاوس سے بہت چھوٹا ایک پرندہ جانور ہے

بُوْتَہ درخت کو کہتے ہیں۔

بُوْتَہ گز گز کا درخت یہ درخت ملک ایران میں ہوتا ہے۔ بلندی اور جسامت نیم یا جامن کی برابر اور جس طرح جو السہ پر اوس جگہ ترنجبین پیدا ہوتی جاتی ہے اوسی طرح درخت گز پر گز انگبین پیدا ہوتا ہے

جو نہایت شفاف اور سفید اور ایک سفید اور خوش مزہ
مصری ہوتی ہے بکثرت پیدا ہوتی ہے اور رغبت سے
کھائی جاتی ہے۔

بوتکون درخت بید کی ایک قسم ہے
جسکو عرب لوگ غرب کہتے ہین۔

بوتہ کون صحرا بروزن خوان بھنگ کو
کہتے ہین اور مجازاً جھاڑی۔ جھاڑ۔ بہت سا زہر پیڑ کو

بخاری عمارت آتشخانہ انگیٹھی جو
مکان گرم کرنے کے واسطے اندر کیطرف دیوار
مین بناتے ہین۔

بند بازی نٹ کا کام رسی پر کرتب کرنا
ناچنا اور کثرت کرنا۔

بند باز نٹ رسی پر کثرت کرنیوالا۔

بشقاب ۔ رکابی ۔ قاب ۔ کھانا کھانیکا ظرف

بلدہ ایک ہتھیار ہے جسکو اہل ہند لبادہ
کہتے ہین ۔ چھوٹے پھل کا لمبا چاقو ہوتا ہے۔

بلاذر بلادُر ۔ بلاموہ ۔ دیدارو ۔ بھڑکیار

بنّا معمار ۔ راج ۔ عمارت بنانیوالا۔

بال ماہی مچھلی کا پر جو انکے پہلو پر ہے

اور دم کے دونون طرف ہوتی ہین۔

باغ مشجری درختونکا باغ ۔ باغ کے
دو قسم ہین ایک وہ جسمین محض آرایش اور تفریح
کیواسطے چھوٹے چھوٹے خوشنما درخت اور پھول
لگاتے ہین دوسری قسم یہ ہے جیسا ہمارے ملک مین
قدیم رسم ہے کہ بڑے بڑے درخت میوہ جات
کے لگاتے ہین یہی باغ مشجری ہے۔

باغ وحش ایسا باغ جسمین زندہ جانورونکا
عجائب خانہ ہو۔

باغ نباتات بوٹیونکا یا ترکاریونکا باغ

باغ گلکاری پھول باغ پھولون کے
بوٹونکی جگہ

باغ سبزیکاری ترکاری کا باغ۔

باش سر کو کہتے ہین اور مجازاً سردار کو۔

باشی سردار افسر۔

باش ایچی سر [illegible] ۔ سرکا پلنگ
ایک قسم کا کھیل نام ہے جو زن و مرد سر پر
رکھتے ہین

باش لگی چھوٹا پلہ جسکے نیچے شیشے

پانی کا چشمہ جاری ہو۔

بغل جادہ جو راستہ زمین کہود کر بنایا گیا ہو اور اوسکے کنارے کسیقدر بلند ہوں اوسکو بغل جادہ اور ایسے راستہ کو بغل بُر راہ کہتے ہیں۔

باتلاق بروزن ماریاب و لدل۔ کیچڑ دہنسن

بغل بُر راہ ایسا راستہ جو زمین کہود کر کسیقدر گہرا بنایا جاوے اور اوس کو بغلی کنارے بلند ہوں یعنی راہ بغل بریدہ۔

بَهمن بر فتح بہمن ایک فارسی مہینے کا نام ہے جسکو ہندی میں اگہن انگریزی میں دسمبر کہتے ہیں۔ چونکہ آفتاب اس مہینے میں برج جدی میں ہوتا ہے سردی زیادہ اور برف کثرت سے گرتی ہے کہ سلیمہ میں پڑا ہے کو بہمن اور بہمن برف کہتے ہیں۔

بُنیہ جثہ جسامت بناوٹ۔ کالبد۔ جوڑ بند ساخت۔ ترکیب اعضا جسم۔

باشن جنگلی فارسی شہد جنگل کا شہد و دار بوزنہ شہد جنگلی۔

پلاژ یا بجیوہ بجیوہ بروزن سیماب یعنی پلاژ کا آئینہ پارہ۔ سیماب۔ اور آئینہ۔ کیونکہ آئینہ پر پارہ سے قلعی کرتے ہیں۔

بُودا - بُزدل۔ ترہی۔ ڈرنا۔ ترقم۔

بُومی - ہموطن۔ اہل ملک۔ ملکی۔

بادبادک - کاغذ باد۔ کنکوا۔ پتنگ تکل۔ گڈی۔ کاغذ کا کوا جسکو ڈور میں باندہکر اوڑاتے ہیں۔

بدشکل بدصورت۔ بدشکل زشت رو ناز یبا۔

بُور بروزن حور خاکستری۔ زردی مائل بہورا رنگ۔

بوتہ زرشک زرشک کا درخت اور زرشک کشمش سے ہمشکل کسیقدر چہوٹا ترش ثمر کا ایک پہل ہے جو اکثر دواوں میں کام آتا ہے۔

بلوکات ضلع۔ علاقہ۔ پرگنہ۔ محالات۔

باوفرہ جہل۔ باوہریا۔ تیتر کی مانند جنگلی مرغ۔

برّہ - میمنا۔ بہیڑ کا بچہ۔

بردوباخت جیت ہار۔ بردو جیت اور باخت ہار

بجموعہ ابادی آبادی کا جسم یا بدن آبادی کا حلقہ شہر کی ہیئت مجموعی

باغ زمستانی ایسا باغ جسکے اوپر سایہ کیا گیا ہو یعنی سقف دار درختوں کو سردی اور برف سے بچانے کے واسطے یہ عمل کرتے ہیں کیونکہ گرم ولایت کا درخت سرد سیر یعنی ملک میں بغیر اس تدبیر کے زندہ نہیں رہتا۔

ببر ملک ایران میں ببر خالدار شیر کو کہتے ہیں جسکو ہندی میں شیر یعنی جسکے زرد رنگ پر سیاہ خال ہوں اور یکرنگ شتری رنگ کے شیر کو شیر کہتے ہیں جسکو ہندوستان میں شیر ببر کہتے ہیں بالکل محاورہ برعکس ہے۔

بیدار ہوشیار جاگنے والا۔

بلد راہ راہ شناس راہ بر راستہ سے واقف۔

بلد ساختن راستہ بتانا۔ آگاہ کرنا۔

بوقلمون پرند فیل مرغ۔ مرغ رومی یا ایک جانور ہے پرند مگر پرواز نہیں کرسکتا۔ سیاہ اور سپید ابلق وغیرہ رنگ کا ہوتا ہے۔ چہرہ سرخ سر پر تاج ناک پر انگلی برابر ہوتی اور بڑی ایک سونڈ جسکو کبھی بڑھا لیتا ہے کبھی سمٹ جاتی ہے ماکول اللحم حلال جانور ہے۔

بروز اظہار۔ آشکارا۔ ظاہر کرنا۔ عیاں ہونا

بیگلر بیگ خانخانان۔ ترکی زبان میں یہ ایک عہدے کا نام ہے۔ یعنی سرداروں کا سردار۔

بیگلر بیگی شہر ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ کمشنر پولیس۔

بیگ زادہ بیگ سردار کو کہتے ہیں یعنی سردار زادہ یا خان زادہ۔

بارہ فصیل۔ قلعہ۔ دیوار حصار۔

بارو فصیل قلعہ حصار کی دیوار شہر پناہ

بینی کوہ دریا میں جو پہاڑ کی باریک چٹان سیدھی اور لمبی پانی سے نکلی ہوئی نظر آتی ہے وہ بینی کوہ ہے۔ دریا کے سوا ہر جگہ ایسی لکیر کو بینی کہتے ہیں۔

بطری مشروب بات شراب کی بوتل

بارس ئیل ترکی سال کا تیسرا مہینا ترکی مین ہر مہینے کا نام ایک جانور کے نام پر ہوتا ہے بارس پلنگ یعنی بگھا ار شیر یا تیندوے کو کہتے ہین اور ئیل مہینا - یعنی ماہ پلنگ -

بیرق جھنڈی - نشان - جھنڈا -

بید متعارف درخت بید جو مشہور ہے بید مجنون -

بید مشک ایک قسم کا بید ہے اس کا پھول خوشبو دار ہوتا ہے جسکا عرق تبریدا استعمال کرتے ہین -

بازدید بدلے کی ملاقات یعنی جب کوئی شخص کسی بڑے آدمی سے ملنے کو آتا ہے تو دوسرے وقت شخص بزرگ اوس کے مکان پر جاتا ہے اس رسم کو بازدید کہتے ہین -

بزکوہی - پہاڑی بکرا -

بیدلی بغیر رغبت بے دلی سے - بے تحاشا

باد مساعد مددگار ہوا وہ ہوا جس سے جہاز مقصد کیطرف جاے -

بہ ہوا انداختن اوپر کو اوچھالنا یا پھینکنا -

بازی - کھیل - سوانگ - نقل - تقلید -

بنائی سرتیز نوکدار مخروطی شکل کی بنا ر یا عمارت -

بالاپوش لحاف - رضائی وغیرہ -

برزن - گلی - پس کوچہ - کوچہ -

بارگیری بوجھ لادنے کی چیز -

بیل - بیلچہ - پھاوڑا جس سے زمین کھودتے ہین -

برج سنبلہ شہر کا برج سنبلہ فصل کٹنے [?] مہینے سے متعلق ہے -

باجلوہ - بارونق - بامزہ - دیدارو -

برہم بافتہ باہم مل دیا ہوا اٹا ہوا - گوندھا ہوا - باہم بنا ہوا - پیچ دیا ہوا -

برّی بر خشکی کو کہتے ہین - بری خشکی کی چیز

بحری بحر دریا - اور بحری دریائی چیز

برچیدہ اوٹھایا ہوا موقوف عہدہ [?] کیا ہوا اوٹھا ڈالا گیا - چن رکھا سمیٹ رکھا ہوا -

پیتل جست اور تانبا ملا ہوا۔

بونجی مطلا سنہری پیتل سونے کا ملمع کیا ہوا پیتل۔

بدائع نادرات عجائبات نوایجاد۔

بلور معدنی کان سے نکلا ہوا قدرتی سنگ بلور

بلور ساختہ کانچ کو صاف کر کے بلور بنا ہوا۔

برجستہ اوبھرا ہوا ان اوبھرا ہوا۔ باہر نکلا ہوا۔

بادبانی ہوا سے چلنے والی کشتی۔ بادبان کشتی کے مستول سے متعلق پردو کو کہتے ہیں یعنی پال۔ پالدار کشتی۔

بغاز نہر کو کہتے ہیں اور قسطنطنیہ کے نیچے ابنا باسفورس جو بحر اسود کو بحر مارمرا سے ملاتا ہے بغاز کہلاتی ہے۔

باب عالی ترکی سلطنت کے وزیر اعظم کا دربار

باب عسکریہ سلطنت عثمانی کے وزیر جنگ کا دربار۔

بساط حقہ بازی بازیگری کا تھیلا یا سامان۔

بالمرہ بالکل۔ تمام وکمال۔

بغل کشتی کشتی کی منڈیر۔ کنارہ

بالش تکیہ۔ نازبالش۔ پلنگ کا تکیہ۔

براق۔ سواری کا [illegible] گھوڑے کا سازوسامان چرمی۔

بغل کوہ پہاڑ کی دونا یکطرفی ضلع۔

بوتہ گل سریش نہایت شوخ رنگ سرخ پھول کا ایک درخت ہے جسکو انگریزی میں ایسفوڈلس دمسکینس Asphodelus Damascenus کہتے ہیں۔

بنفش نیلگون اودا رنگ۔

بدنہ کوہ پہاڑ کا جسم پہاڑ کی ہستی مجموعی

بین الطلوعین صبح شام کے بیچ دوپہر

بہ مرور گذرنے پر انشا۔

بڑی برت بچت۔ محفوظ پناہ۔ پناہ

بالدار۔ پردار

بستگان۔ وابستہ۔ متعلقان۔

بخارات معدنی گندہک کے معدن کی بھاپ ایسی گرم پانی کی بھاپ جو گندہک کی کان سے گرم نکلتا ہو۔

بخار کاذ گیس جسکو روشن کرتے ہین۔

بادنجان بیگن۔ بتاون۔

بنات العین آنکھ کے آگے دکھائی دیتا ہوا آنکھ سے نظر آیا ہوا آنکھوں لینے۔

برگ مورد ایک درخت کا نام ہے جسکو آس کہتے ہین نہایت شادابی اور غایت سبزی کے باعث اوسکے پتون سے زلف کو تشبیہ دیتے ہین بہائم

بہائم بہیمہ کی جمع ہے چوپایہ جانور مویشی۔

باروحی خوش فضا دلکشا بہجے۔

محاورات و عبارات شرح طلب

بنظام استادان قاعدہ سے فوج کا صف بستہ کھڑا ہونا۔

با اہلیت بودند بیبیون سمیت یا گھر کے آدمیون سمیت یا معہ اہل خانہ تھے۔

بار جیا جلو انداختہ واقف کار آگے لیکر راہبر آگے ڈالکر۔

بہ قراول می زد و نشانہ پر جاتا ہے نشانہ پر لگتا ہے۔

برای صرف شب چرہ رات کا کھانا کہانے کے واسطے شب چرہ رات کا کھانا اور صرف تناول طعام

بہ نہار افتادہ دیم کھانا کہانے بیٹھے یا کہانے لگے

بسیار فقیر بودند۔ بہت غریب یا کم آزار تھے

بطوریکہ ہیچ مجال نمیداد اسطرح کہ ذرا فرصت نہین دیتی تھی یا ذرا گنجایش نہین دیتی تھی

بسر ہنگی شوہر کردہ۔ ایک کرنیل سے عقد کرلیا سرہنگ کرنیل۔

بخاطر داشت آن ایام را قریب ہشتاد سال و پنجسال وارد۔ دل کی یاد پر اوس زمانہ کو قریب پچاسی برس کے ہوتے۔

باکلہ پائین آمد منہ کے بل نیچے آیا۔

بناشد۔ ٹہیر گیا۔ مقرر ہوا۔

بردولیف پیچھے پیچھے۔

بہ ہوای ساز رقاصی میکرد۔ باجے کے شوق مین ناچتا تھا۔

با آدم ہوا بر بود - آدمی کو لیکر اوڑی -
برق می زوند - بازی کرتی تھی یا چمکتی تہی -
یعنی کبوتر روشنی مین بازی کرتے تھے اوڑ آتے تھے
بدو - دویدن کا امر ہے - یعنی دوڑ - بہاگ کر جا
برودتی حاصل شد تکدر - رنجش ناراضی
پیدا ہوتی تھی -
بروئی جادہ و سرِ کالسکہ خراب شود
راستہ اور گاڑی کے اوپر ڈہے پڑی یا گر پڑی -
بیک نقطہ نشانہ رفتہ بودند ایک نقطہ پر
نشانہ باندہا تہا یا تاک لگائی تہی -
بخودی خود - آپ سے اپنی خوشی سے -
بخود بخود
بنا میکند دور گشتن - چکر پہرنا شروع کرتا ہے
با تانی آہستگی سست - دیر کے ساتھہ دیر مین -
بسرکشی رفتہ بود - گہوڑون کے گلہ سے چہپ
چہپا تہے یا اسکو ملاحظہ کرنے گیا تہا - گہوڑیون کے
اصطبل یعنی گہوڑسال کو ایلخی کہتے ہین اور سرکشی
اوس کے ملاحظہ یا جانچ اور دیکھہ بہال کو
بنای شرارت و ہرزگی گذاشتند
شرارت اور بیہودگی شروع کی - بغاوت کی بنیاد ڈالی
بپای خودشان است - اونہین کے
ذمہ ہے اونکی ہی سر ہے -
بپا بر دوست - نہیدہا خوابانیدند سے
ہاتہہ ملنے سے سلا دیا علم مسمریزم اجتی سیمیا ہین -
قاعدہ ہے کہ عامل مسمریزم معمول کو اپنے مقابل بٹہا کر
اوسکی آنکہون مین آنکہین ڈالکر اپنے دونو ہاتہہ
اوس کے سر سے شکم تک آہستہ آہستہ اسطرح اوپر
کیطرف سے اوتارتا ہے جسطرح عورتین بلائین لیتی
ہین مگر حتی الوسع بدن سے مس نہین ہونے دیتا اور
رکھتا ہے اس حرکت کو تارنظر توڑنا کہتے ہین اس عمل
سے معمول پر ایک حالت مثل غشی طاری ہوتی ہے
جسکو اصطلاح مسمریزم مین تنمم بیولا کہتے ہین اور
خواب مقناطیسی بھی - بعد وقوع ہونے حالت تنمم
بیولا کے معمول غیب کا حال بیان کرتا ہے اور عامل
کو ہر ایک سوال اور دستہ یار کا جواب دیتا ہے -
شرحی سے لکھی ہوئی عبارت تارنظر توڑنے کا بیان
ہے -
بُرد - جیت گیا - بازی لیگیا -

باختند - ہار گیا۔

بیرقہای شیر و خورشید زدہ بودند۔ شیر و خورشید کے نشان کی بیرق یا جھنڈیاں گاڑی تہین - شیر و خورشید دولت ایران کا مارک یعنی نشان سلطنت ہے۔

بشام و بال موعود بودیم - ہم رات کے کہانے اور ناچ کے جلسہ مین مدعو ہین یعنی دعوت کئے گئے ہین۔

با تفنگ دودی بہوا زدیم - بندوق دوڑ کا ہوا مارا یعنی اوپر اوپر۔

بدقت دیدیم - غور سے دیکہا اچہی طرح دیکہا۔

بچہ چا آن بہ پیشہ مشکل است - بچہ آنچہ بود جسکا نتیجہ یا مشکل ہے کیا ہے۔

بآب زدہ بود - پانی مین کود پڑا تہا یا تیرا تہا۔

بنا بآن داشت - ارادہ کر لیا تہا یا آمادہ تہا۔

بآب سرد میروند - ٹہنڈے پانی مین جاتے ہین ملک روس مین سرد پانی کے حمام بہی بنائے ہین جسمین در و دیوار سے فوارے جاری ہوتے ہین اوسمین نہانا مراد ہے۔

باحمائل زدہ بود - بہی کے ساتہہ پہنا تہا معہ حمائل کے پہنے ہوئے تہے۔

بکار آنہا خوردہ است - اون کے کام آیا ہے۔

بروز کرد - ابہرا - ظاہر ہوا۔

با تشریفات - معہ جلوس کے - اسباب احترام کے ساتہ

بالہ داوند - ناچ کیا۔

با قالب یکی شدند - سانچہ مین ڈہالے گئے

با حملہ خودش - اپنے ہاتہ حملہ کے باعث۔

بیار طوس زدند - خوب بجایا۔

ہوا ریختہ است - ہوا بگڑا ہے۔

بلا فاصلہ پیدا شد - فوراً نظر آیا۔

باہم کلہ زدند - آپسمین ٹکرایا ہے۔

بکارم - مین بوؤن - درخت لگاؤن۔

بسیار با اقتدار و استحکام کہ ... ۱۰۹

بزور سے زور اور قدرت سے رانان رفتار کی ہے
یعنی نہایت اقتدار سے کام کیا ہے۔

باچشم بستہ میخوابید - آنکھیں بند کرکے لیٹا
تہا۔

بازی در آوردند - سوانگ یا نقل نکالتا تہا
تماشا بنا کر لاتا تہا۔

بسینہ زدہ بودند - سینہ پر لگا یا تہا۔

بطوریکہ امکان ندارد شخص بتواند تشخیص
بدہد - اسطرح کہ ممکن نہین ہو سکتا انسان سمجھے
یا پہچان لے یا تشخیص کرلے۔

بسبیل استمرار - ہمیشہ کے طریقہ پر۔

بدیوارہا کار میگذارند - دیوار و نمین لگاتے ہین
یا نصب کرتے ہین۔

بشخص کو سونام فرانسوی شوہر کردہ -
ایک شخص سے کو سو فرانسیسی سے نکاح کرلیا ہے
شوہر اون سے نکاح کرنا مراد ہے۔

بسیار پر دومی شود - بہت تیز دوڑنے والا
ہوتا ہے۔

باہوش و رشید - عقلمند اور لایق۔

باکمال شنیدہ بود - اچھی کاٹھی کے سنا بہت تھے
یعنی اونکے جسم کی کاٹھی اچھی و مضبوط تھی۔

باپاہون زیاد دبہوار رفتہ است غبارے مین
بیٹھ کر بہت دفعہ اوڑا ہے۔

برای سان دادن جائزہ دینے کے واسطے۔

بناکرد - شروع کیا۔

باپاروی اسب پایین آمد گہوڑے پر
پاؤن سے اترا - یعنی گہوڑی کی پشت پر پاؤن سے
آکر قایم ہوگیا۔

بدقت گردش کردیم خوب سیر کی اچھی طرح
سیر کی۔

بزرگ پست بود - بہت چھوٹا تہا یا بہت نیچا
تھا۔

بعمل آوردہ اند طیار کیا ہے - حاصل کیا ہے
مثلاً درخت لگا کر اوس سے پہل حاصل کرنا بعمل
آوردن ہے۔

باتخم خوشتان - اونکے انڈے سے سمت
بازی میدہد کہلاتا ہے۔

بہوا پرست میکرد - ہوا پر اوچہالتا تہا اور کو

بھٹکتا تھا -

بدم می آمد - مجھے برا معلوم ہوتا تھا -

بنای شلیک میگزارند - بندوق چھوڑنا یا فیر کرنا شروع کرتے ہین -

بکار نمیخورد - کام کا نہین - یا کام مین نہین آتا -

بروز نمیدہند - ظاہر نہین کرتے -

بازوی در رفتہ - اوترا ہوا بازو یا اوترا ہوا ہاتھ -

بار عرادہ اینجا معمول است با گاو می بندند - بوجہ کا چھکڑا یہان معمول ہے بیل سے جوڑتے ہین -

بنا بانقلاب گذاشت - اولٹ پلٹ ہونا شروع ہو گیا -

بایکدست اندرونی - ایک اندرونی درجہ کے ساتھہ -

باید باین آب زد - اس پانی مین اوترنا چاہیئے -

باین رودخانہ باید زد - اس ندی مین اوترنا چاہیئے -

بنائی کردہ بودند معماری کی تھی یعنی [illegible]

کی تھی -

بمرور دہور - زمانون کے گذرنے پر زمانہ گذرتے گذرتے -

بدن عمارت - عمارت کا جسم یعنی مجموعی -

بستری بود - بیمار تھا - بستر پر پڑا تھا -

باتیر کمانچہ کش - سارنگی کے گز سے تیر کمانچہ سارنگی کے گز کو کہتے ہین -

بدقت میکارند خوب سنبھال کر اچھی طرح بوتے ہین -

بسیار بگرمی و مہربانی راہ افتادہ از تالار بتالار - نہایت گرمجوشی اور محبت سے ساتھہ چلکر ایک کمرے سے دوسرے کمرہ مین -

بطرز روش ہای قدیم قدیمی خواہ بادیر یا کہنہ رسم کے طرز پر یعنی ایسے ستون اور عمارت کی جیسی زمانہ قدیم کے کہنہ رہوتے ہین -

برمی ہندو سجیت تھی - برامت تھی -

بر پشت خوابیدہ - چت لیٹا ہوا -

بہر دو پا ختہا سے زیادہ بہت [illegible] بود

از دیگری سوا است - ایک نہایت خوبصورت دیوار اور پردہ کے واسطے سے دوسری سے الگ ہے یا جدا ہے۔

بلد راہ شدہ - راہبر ہوکر - واقف کار ہوکر۔

بہم زدند - کہہ پڑا - چھان مارا - جھڑ جھڑا دیا - ہلا دیا

برائی مارق - نشانہ کے واسطے - داؤ کیواسطے تاک لگانے کو۔

ہوائی دست تفنگ انداختم - ہوا میں بندوق ماری۔

بہ نجوی حرف میزند - آہستہ بات کرتے ہیں اسطرح آہستہ بات کرتے ہیں جیسے سرگوشی یا جیسے راز آہستہ کہتے ہیں - نجوی راز کو کہتے ہیں۔

باین میدانگاہ سر در می آورد - میدان میں نکلتا ہے۔

بالون زیادہ ہوا کردہ بود - بہت غبارے ہوا پر اوڑاتے تھے۔

بسیار خطر لطیف - بہت نازک - بہت باریک۔

بنا بودہ است - ٹھہر چکا ہے مقرر ہوچکا ہے ٹھہرایا جاچکا تھا - مقرر ہوچکا تھا۔

بواسطہ گل سنگ فرش کردہ اند - کیچڑ کے سبب سے پتھر بچھائے ہیں۔

باغ سرپوشیدہ ساختہ - سقف دار باغ بناکر یعنی انکو نہیں اسلئے سرپوشیدہ یعنی چھت دار باغ بناتے ہیں کہ گرم ملک کے درخت سردی سے محفوظ رہیں - اکثر شیشہ کے چھت رکھتے ہیں تاکہ دھوپ کو مانع نہو اور برف سے درخت پناہ لیتا رہے۔

فصل باء فارسی

پروتستان - ملت عیسوی سے ایک فریق ہے یہ لفظ انگریزی پراٹسٹنٹ سے Protestant معرب ہوا ہے اسکے معنے رومی عیسائی مذہب کا منکر رومن کاتھولک چرچ کے خلاف منکر ملت [illegible] کہتے ہیں۔

اس مذہب کی کیفیت یہ ہے کہ بعد رفع سیدنا عیسی علیہ السلام کے کچھ دنوں تک اس مذہب کے لوگ حواری انکی پیروی کرتے رہے - انکی رحلت کے بعد تمام عیسائی گروہ پاپا یعنی پوپ روم کا مطیع اور پیرو ہوگیا - اور پوپ سیدنا عیسی علیہ السلام کا نائب و خلیفہ شمار ہونے لگا اس مذہب کا نام رومن کاتھولک

مشہور ہے چونکہ پوپ صاحب خود اور ان کے نائب بشپ
اور پادری تمام عمر نکاح نہیں کرتے بدون زوجہ
پوپ کے نائب پادریوں سے ایک شخص جو علم ربانی
کا بڑا ماہر ہوتا ہے پوپ بنا دیا جاتا ہے چنانچہ سولہویں
صدی عیسوی میں پوپ روم کے نائب پادریوں
میں سے ایک شخص مسمی مارٹن لوتھر نے
جو تمام [illegible]
[illegible]
جاری رہا خلاف منشاء انجیل مقدس و احکام الٰہی
ثابت کر کے پوپ کا زوال قرار دیا اور ایک بڑے
گروہ نے لوتھر کی بات مان کر جہالت صلیب پرستی
اور اطاعت بے معنی پوپ سے نجات پائی۔
چونکہ ان لوگوں نے پوپ کے تمام اصولوں کا انکار
کیا ہے اس لئے ان کا نام پروٹسٹنٹ ہوا یعنی
رومی کلیسیا کا منکر اس زمانہ میں سلطنت انگلشیہ
روس - جرمن - پروشیہ وغیرہ سب پروٹسٹنٹ
ہیں - صرف فرانس - اٹلی وغیرہ پوپ کے قدیم
طریقہ پر قائم ہیں اور رومن کیتھولک کہلاتے ہیں۔
پروٹسٹانٹی پروٹسٹنٹ مذہب کا آدمی

پولیٹک تدبیر مملکت داری مصلحت ملکی
سیاست دانی - شخص ستند - فطری عقلمند - مشیر
مصلح قوم یہ لفظ انگریزی پولیٹکس Politics
سے مفرس ہوا ہے۔

پولیٹک داں مصلحت ملکی کا جاننے والا
سیاست داں [illegible] -

پریزیڈنٹ میر مجلس کا پرواز دولت
کا نیم والا یہ لفظ انگریزی پریسیڈنٹ سے
President مفرس ہوا ہے۔

پاراڈ برونق تاراج فوج کے جائزہ دینے
کی جگہ صف بندی کا مقام - پرا جمانے کی جگہ قواعد کا
میدان یہ لفظ انگریزی پریڈ Parade
سے مفرس ہوا ہے۔

پالیہ درخت خرما کھجور کا پیڑ تاڑ کا درخت
چھوارہ یہ لفظ انگریزی پام Palm سے
مفرس ہوا ہے۔

پرنس دو گال بمعنی انگریزی ہیں شاہزادہ
کو کہتے ہیں - وہ اضافت فرانسیسی یعنی حرف
دی کو مفرس کیا ہے گال زبان فرانسیسی میں

ویلز کو کہتے ہین یعنی شاہزادہ ویلز۔ حضور قیصر ہند
وام اقبالہا کے بڑے فرزند ولیعہد بہادر کا نام
جنکو پرنس آف ویلز کہتے ہین۔ چونکہ یہ اسم شریف
ضروری المعرفت تہا اسلئے لغت مین درج ہوا۔

پالتو بروزن فالتو۔ پوستین سمور کا لبادہ پشمدار
کہال کا لباس یہ لفظ پیلیٹاٹ Paletot سے
مفرس ہوا ہے اسکو انگریزی مین پیلٹری Peltry
بھی کہتے ہین۔

پیانو ایک باجہ کا نام ہے۔

پرک۔ رمنا۔ شکارگاہ۔ یہ لفظ انگریزی پارک
Park سے مفرس ہوا ہے۔

پرکھا پرک کی جمع ہے۔ رمنے۔ شکارگاہین۔

پوستہ بروزن دوختہ ڈاک خطوط کی روانگی
کا کارخانہ یا دفتر یہ لفظ انگریزی پوسٹ سے
Post سے مفرس ہوا ہے عربی مین اسکو **بوستہ**
کہتے ہین جو اسی کا معرب ہے۔

پرنس شاہزادہ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے
Prince

پرنسس شاہزادی یہ انگریزی مین تانیث
کی علامت ہے۔ Princes

پاکٹ بٹوا کیسہ یہ لفظ انگریزی Packet
پیکٹ سے مفرس ہوا ہے۔

پانوراما نظارہ دوربنا۔ کسی شہر یا مکان کا نقشہ
سطح کہینچتے ہین کہ دور سے دیکہتے ہین یا آئی گلاس
کے ذریعے اصلی کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ
انگریزی پینوریمہ Panorama سے مفرس
ہوا ہے۔

پاویلون بنگلہ چہپری۔ کلاہ فرنگی ایسی شکل
کا مکان جسکی چہت انگریزی ٹوپی کے مثل ہوتی ہے
یہ لفظ انگریزی پویلین Pavilion سے
مفرس ہوا ہے۔

پاویلون۔ بنگلہ یہ لفظ بہی وہی پویلین
ہے جسکا ذکر اوپر ہوا بعض نسخون مین کاتب نے
پادیلون بہی لکہدیا ہے اس مین دو نقطہ غلطی
کاتب ہے۔

پارلمنٹ۔ پارلمنٹ ارا کین سلطنت کی
کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے۔

پاپ۔ پوپ۔ رومی کلیسیا کا سردار مذہبی ہے

روس کا شہر آپس کا باشندا۔

پرسٹیڈیجیٹاسیون بازیگری شعبدہ بازی ڈسہت بندی۔ ہہان متی کا کہیل کرتب شعبدہ بازی یہ لفظ پریسٹی ڈیجی ٹیشن سے Prestidigitatio معرب ہوا ہے انگریزی مین پریسٹیج Prestiege دہوکا شعبدہ باز اور دسہت بندی کو کہتے ہین۔

پلہ زینہ۔ سیڑہی۔ درجہ۔ مرتبہ

پائین۔ پائین۔ نیچے۔ زیر۔ اور فصل خریف

پنجرہ۔ دریچہ۔ کہڑکی۔ جالی۔ جہروکہ

پول۔ روپیہ۔ پیسہ۔ نقدی۔

پول بزرگ بڑا روپیہ جسکو ریال کہتے ہین مگر دوسری قسم کے روپیہ۔ سب پول بزرگ ہین۔

پیشخدمتان کشیک پہرہ چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پہرا یا باری کے ساتہ آتے ہین۔

پرہ۔ چرخ کے ہر ایک تختہ کو پرہ کہتے ہین جسکی ہندی پنکہا ہے۔ پرہ چرخ یعنی چرخ کا پنکہا

پارو۔ لپیہ۔ تالیں۔ ڈانڈ۔ چپو۔ پاتہ جس سے کشتی چلاتے ہین۔

پرت شدن۔ کودنا۔ گرپڑنا۔ پہسلنا۔ جست کرنا۔ اوچہلنا۔

پرگاہ۔ پہلن۔ پہلوان جگہہ۔ لڑکنے کا مقام۔

پنجہزار۔ ہزار ایک قران کو کہتے ہین جو ایران مین ایک نقرئی سکہ ہے قران کی قیمت ساڑہے چہہ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہین ایک قران کو ہزار دینار کہتے ہین پنجہزار دو روپیہ کا۔ ۲ پائی اس ملک کے ہوتے ہین۔

پارچہ مفتول سونے چاندی کے تار کو مفتول کہتے ہین یعنی تار کا کپڑا۔ یا تار کا ٹکڑا کلابتون کو بہی مفتول کہتے ہین۔

پرتقال۔ نارنگی۔ سنترہ۔ کونلہ سنگترہ

پیشفنگ پیش کے معنے سامنے روبرو آگے اور فنگ۔ تفنگ کا مخفف ہے یہ مرکب لفظ قواعد جنگ مین احترام شاہانہ کا ایک حکم ہے یعنی قواعد کی بولی۔ اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

جسوقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے
پاس آتا ہے یا قریب سے گزرتا ہے تو سپاہی
خود بخود اسمرار ی حکم کے موافق یا شام ملین افسر
کمان کے حکم سے اپنی بندوق کو دونون ہاتھو نسے
سطح یکشے ہوتے کہ مہری آسمان کو باشند
زمین کیطرف سینہ کے مقابل سر سے بلند کرکے
پھر نیچے لاکر یہانتک کہ دہنا ہاتھہ ناف کے مقابل
اور بایان دونون رانون کے قریب بندوق کی نال
دونون آنکھون کے بیچ ناک کے سیدہ پر قایم
کرنے سے جنگی تعظیم ادا کرتا ہے اسکو انگریزی مین
پریزنٹ آرمس Present-Arms کہتے ہین
اور عوام ہندوستانی فوج کے سپاہی فرجنٹ کی سلامی
فارسی قواعد جنگ مین پیشنگ کہتے ہین یعنی ہتھیا
پیش کردیا نذر کرد - یہ فعل اعلے درجہ کی
تعظیم ہے -

پا - فٹ - ایک پانو - گز کا ایک ثلث حصہ

پاءِ انگلیس فٹ گز کا ثلث حصہ -

پول کاغذی روپیہ کے نوٹ کرنسی نوٹ بنک نوٹ -

پیش خدمت - خدمتگار

پیش خدمت باشی افسر خدمتگاران

پشتاک پانون کی تھپکی جو ایک ساتھہ دونون پانون سے ہو -

پوسیدہ - گلا ہوا - بوسیدہ

پرت - اوچھالنا - گرنا پھسلنا -

پر پورت پر منازل ایسا مکان جسمین متعدد مکانات سکونت ہون -

پردہ دیہیمی تخت سلطنت کا پردہ

پلنگ - گلدار شیر - گل گیھا - تیندوا -

پہن نشست جمکر بیٹھا - پہن چوڑا اور عریض ہے مگر یہ محاورہ ہے -

پسر داعی ماموں کا بیٹا -

پر شب پرہ - چمگادڑ کے پر -

پر حاصل کثرت زراعت ایسی زمین جہان کھیتی خوب ہوتی ہو -

پول سیاہ پیسہ -

پل صراط مسلمانوں کے عقیدے میں ایک پل دریا سے عذاب و آتش کا دیر واقع ہے

جبر سے گزر کر بہشت جاودان مین پہنچتے ہین -

پرتو پیالہ پرتو - روشنی - جھلک - نور کا عکس اور پیالہ مشہور ہے - یعنی پیالہ کی جھلک جام کا نور - اور سلطان عبد العزیز خان انار اللہ برہانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان المعظم حال کے چچا - اور ترک کی سلطان تھے -

پروانہ - تتلی - تیتری - پردار کیڑا -

پردۂ گبلن - شہر گوبلن - ملک فرانسہ کا بنا ہوا التصویر کا پردہ کہ بسبب کثرت شہرت کے گبلن اوسکا علم ہوگیا ہے -

پلنڈے - پولنڈ کا رہنے والا -

پیچ و لبست - پیچدار ٹونٹی - براس کی

پہلوئی وقرہ - تیر کے پہال کی شکل مثلث - نوک دار چیز

پیرک - حشمی خبازی - گل خیرو -

پی سوز - فتیلہ سوز - چربی جلانیکا آلہ چراغدان - چربی کی بتی جلانیکا ظرف

محاورات وعبارتہای شرح طلب

پوست کندہ بود - مند کہال اوڑہی ہوی تہی یعنی

مندہی ہوی تہی - یعنی دائرہ - یا دف پر کھال منڈھ رکھی تہی -

پیشفنگ زدہ - بہ پیشفنگ ارس کی سلامی دیکر - بندوق کو پیشفنگ کرنے کے بعد فرشتہ کی سلامی دیکر

پنج کرور - پچیس لاکھ یعنی ایرانی کرور ہندوستانی پانچ لاکھ کا ہوتا ہے جہان کرور لکھا ہو پانچ لاکھ سمجھنا چاہیے - دو کرور کو ایک ملیون کہتے ہین - اس سے آگے فارسی مین شمار نہین ہے - زیادہ تعداد ملیون یا کرور کی تکرار سے ظاہر کیجاتی ہے مثلاً صد ملیون - ہزار کرور - صد ہزار کرور - کرور ملیون -

پذیرائی شد - استقبال ہوا - آو بھگت ہوتی - خاطر ہوتی -

پرۂ چرخ بجوزد - چرخ کا پنکھا ٹکراجاے

پیادہ ہائی نظام - جنگی پلٹن - قواعددان سپاہی -

پلہ میخورد - سیڑہیان لگتی ہین - سیڑہیان واقع ہوتی ہین - یعنی زینے سے چڑہنا ہوتا ہے -

ویلز کو کہتے ہین یعنی شاہزادہ ویلز۔ حضور قیصر ہند
دام اقبالہا کے بڑے فرزند ولیعہد بہادر کا نام ہے
جسکو پرنس آف ویلز کہتے ہین۔ چونکہ یہ اسم شریف
مشہور و معروف تہا اسلیے لغت مین درج ہوا۔

پالتو بروزن فالتو۔ پوستین سمور کا لبادہ پشمدار
کہال کا لباس۔ یہ لفظ پلیٹاٹ سے Paletot
مفرس ہوا ہے اسکو انگریزی مین پلٹری Peltry
بھی کہتے ہین۔

پیانو ایک باجہ کا نام ہے۔

پارک۔ رمنا۔ شکارگاہ۔ یہ لفظ انگریزی پارک
Park سے مفرس ہوا ہے۔

پرکہا پرک کی جمع ہے۔ رمنے۔ شکارگاہین۔

پوسٹ بروزن دوخت۔ ڈاک خطوطکی روانگی
کا کارخانہ یا دفتر۔ یہ لفظ انگریزی پوسٹ
Post سے مفرس ہوا ہے عربی مین اسکو بوستہ
کہتے ہین جو اسی کا معرب ہے۔

پرنس شاہزادہ۔ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے
Prince

پرنسس شاہزادی۔ یہ بہی انگریزی مین شاہزادی
Princes کی علامت ہے۔

پاکٹ بٹوا کیسہ۔ یہ لفظ انگریزی Packet
پیکٹ سے مفرس ہوا ہے۔

پانوراما نظارہ دورنما۔ کسی شہر یا مکان کا نقشہ
اسطرح کہینچتے ہین کہ دور سے دیکہتے ہین یا آئینہ کلاس
کے ذریعہ سے اصلی کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ
انگریزی پینورمہ Panorama سے مفرس
ہوا ہے۔

پاویلون بنگلہ چہتری۔ کلاہ فرنگی ایسی شکل
کا مکان جسکی چہت انگریزی ٹوپی کے شکل ہوتی ہے
یہ لفظ انگریزی پویلین Pavilion سے
مفرس ہوا ہے۔

پاویلون۔ بنگلہ۔ یہ لفظ بہی وہی ہے جو ابہی بیان
ہے جسکا ذکر اوپر ہوا بعض نسخون مین کاتب نے
پاویون بہی لکہدیا ہے اس مین دو نقطہ غلطی
کاتب ہے۔

پارلمنٹ۔ پارلیمنٹ ارکین سلطنت کی
کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے۔

پاپ۔ پوپ۔ رومی کلیسا کا سردار [illegible]

رومن سکا نمو ایک کا شہرا۔

پتر ہوشمند ہی ادا پیسیون بازیگری شعبدہ بازی دست بندی۔ یہان ہستی کا کھیل کرشب حقہ بازی یہ لفظ یہ لیسٹی ڈیجی ٹیش سے *Prestidigitatum* معرّب ہوا ہے انگریزی مین پریسٹیج *Prestige* دہوکا شعبدہ بازی اور دست بندی کو کہتے ہین —

پلّہ زینہ۔ سیڑہی۔ درجہ — مرتبہ

پائین۔ پائین — نیچے — زیر۔ اور فصل خریف

پنجرہ۔ دریچہ — کھڑکی — جالی۔ جھروکہ

پول۔ روپیہ — پیسہ — نقدی۔

پول بزرگ بڑا روپیہ جسکو ریال کہتے ہین گلڈ وغیرہ قسم کے روپیہ سب پول بزرگ ہین —

پیشخدمتان کشیک پہرہ چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پہرا پہرہ باری کے ساتھہ آتے ہین —

پرّہ۔ چرخ کے ہر ایک تختہ کو پرّہ کہتے ہین جسکی ہندی پنکھا ہے۔ پرّہ چرخ یعنی چرخ کا پنکھا

پارو۔ بلیہ۔ بانس — ڈانڈ۔ چپو۔ پایہ جس سے کشتی چلاتے ہین۔

پرت شدن۔ کودنا۔ گرپڑنا۔ پہسلنا۔ جست کرنا۔ اوچہلنا۔

پرگاہ۔ پہلن — پہلوان جگہہ۔ لڑنیکے کا مقام۔

پنجہزار۔ ہزار ایک قران کو کہتے ہین جو ایران مین ایک نقرئی سکہ ہے قران کی قیمت ساڑہی چہہ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہین ایک قران کو ہزار دینار کہتے ہین پنجہزار دو روپیہ یا۔ ۲ پائی اس ملک کے ہوتے ہین۔

پارچہ مفتول سونے چاندی کے تار کو مفتول کہتے ہین یعنی تارسی کپڑا۔ یا تار کا ٹکڑا کلابتون کو بہی مفتول کہتے ہین۔

پرتقال۔ نارنگی۔ سنترہ۔ کونلہ سنگترہ

پیشفنگ پیش کے معنے سامنے روبرو آگے۔ اور فنگ۔ تفنگ کا مخفف ہے یہ مرکب لفظ قواعد جنگ مین احترام شاہانہ کا ایک حکم ہے یعنی قواعد کی بولی۔ اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

جس وقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے
پاس آتا ہے یا قریب سے گزرتا ہے تو سپاہی
خود بخود استمراری حکم کے موافق یا تمام پلٹن افسر
کمان کے حکم سے اپنی بندوق کو دونون ہاتھون سے
اسطرح پکڑے ہوئے کہ مہری آسمان کو پاشنہ
زمین کیطرف سینہ کے مقابل سر سے بلند کر کے
پھر نیچے لاکر یہانتک کہ دہنا ہاتھہ ناف کے مقابل
اور بایان دونون رانون کے قریب بندوق کی نال
دونون آنکھون کے بیچ ناک کے سیدہ پر قایم
کرنے سے جنگی تعظیم ادا کرتا ہے اسکو انگریزی مین
پریزنٹ آرمس Present-Arms کہتے ہین
اور عوام ہندوستانی خوب جلکے سپاہی فرجنٹ کی سلامی
فارسی قواعد جنگ مین ہتیئنگ کہتے ہین یعنی ہتھیا
پیش کرد یا نذر کرد - یہ فعل اعلے درجہ کی
تعظیم ہے -

پا - فٹ - ایک پانو - گز کا ایک ثلث حصہ

پاء انگلیس فٹ گز کا ثلث حصہ -

پول کاغذی روپیہ کے نوٹ کرنسی
نوٹ - بلکٹ -

پیش خدمت - خدمتگار

پیش خدمت باشی افسر خدمتگاران

پشتک پانون کی تہلی جو ایک ساتھہ
دونون پانو سے ہو -

پوسیدہ - گلا ہوا - بوسیدہ

پرت - اوچھالنا - گرنا پہسلنا -

پرورت پرسنال ایسا مکان جسمین
متعدد مکانات سکونت ہون -

پردہ دیہمی تخت سلطنت کا پردہ

پلنگ - گلدار شیر - گل گھا - تیندوا -

پہن نشست جگہ بیٹھنا - پہن چوڑا اور
عریض ہے مگر یہ محاورہ ہے -

پسر داعی ماموں کا بیٹا -

پرشب پرہ - چمگادڑ کے پر -

پرحاصل کثرت زراعت ایسی زمین
جہان کہیتی خوب ہوتی ہو -

پول سیاہ پیسہ -

پل صراط مسلمانون کے عقیدے مین
ایک پل دریاے عذاب و آتش کا دیرا قعر

جسپر سے گزر کر بہشت جاودان تک پہنچتے ہین -

پرتو پیالہ - پرتو - روشنی - جھلک - نور کا عکس اور پیالہ مشہور ہے - یعنی پیالہ کی جھلک جام کا نور - اور سلطان عبد العزیز خان انار اللہ برہانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان المعظم حال کے چچا - اور ترکی سلطان تھے -

پروانہ - تتلی - تیتری - پردار کیڑا -

پردۂ گبلن - شہر گوبلن - ملک فرانسہ کا بنا ہوا تصویر کا پردہ کہ بسبب کثرت شہرت کے گبلن اوسکا علم ہوگیا ہے -

پلندے - پولند کا رہنے والا -

پیچ و لبست - پیچدار ٹونٹی - براس کاگ

پیکانی وضع - تیر کے بھال کی شکل مثلث نوکدار چیز

پیرک - خطمی خبازی - گل خیرو -

پی سوز - فتیلہ سوز - چربی جلانیکا آلہ چراغدان - چربی کی بتی جلانیکا ظرف

محاورات و عبارتہای شرح طلب

پوست کشیدہ بودند کہال منڈہی ہتی جہلی منڈہی ہتی - یعنی دائرہ - یا دف پر کھال منڈہ رکھی ہتی -

پیشنفنگ زدہ - پریزنٹ ارمس کی سلامی دیکر - بندوق کو پریزنٹ کرنے کے بعد فرجنٹ کی سلامی دیکر

پنج کرور - پچیس لاکھ یعنی ایرانی کرور ہندوستانی پانچ لاکھ کا ہوتا ہے جہان کرور لکھا ہو پانچ لاکھ سمجھنا چاہیے - دو کرور کو ایک ملیون کہتے ہین - اس سے آگے فارسی مین شمار نہین ہے - زیادہ تعداد ملیون یا کرور کی تکرار سے ظاہر کیجاتی ہے مثلاً صد ملیون - ہزار کرور - صد ہزار کرور - کرور ملیون -

پذیرائی شد - استقبال ہوا - آؤبھگت ہوئی - خاطر ہوئی -

پرۂ چرخ بجوزد - چرخ کا پنکھا ٹکرا جاے

پیادہ ہای نظام - جنگی پلٹن - قواعد دان سپاہی -

پلہ میخورد - سیڑہیان لگی ہین - سیڑہیان واقع ہوتی ہین - یعنی زینہ سے چڑہنا ہوتا ہے -

پاے سپر پردہ - ہر پردہ کے نیچے پاؤں جما - پا
محاورہ میں نیچے کے معنی ہیں -
پرت پاسکرد - اوچھال لیتا تھا -
پاے آدم بند نشد - آدمی کا پاؤں نہیں جمتا
تھا - پاؤں جمنے کو اور پھسلنے کو بند شدن کہتے ہیں
پارہ وجاہا - بعض مقامات پر کہیں کہیں -
پیشہ پیر: بالوں سے بھرا ہوا یا روئیں دار
پشت بلور قرار دادہ شیشہ کے پیچھے
رکھا ہے -
پیچ کوک جعبہ رافیل با خرطوم بسرعت
پیچیر خانید - صندوق کے کوک کے پیچ کو ہاتھی
سونڈ سے جلدی جلدی چکر دیتا تھا -
پارو میزد - ٹہپہ مارتا تھا - یا کشتی کے ڈانڈ
یا چپو مارتا تھا -
پاپولون دو امپراطریس - بنگلہ ملکہ کا
یا شہنشاہ بیگم کا بنگلہ - دال اضافت فرانس کا
مفرس ہے یعنی - ڈی -
پیدا بود - نظر آتا تھا - دکھائی دیتا تھا - ظاہر تھا
پوستش بر آمد گیا وارو - اوس کے چھلکے

او نیچے او نیچے اوپر سے بطور دبل نشان ہیں جیسے
ترنج یا کنچہ پر -
پشت شال زدو - پشت پر رومال
ڈالکر کند - جیسے پر رومال ڈالکر - شال بڑا رومال
پا پلہ زینہ کے نیچے -
پاکتی لاک زدہ - ایک بٹوہ لاک سے
بند کیا ہوا -
پردہ ہای روغنی اشکال - تصویر کے
روغنی پردے -
پنبہ ریسی - روئی کاتنے کی کل یا صنعت
پل سہ چشمہ - تین دروازے کا پل یا تین
در کا پل -
پس از خواندن و رقصیدن بال
دادند - گانے ناچنے کے بعد بال کیا یعنی
دو دو آدمی ایک مرد ایک عورت مل کر ناچے

فصل تاء فوقانی

ترن - ریل کی گاڑی کی قطار پر لفظ
انگریزی ٹرین Train. سے مفرس
ہوا ہے -

تیلگراف - تار برقی جسپر خبر جاتی ہے اخبر
یہ لفظ انگریزی ٹیلیگراف Telegraph
سے معرب ہوا ہے -

تلغراف ٹیلیگراف کا معرب ہے یعنے
تاربرقی -

تونل نقب - سرنگ - پہاڑ مین سوراخ جو
ریل گاڑی گذرنے کے واسطے بنایا جاتا ہے یہ لفظ
انگریزی ٹونیل Tunnel سے معرب ہوا

توس ڈالنا شراب کو گلاس مین بہرنا ساغر
دور کرنا یہ لفظ انگریزی ٹوسٹ سے Toost
معرب ہوا ہے -

تراس مہتابی چبوترہ - چوترہ - یہ لفظ انگریزی
ٹیریس Torrace سے معرب ہوا ہے

ترن وائی گہوڑون کی ریل گاڑی جو کہ
سڑک پر چلے مگر اسکو گہوڑے کہینچین یہ لفظ انگریزی
ٹریم وے TramWay سے معرب ہوا ہے

توری [illegible] ایک فریق ہے جسکی رائے
[illegible]
شخصی کے قوانین کیطرف ہوتا ہے شاہی اختیارات
کی طرفداری اور رعایا کی آزادی کی پالسی کا مخالف ہے
یہ لفظ انگریزی ٹوریز Tories ہے -

تروا اکورونی یعنی تین تاج یہ لفظ ایک تمار
اور مہمان سرائی کا نام ہے اسکی اصل ٹروس کورونس
Trios Couronnos سے زبان سوئزرلینڈ
کا لفظ معلوم ہوتا ہے کیونکہ اوسی ملک کی عمارت کا
نام ہے -

تاپیر بروزن تاثیر ایک چوپایہ حیوان ہے
جسکی صورت گینڈے اور سور اور ہاتھی کے بیچ
مین ہے جنوبی امریکہ مین پیدا ہوتا ہے -

توسکا درخت جنگلی جہاڑی - گہنی جہاڑی
گنجان جنگل جسکو انگریزی مین تہکٹ کہتے ہیں -
Thicket

تابلو دیوان زندہ تصویر دیکھنا تماشا
جاندار شبیہ کا نظارہ - یہ ایک تماشا ہے اسطرح
کہ ایک سطح پر تختہ بناکر چرخ پر لگاتے ہین اور
اوس پر چند آدمی بیٹھکر چرخ کے چہوٹے کی طرح
چکر پہرتے ہین اور ساکت بے حس و حرکت بیٹھے
رہتے ہین - دیکھنے والے کو وہ انسان کی صورت بلا

نظر آتی ہے۔ یہ لفظ انگریزی زبان کے لفظ [illegible] سے مشتق
[illegible] Vent سے مشتق ہوا ہے

تلمبہ — بروزن دورنگا۔ آگ بجھانے کی کل
فائر پمپ۔ آگ بجھانیکا آلہ

تلمبہ چی — فائر پمپ کا خادم یا مہتمم۔

تماشاخانہ کالا — عیش و عشرت کا
مکان کا تماشاخانہ بڑی شادی اور سامان عیش کا
جلسہ۔ یہ لفظ یعنی کالا — اوپر اوکالا لفظ کی تشریح
فصل الضین یا فصل کاف فارسی میں ملاحظہ
ہو۔

تور — برج گنبد۔ قلعہ کا برج۔ گرگج۔ مینار
لاٹ۔ گڑہی۔ قلعہ کوٹ — یہ لفظ انگریزی کے لفظ
Tower سے مفرس ہوا ہے

تنبیرا — بروزن فقیر خیمہ کی قنات کپڑے
کی دیوار اوٹ

تنبیرہ — قنات خیمہ کی دیوار

تکہ — پہاڑی بکرا اسکو فارسی میں تکہ
بھی کہتے ہیں۔

تک تک — کہیں کہیں۔ جابجا۔ یہاں

وہاں۔ ادہر ادہر۔ جہاں تہاں۔

تالار — صدر کمرہ۔ صدر بالاخانہ۔ صدر کی
نشست جسکو انگریزی میں ہال کہتے ہیں۔

تالار سلام یا تالار — دربار کا مکان۔ لیوی کا
کمرہ۔ دیوانخانہ۔

تپہ — ٹیلا۔ ٹیکرہ۔ ٹیبا۔ مٹی کا ہو یا پہاڑ کا

تلگرافچی — ٹیلیگراف ماسٹر۔ تار خبر کا مہتمم

تعارف — صاحب سلامت۔ ملاقات
تواضع۔ جان پہچان۔ پیش کرنا۔

تعارف رسمی — شاہانہ ملاقات جلوس
کے ساتھ ملاقات۔

توپ تہ پیچے — [illegible]

توپ — یہاں۔ طاقہ۔

توپ — گنجان۔ گہن دار۔ ضخیم۔

توپی — گہنی۔ گنجان چیز۔

توتون — تماکو۔

توی یا توع — اندر۔ درمیان۔ بیچ میں۔

توس — بروزن حور۔ جال [illegible] کا
یا دوسری قسم کا۔

تورماهی - مچھلی کا جال -

تورسفید - جالی نوٹ - یا لوٹ جالی سفید جالی کا کپڑا - بابرلیٹ -

توپ صحرائی - میدان کی توپ ہلکی گھوڑ چڑھی توپ -

تولہ - کتی کا پلّا - ایک چھوٹی ذات کا کتّا -

تفنگ دِنگی - پتھر کلا بندوق چقماق دار بندوق -

تفنگ سوزنی - نیڈل گن - بریچ لوڈر یعنی پیچھے سے بھرنے کی بندوق کی ایک قسم ہے - جسکا گھوڑا باہر نکلا ہوا نظر نہین آتا اور نپل کی جگہہ اوسمین ایک تیر یا سوئی ہوتی ہے لبلبی دبانے سے گھوڑا اس سوئی پر پڑتا ہے - اور سوئی کی دوسری نوک کارتوس کے پٹاخے پر -

تفنگ سربازی - پیدل کی بندوق پلٹن کی سپاہی کی بندوق -

تفنگ گرا - گرا قسم کی بندوق یہ قسم بندوق کی ہے اور یہ لفظ فرنچ زبان مین گرا ہے - Gras یعنی قسم بندوق کا نام ہے -

تفنگ سیستم گرا - گرا قاعدہ کی بندوق یا گرا طرز یا دستور یا گرا طریقہ کی بندوق یہہ لفظ گرا سیائیسٹم ہے Gras System -

تفنگ شاسپو - کوئی اور بندوق یہ بھی قسم بندوق ہے - یہ لفظ جیسے پوس سے Chassepot مفرس ہوا ہے -

تیر تفنگ - بندوق کا کارتوس یا گولی -

تہ سکہ - سکہ یعنی روپیہ کے نیچے کا رخ جسپر چہرہ یا تصویر نہین ہوتی محض حروف اور عبارت ہوتی ہے - اور چہرہ کی طرف کا رخ سر سکہ کہلاتا ہے -

تلگرافخانہ - تار گھر تار برقی کا کارخانہ

تیپ و تیپا - رسالہ - غول - علی الخصوص مرتب - اکثر پیادہ دستے غزال کو کہتے ہین

تذکرہ - راہداری کی سند - چٹھی - پروانہ -

تذکرہ خانہ - راہداری کا محکمہ جہاں سے مسافر کو غیر ملک مین سفر کرنیکی سند ملتی ہے -

ترک - درز - دراڑ - شگاف - پھٹ جانا

تیرہ - قوم کی شاخ - قبیلہ کا نسب -

تنظیف - صاف - پاک - آراستہ۔

تنگہ - دو جزیروں کے بیچ کی راہ یا دو پانیوں کے بیچ کی خشک راہ دونوں قسم کے درمیانی راستہ کو تنگہ کہتے ہیں۔

تشریفات - خلعت - لباس - احترام مدارات۔

تشریفچی باشی - داروغہ توشک خانہ افسر لباس خانہ

تکو عرادہ - عرادہ چرخ اور گاڑی کے پہیہ کو کہتے ہیں۔ تکو اوسکی دُہری جو دونوں پہیوں کے بیچ میں لوہے کی کیل ہوتی ہے اور عرادہ گاڑی کے پہیہ کو بھی کہتے ہیں۔

ترمہ - شال باف یعنی جامہ وار کی سنجاف جو آڑی کڑی ہوتی ہو ترمہ کہلاتی ہے۔ جامہ وار کے تھان کو ترمہ نہیں کہتے محض سنجاف کو کہتے ہیں جسکے دو رخ یا عبا کے گریبان اور آستینوں میں جامہ وار کی سنجاف ہو تو اوسکو چادر ترمہ دار عبا ترمہ کہتے ہیں۔

ترمہ دوزی - زربافت جامہ وار [illegible]

اور زری کا کام جسکے دور میں ترمہ بھی لگا ہو۔

تیول - بروزن قبول - رسد - خوراک - جاگیر معاش - وظیفہ خوراک۔

تیولی - جاگیردار - جاگیر معاش جسکو ملی ہو [illegible]

تنبل - بروزن جنگل سست - کاہل - الکسی آدمی۔

تماشاخانہ سرباز بیرجہت - بلا سقف کا کھلا ہوا۔

تنگ کتر - صراحی - شراب رکھنے کا ظرف۔

ترقہ - پٹاخہ - بندوق کی ٹوپی۔

ترقہ انداختن - شور و غل ہلچل پیدا ہو جانا - دھاچوکڑی کرنا۔

ترخان - ایک منصب کی عہدے کا نام ہے شاہان تیموریہ کے زمانہ میں ترخان کو بادشاہ کیطرف سے اس امر کی سند ملتی تھی کہ ترخان جو کچھ چاہے تلخ و شیرین نیک و بد بات بادشاہ کے حضور میں بے تامل و بے وہم بغیر خوف و خطر کہدے۔ گستاخی معاف کبھی مخالف مزاج بات کہنے پر سزا نہیں ملتی بلکہ بعض اوقات اون کو سات پشت تک کیواسطے ترخانی کی

سند ملتی ہتی اور سالوین نسل تک مرفوع القلم سمجھتے ہیں

تیر توپ - توپ کا کارتوس - توپ کا گولہ -

تعبیہ نصب کرنا - جڑنا - قایم کرنا -

تومان بروزن طوفان - ایران میں ایک طلائی سکہ ہے جسکی قیمت لقدر للعہ روپیہ کے ہوتی ہے -

تگرک - اولا جو مینہ سے شامل برستا ہے برفکے - اور اول گول کرکے - جو ابر سے برستے ہیں

توت ابریشم کرتوت - شہ توت - جنگلی جسکے پتے ریشم کے کیڑونکی غذا ہیں -

تفنگ گلولہ زنی - گویان ماریکی بندوق

تاغ - پہاڑ - کوہ - اسکو فاغ بھی کہتے ہیں -

تید کماچہ کش دوتارہ بجانیگر - سارنگی بجانیوالا گر -

تار - سرنگی - دوتارہ - کمانچہ -

ترکی چغتائی چغتا خان ابن چنگیز خان بادشاہ ترکستان کے قبیلہ کی زبان - اس زمانہ میں توقند - خیوا - بخارا - وغیرہ کی زبان ترکی چغتائی

تید کہاڑی - بسولا -

تلی لتا - پہیپہوں - آوارہ -

تنگ شمر مزاج اعضا شکنی - کسلمندی - تکان - ہڑپھوٹن -

تبع و تحت تابعدار اور ماتحت عمل -

تخت - کوچ - پلنگ -

تو در تو - اوپر تلے - تہ بتہ - اندر کے اندر درجہ بدرجہ -

تماشاچی - تماشائی - اہل تماشا -

تقلید نقل - سوانگ - بہروپ -

تردد - چلنا - راستہ چلنا - آمد و رفت - گزرنا

تالار نباتات ایک کرہ جسمیں بوٹیاں اور ترکاری وغیرہ گرم ملک کی بوتے ہیں -

تماشا خانہ دستی شاہانہ ساز و سامان اور ہجوم وال کا تماشا خانہ -

تماشا خانہ اوپرا گانے بجانے کا تماشا خانہ راگ نغمہ وغیرہ کا تماشا خانہ -

تاک درخت انگور -

تاکستان - انگوری باغ - انگور کی بیلیں انگور کی ٹٹیان -

تو توں ساز - تمباکو کاٹنے کی کل یا صنعت

تخت و رخت - چارپائی - اور بستر - پلنگ بچھونا -

تبر پنے - ایک بیل ہے تماکو کی قسم سے

تحریر کتان - ٹاٹ یا گزی کی قنات -

تفنگ تہ پر - پیچھے سے بھرنے کی بندوق -

تافتہ - ریشمی فیتہ -

تافتہ نازک - باریک فیتہ -

تیشہ - بسولا -

توریان - بند پانی - آب غیر روان - قایم توریان ترکی لفظ ہے -

توریان چای - بند ندی - ایسی ندی جسکا پانی رکا ہوا ہو - چار ندی کو کہتے ہیں -

تفریح - دل خوش کرنا - جی بہلانا - دل کھولنا - سیر ہوا خوری -

تلاشی - بکھر جانا - متفرق ہو جانا - ٹکڑے ٹکڑے پاش پاش ہو جانا -

توپ کروپ - کروپ کی بنائی ہوئی توپ پیچھے سے بھرنے کی توپ -

تردستی - چالاکی - ہت پھیر - ہتھکنڈہ

تار ایران - ایرانی دوتارہ - ایرانی سارنگی

تیر تارکش - سارنگی کا گز -

تأنی - دیر - تاخیر - تامل -

تفنن - تفریح - شوق - میل -

تاب - بل - پیچ - بٹنا - بل دینا -

تدارک دیدن - بندوبست کرنا - درستی کرنا -

تورنسل - غلطی کاتب سے بجائے نون کے لام لکھا گیا ہے ورنہ تورنسن چاہئے تھا سورج مکھی پھول کو کہتے ہیں -

تورنسن - سورج مکھی کا پھول یہ انگریزی ترن سن Turn sun سے لیا گیا ہے یعنی آفتاب کے ساتھ پھرنے والا پھول -

تیلول ایک درخت کا نام ہے جسکو ایک قسم کی مولسری کہنا چاہئے -

محاورات اور عبارتہائے شرح طلب

نوش کرد - جام صحت بھرا - جام شراب بھرا -

ترک خوردہ - شق ہوکر۔ پھٹ کر۔

تلاشی وفنا - پاش پاش ہوکر معدوم ہو جانا بکھر جانا۔ اور فنا ہو جانا۔

تخم مرغ نشکند - انڈا بن پھوٹا ہوا یعنی مرغ کے انڈے کی طرح ساتھ ہی ٹوٹ گئی۔

تختہ گسستہ - بند میز - میز کی دراز بند کی ہوئی۔ میز کی الماری بند کی ہوئی۔

تماشا داد - تماشا دکھایا - یا تماشا کیا۔

تیر یا انداز ند - گولی لگاویں - بندوق لگاویں

توئی جلوخان - مکان کے سامنے والے مقام کے اندر خان مکان کو کہتے ہیں۔

تردستی نمودہ - چالاکی کرکے۔

تہ آنرا با طناب مثل پادا دکی بستہ - اوسکی تہ یعنی پیندی کو کنکوے کی مثل رسی یا ڈورے باندھکر۔

تالار شب چرہ خوری - رات کے غذا کھانے کا کمرہ۔

تکہ دو سالہ یا چہار پارہ زدم - پہاڑی بکرا دو دانت جینے چھری سے مارا۔

ترقہ ہمی انداختند - دھماچوکڑی یا ہول پکار کرتے تھے۔

تحریک کردہ و خفیہ رسانندہ بود - حکم دیا اور خفیہ کہلا بھیجا تھا۔

انگلیسیہ بپا بال کردند - بال یعنی ناچ میں بلایا

تغیر لباس دادہ - کپڑے بدلکر۔

تقلید کردہ اند - نقل کی ہے۔

توپ ہائے بزرگ و کوچک را انداختند - بڑی اور چھوٹی توپوں کو فیر کیا یا چھوڑا یا توپ چلائی۔

تو سفیدی بسر انداختہ - سفید جالی سر پر ڈالے ہوئے تور غیہ یا ہر لیس یا جالی دار کو کہتے ہیں۔

توپ خانہ انداز سکنند - توپ کو خار دار بناتے ہیں یعنی اوس میں خار بناتے ہیں۔ خانے دار خار دار کو کہتے ہیں

تا پائی پلہ پیرائی آمدہ بودند - سیڑھی کے نیچے تک استقبال کرآئے تھے۔

ترکیب آوردہ - جوڑکر - پرزے ملاکر - صورت درست بناکر۔

تا رسیدیم شامبری نرسیدہ شامبہ - آخر ہم شامبری پہنچے شامبری میں نہ جاکہ یعنی

نقشہ شناسبزی ایر پہنچے گراوں - کیے اندر نہیں پہنچ گئے
شاہر سے ہی پیشتر کردہ دوسرے مقام کو روانہ ہو گئے -
سر سبزیم شناسبزی یا نو رسیدہ شناسبزی - سبزی نے ہی آزادی
اور پر نکالا درہ ہے -

ترن راہ افتاد - ٹرین یعنی ریل کی گاڑی چلی
قطار روانہ ہوئی یا اپنی راہ لگی - یا راستہ پر پڑ گئی

تازہ چیدہ بودند - تازہ بویا تھا - یا پودے
لگائے تھے - یا پنیری لگائی تھی -

ترن عوض شدہ است - ٹرین بدل گئی ہے
یا تبدیل ہو گئی ہے -

تکان میدادند - ہلنے تھے جنبش دیتے تھے

تک تک شدہ - کہیں کہیں ہو گیا ہے -
متفرق ہو گیا ہے - جا بجا ہو گیا ہے - یا متفرق
جا بجا واقع ہوا ہے -

تنظیم مردم - آدمیوں کی تہذیب و انتظام یا اصول
تنظیم درست کرنا یا جمانا -

تخم مرغ نپختہ - کچا انڈا -

تو پی کلاہ ہیچ وجہ تخم مرغی نشدہ
ٹوپی کے اندر کسی طرح انڈا نہیں ہوا یعنی انڈے کی
رطوبت نہیں لگی تخم مرغی نہیں یا سختانی سی ہے
جب تک پانی سے تر یا زیادہ پانی والی چیز کو آگ پر گرم
چین اپنے پہ پایا - اور ٹوٹی - دھواں دھار کو -

تہ سبزی یا ہنوز تخم سبز نشدہ - یعنی سبزی
ابھی بالکل سبز نہیں ہوئی -

تا کفل وران آب را گرفت - گھوڑے کے
چوتڑ یعنی پٹھی اور ران تک چھپا لیا یا چڑھ آیا یا ڈوبا
یہ پانی کا ذکر ہے کہ پٹھے تک آیا -

تمام شہر در زیر پا افتادہ است -
تمام شہر نیچے واقع ہوا ہے -

تکلیف شد - بلایا گیا - فرمائش ہوئی یا دعوت
ہوئی -

تمام آنرا چمن گرفتہ است - اسکو تمام
و کمال خودرو سبزے نے گھیر لیا ہے چمن سبزہ خودرو کو
کہتے ہیں -

تبع حرکت چرخ - چرخ کی حرکت کا مطیع یا
چرخ کی حرکت کے ساتھ -

تدارک شام دیدہ - رات کے کھانے
یا دعوت شب کا بندوبست کر کے -

توپ شش پونڈ میاں یہ داوند توپ پونڈکی

توپ چھین سارے چار سیر کا گولا آتا ہے تحفہ

توچال البرز کوہ البرز کے غار کو اندر تو یعنی
اندر اور چال گڑہا یا غار۔

تالار گنبد داری گنبد کی طرح کا کمرہ یعنی
جسکی سقف لداو گنبد کے مثل تہی۔

تار عنکبوت ہمہ آنہارا گرفتہ ۔ اونکو تمام
کڑی کے جالے نے گہیر لیا ہے۔ یعنی
سب پر جالہ لپٹ گیا ہے۔

تعجب کردم کہ ہیچ مسبوق بسابق نبود
مینے تعجب کیا کہ کچھہ پہلے سے اچھا نہ تھا یا کچھہ پہلے
سے ذکر نہ تھا یا پہلے سے کچھہ اطلاع نہ تھی۔
جو بات پہلے سے مقرر نہیں ہوتی یا پہلی چیز سے
اچھی نہیں ہوتی تو یہ لفظ اوسکی نسبت کہتے ہیں
کہ پہلے سے سبقت نہیں لگیا تھا یا خبر نہ تھی۔

فصل جیم عربی

جِرَہ ۔ بیٹیا ۔ خوراک ۔ روزینہ ۔ وظیفہ

جامہ و جِیرہ ۔ روٹی کپڑا ۔ نان و نفقہ
پہننا کھانا۔

جلوداب گہوڑے پر سوار کرنے والا
کوتل گہوڑا تہامنے والا۔ سوائے سائیس کے
جسکو مہتر کہتے ہیں ایک دوسرا شخص جلودار ہوتا
اوسکا کام یہ ہے کہ گہوڑا تہامکے اور سواری کے
واسطہ حاضر کرکے باگ ڈور پکڑے کہڑا رہے۔

جَبَّہ خانہ یا جبا خانہ ۔ اسلحہ خانہ
ہتہیاروں کا خزانہ میگزین۔

جَعْبَہ ۔ صندوقچہ ۔ بکس پیٹی۔

جعبۂ ساز ۔ باجے کا صندوق۔

جرنگ جرنگ بروزن فرنگ ۔ جہناجہن
کی صدا ۔ روپیہ پر روپیہ پڑنیکی آواز جسکو ہم
جہن جہن کہتے ہیں۔

جِلِیْدَقہ ۔ واسکٹ ۔ صدری ۔ نیمہ
نیمہ آستین۔

جُوجَہ ۔ مرغی کا چوزہ ۔ ہر ایک پرندہ کا
تازہ انڈے سے نکلا ہوا بچہ۔

جنوب لیون ۔ جنوب کی لائن ۔
جنوبی سڑک۔

جدول حاشیہ ۔ کنارہ ۔ باغ کی روش

پُہری کُباریدنے کے اضافہ کی تذکیر۔

جُوڑ - بروزن تور - مثل طرح - جوڑ - ہمرنگ ہم پلہ۔

جہار - منادی - ڈھنڈورا - ڈھنڈی - کسی امر کی عام طور پر اطلاع۔

جارچی - منادی کرنیوالا - ڈھنڈورا پیٹنے والا۔

جُرکوہ - پہاڑ کی دیوار - دیوار کوہ - چہل بڑی چٹان جو بطور دیوار ہو۔

جلو - آگے - سامنے۔

جلوخان - مکان کے آگے یا سامنے

جُلگہ - میدان سطح - ہموار زمین قابل زراعت

جُمعی - زیر سرداری - ماتحت - زیر افسری - جمعداری میں۔

جنرال اجودان - میر ترک بزرگ - سکتری بزرگ - مصاحب کلان۔

جار - روشنی کا جھاڑ - جھاڑ - شمع کی ہنڈیونکا جھاڑ

جسر - پل۔

جیوہ - پارہ - سیماب - زیبق۔

جزر وصل - دریا کا اوتار - چڑھاو جوار بھاٹا۔

جراح باشی - ڈاکٹر شاہی - جراحونکا افسر

جوامع - مسجدیں - جامع کی جمع ہے۔

جزیرۂ مشیحی - درختونکا جزیرہ - دریا کے بیچ میں درختونکا جھنڈ۔

جُرید - سانگ - برچھی - نیزہ - ایسا نیزہ جسکی لکڑی بھی لوہے کی ہوتی ہو اور پھینک کر مارتے ہیں۔

جُوقہ جُوقہ - ٹولے کا ٹولا گروہ گروہ - جھلڑ کا جھلڑ۔

جدید البنا - تعمیر - نیا بنا ہوا۔

جستہ جستہ - کہیں کہیں - جا بجا کم کم - تھوڑا تھوڑا۔

جرجیس نبی علیہ السلام سیدنا عیسیٰ علیہ السلام کے بعد جرجیس پیغمبر کا زمانہ ہے

جزیرۂ سِسلی - روم میں سسلی کو سُسّر کہتے ہیں یہ جزیرہ اون کی پیدایش سے منسوب ہے

اس سے کہ اس نام سے موسوم ہوا۔

جریان۔ جاری ہونا۔ بہنا۔ بہاؤ۔

جو وکاہ۔ دانہ گھاس۔

جرّ اثقال۔ بوجھ اوٹھانے کی صنعت یا حکمت

جرثمہ۔ جرانہ۔ ڈونڈ۔ ہین۔ نادان۔

جنگ الماء۔ پانی کی لڑائی۔

جثّہ۔ تن و توش۔ جسامت۔

جنجھنا۔ بولو۔ زنبیل۔

جنرال۔ جرنیل ایک عہدہ ہے۔ اور اخبار کو بھی کہتے ہیں۔

جبّہ۔ لبادہ۔ فرغل۔

جوراب بند گیٹس۔ جراب کا تسمہ یا فیتہ

جہان آشکل تصویر دنیا صفحہ وغیرہ۔ سیر مین جسمین تصویر کے کارڈ دکھا دیئے جاتے ہیں سو اصلی حالت پر معلوم ہوتے ہین۔

جلو اسپ۔ گھوڑے کی باگ۔ یا باگ ڈور۔

جادہ۔ راستہ۔ سڑک۔

جوھر سرما۔ پالا۔ جاڑا۔ سردی کا زور

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

جمعیت لندن ہشت کرور نفوس میشود۔ لندن کی جمعیت آٹھ کروڑ یعنی چالیس لاکھ آدمی ہوتے ہین ایرانی کرور ہندی پانچ لاکھ کا ہے۔

جوہر سرما اینقدر بود کہ مثل زمستان یخ می بست۔ ایسا پالا تھا کہ جاڑے کی مثل برف جم جاتی تھی۔

جمعیت بلژیک دہ کرور کسر است۔ بیلجم کی جمعیت پچاس لاکھ سے کچھ اوپر ہے۔

جابجا شد۔ ہمہ اپنے اپنے ٹھکانے لگ گئے یا اپنی اپنی جگہ پہونچ گئے۔

جلوخان عمارت۔ مکان کے دروازے کے روبرو یا سامنے

جزء اسرا بودہ است۔ قیدیوں مین تھا۔

جلو بار مین گذاشت۔ ہمارے آگے رکھ دیا زمین گذاشتن نیچے رکھ دینا۔

جرّا جرّا - بازیگر تھا - بازیگروں سے کہلائیوں
میں سے ایک کھلاڑی تھا -

جلوش میکشید بداوں کے آگے
آگے لے چلتے تھے -

جنگ الما سواستاپول سباسٹاپول
کی بحری لڑائی - پانی کی لڑائی -

جبہ شہر شنگی - لمبا پل - محرابیں .

جا بجا خوابید جا بجا گر پڑا -

جزائر سبعہ یونان - یونان کے سات
جزیرے -

جبہ خانہ طول شہر تولا کا اسلحہ خانہ -

جمعی قادر آقا - قادر آقا کے ماتحت -

جلو آب را گرفتند - پانی کی دھار باندھ لی یا
روک لی -

جوراب بند کنتس دو سالسپور کونتس
سالسبری کے جراب کا فیس یا تسمہ -
Cuntes de salisbury ملکہ کا نام ہے

جنگ ژانتا آنزو بانتا کی لڑائی اور یہ مقام کا
نام ہے یعنی - Xhanta

جنگ تروا - ٹرائی کی لڑائی Troy

جولانگہ - جنگ کا میدان -

جوش میزد یعنی تپ ابلتے ہیں - جہاں سے ندی کا
جوش دریا کہتے ہیں -

جنگ شامل را او تمام کرد - شامل ایک
امیر کا نام ہے - Shamil

جوانکی است - ایک گبرو جوان ہے -

جلو افتاد آگے ہو لیا -

خنگل در ہمی داشت گنجان جھاڑی رکھتا
تھا یا گھن کا بن تھا -

فصل جیم فارسی چ

چلیک گملہ - اُگا - پایہ دار گملہ جس میں
درخت لگاتے ہیں - پایہ دار بڑا پیالہ - یہ لفظ
انگریزی چیلک Chalice سے مفرس ہوا ہے

چفت مو جفت ٹٹی کو کہتے ہیں اور یہ
چغرہ قفس جال یعنی پنجرہ کی ٹٹی لفظ میو انگریزی
میو Mew سے مفرس ہوا ہے -

چارپارہ - چھترہ - بندوق کا گراب

چادر - خیمہ - ڈیرہ - چھولداری -

چشم انداز — نظرگاہ۔ نظرگاہ — وہ مقام جہاں تک نظر جاوے۔ تا نظر منتشر

چشم [illegible] — [illegible] بیعنی [illegible] ایک [illegible] بالا اس کے اوپر ایک ایسا چراغ جس سبب کے [illegible] تمام شب [illegible] کرتا ہے چراغ اس چراغ کے واسطے کا [illegible] کی علامت اور [illegible] کی [illegible] سیاہ [illegible] ہوتا ہے کا وکی علامت [illegible] بیرات یکورجا آوے ہے —

چکنا [illegible] [illegible] چوسہ [illegible] —

چڑی [illegible] [illegible] [illegible]

ایسا [illegible] ہندوستان میں دیگ چون کہلاتا ہے اسی دوات کو فارسی میں مقرع بھی کہتے ہیں۔ جو چیز اس قسم کے لوہے سے ڈالی گئی وہ چدنی کہلاتی ہے —

[illegible] — نخ — ذقن — ٹھوڑی — ٹھڈی —

[illegible] کہبہ ساون بھادون —

چادر چوکور قلندر — ایک نام کا ایک شامیانہ ہوتا ہے جو بادشاہوں کی بارگاہ کے اوپر بطور علامت کے [illegible] کا [illegible] کسی بادشاہ [illegible] اس لیے [illegible] [illegible] یا بارگاہ [illegible] [illegible] [illegible] بلند ہوتا ہے [illegible] [illegible] کی پوشش ہوا اور اس کو پوشیدہ کر دینے والا ہو [illegible] ہندوستان میں بعض قلندری [illegible] ہیں۔

[illegible] [illegible] بھوڑا۔

[illegible] [illegible] ایسا [illegible] [illegible] کام [illegible] کا بھوڑا —

[illegible] تھی جالی دار تختہ — لکڑی [illegible] جالی دار تختی —

چپق — حقہ تمباکو پینے کا پائپ [illegible] [illegible] کہتے ہیں —

چپو لوٹ کھسوٹ — تاخت وتاراج — غارتگری

چاپیدن لوٹنا — غارت کرنا — تاراج کرنا —

چرکس ایک قوم کا نام ہے جو کوہ قاف کے دامن [illegible] بستی ہیں اکثر مسلمان کچھ عیسائی مذہب رکھتی ہیں — اور نہایت جفاکش شجاع

ہوتے ہیں جسمین کبھی پہلے سے بچے کہے ہیں۔

چراغان پری ایسے چراغ جنکو نیچے رکھکر پانی مین بہا دیتے ہین جو اکثر جھلا پانی کے اوپر ان کے تیرنے کی جگہ گمان کرتے ہین اور پریون کے نام چراغ جلا کر پانی مین بہا دیتے ہین [illegible] ڈالے ہوئے چراغ چراغان پری کہلاتے ہین۔ یہانتک کہ یہ لفظ پانی مین ڈالے ہوئے روشنی کا علم ہو گیا ہے۔

چادر چوب چوکھٹہ۔ چار ڈنڈے پر ایک چھتری رکھ [illegible]۔ وہ بھی ایک چوکھٹہ ہے۔

چاق موٹا تازہ۔ فربہ۔ تندرست۔ لحیم شحیم

چنٹ چھینٹ۔ چھاپہ کا کپڑا یہ لفظ انگریزی Chinty سے مشتق ہوا ہے۔

چران چرانے والا حیوانات کو چرائی پر لیجانیوالا

چھالہ مول کچا پھل جو تازہ پھول سے ظاہر ہوا ہو مثلاً آم کا مول چھالہ ہے اور کچا پکا آم چھالہ ہے

چھلہ کچا پھل خواہ کسی درخت کا ہو جو کھانے کے قابل نہو چھالہ یا چھلہ کہلاتا ہے۔

چینی چینی کے ظروف چینی کے برتن یا باسن

چرفت جھپک۔ اونگھ۔ اونگھنا۔ آنکھیں بند کئے ہوئے سے ہونا۔

چرفت ذلت جھپک مین آنا۔ اونگھنا۔ جھجھک نیم سونا نیم جاگا ہوا۔ سست۔ کاہل۔

چیریک ہونا شریک۔ [illegible] کسی غنیم سے مقابلہ ہونے کے وقت رعایا سرغنہ ایک آدمی یا کئی کا فوج چند کس سے نوکر لیکر ہتھیار وغیرہ سامان حرب سرکار سے دیکر لڑائی پر لیجاتے ہین اور اختتام جنگ تک رکھتے ہین ایسے آدمیونکو چیریک کہتے ہین انگریزی مین اسکو فوج ملیشیا Militia کہتے ہین۔

جرالماس گلونیک۔ بانڈی بجلی کا آلہ برقی کل۔ بجلی کا بکس۔

چپلک عناب جو مشہور میوہ ہے دوا مین اکثر کام آتا ہے۔ اسابری جو ایک انگریزی میوہ ہے چپلک کہلاتا ہے۔

چمن ہر قسم کے چھوٹے چھوٹے درخت خودرو گھاس وغیرہ۔

چاپا ڈال کیسے لی ہو یا کسی طرح کی۔

چھاپا دی۔ ڈاک مین ڈال کے وسیلہ سے۔

چنگال [illegible] کہتے ہین۔

چراغ بنگال رنگ برنگ کی سرخ و سبز روشنی جو برقی مادہ سے اور رنگین شیشون سے پیدا کرتے ہین۔

چتر چھتر۔ چھتری۔

چہارسو۔ چاندنی چوک۔ بازار چوک۔

چتر چہیر۔ جہان۔

چارقد۔ شالی رومال۔ بڑا رومال جسکو سموسہ کرکے اوڑھتے ہین۔

چال حوض حوض دو قسم کے ہوتے ہین ایک ایسا جو زمین پر چار دیوارین بنا کر یا مدور احاطہ بنا کر تعمیر کیا جاے۔ دوسرا وہ جو زمین کھود کر گہرا کیا جاے اور پھر اطراف سے پختہ بنایا جاے چال حوض یہی قسم ہے کیونکہ چال گڑھی کہتے ہین ایسے حوض کو ہندی مین گنڈی کہتے ہین۔

چادر ترمہ چادر دار کی سنجاف یا حاشیہ یا گوٹ لگا ہوا خیمہ۔

چہل چراغ جہاڑ روشنی کا جہاڑ جسمین چند فانوس اور شمع و شمعدان [illegible] قسمین اور مکان کے چھت مین لٹکاتے ہین۔

چراغان۔ روشنی۔

چال۔ نار۔ گڑہا۔ نال۔ گہراؤ۔

چاہ۔ ندی۔ یا بیکا نالہ۔ ترکی لفظ ہے۔

چوب قطور۔ موٹی اور گول لکڑی۔ بلی سوٹ۔

چراغ الکتریسیہ برقی روشنی الکٹری سیٹی کا لمپ جو قوت برق سے روشن ہو۔

چراغ گاز گیس کا لمپ یا گیس کی روشنی لفظ گاز انگریزی gas گیس سے لیا ہے۔

چشمۂ پل پل کا در چشمہ کہلاتا ہے۔

چشم زاغ انسان کی آنکھون کے رنگ کی چند اقسام مین سے ایک قسم چشم زاغ یا شربتی نیلی سی آنکھ ہے۔

چوبہ دار پھانسی دینے کی لکڑی۔ سولی کی لکڑی۔

چنار ایک درخت کا نام ہے جسکو [illegible] بھی کہتے ہین۔

چاردولی ایک قوم کا نام ہے یعنی ملک ایران میں چاردولی ایک قبیلہ ہے۔

چارپایہ ... ڈاکخانہ۔ سواری کی ... کی چوکی۔

چرخ ... پہیا۔ چکر۔ ...

چرک ... [illegible]

[illegible]

[illegible]

چکی ... [illegible]

چمنا چمن کی جمع ہے یعنی چمن ہا اہل زبان کبھی واو
ہے کہ اسباب ہے ساتھ الف یعنی آ سے جمع کرنے کے
معنی الف سے جمع کرتے ہیں مثلاً سگ ہا کو سگاو
اسپ ہا کو اسپا اور رفیق ہا کو رفیقا وغیرہ۔

چپہ شور وغل۔ بول پکار۔ دہا چوکری۔

چین جبیں۔ اوچیل کو۔

چپہ زدن دہا چوکری مچانا چین بہ ... کرنا اور دم کرنا۔

چوپان چرواہا۔ گوالا۔ گرال۔ چرانیوالا ریوڑ اور قطعی نگاہ رکھنیوالا۔

چچتین ایک قوم کا نام ہے جو دین اسلام اور اکثر مذہب شافعی رکھتے ہیں۔ اور مثلہا ... کا لقب ہیں۔

محاورات اور بعض عبارتہا سے شرح طلب

چہرہ ... چہرہ ... لیتا ہے۔ اوگھٹا ہے۔

چہرہ ... سورج ... قوم کو چیور کر کے ...

چپ ... زمین پر ...

چیدہ بدیوار دیوار قائم یا نصب کیا ہوا

چشمہا را خیرہ میکردند قتل اینکہ
غمزات کنند۔ آنکھیں چکاچوندی یا آنکھیں
پہراتی تھی جسطرح کہ غمزہ سے یعنی آنکھوں سے اشارہ
کرتے ہیں۔

چپ چپ میزدند دہا چوکری مچاتے تھے اور دھم
کرتے تھے جیسے ... جنسے کرتے تھے۔

جفت ہائی مور از آہن ساختہ اند

پنجرہ کی جالی دار ... لوہے سے بنایا ہے۔

چشمہا را خمار ... میکردند ... آنکھوں ...

مچ مچاتی یا سیراتی اور پلکو تلکو ہلاتی تھی یا پھراتی تھی متغمز
پلکو تلکو ہلانا اور آنکھ سے اشارہ کرنا مراد ہے ۔

چنبر ماکول کھانے کی چیز

چاپ در می آید چھپکر نکلتا ہے طبع ہو کر نکلتا ہے

چرک شدہ ۔ میلا ہو گیا ہے ۔

چہار سو ا شد چاندنی چوک کی مانند بازار کے چوراہے کی مثل بازار کے چوک کیطرح ۔ جہاں چار طرف سے چار بازار ملتے ہیں ۔

چادر ہا ہمہ یخ بستہ بود خیمے تمام اون پر برف جم گیا تھا ۔

چادر وار و ملبوان زدہ خیمہ اور چھاؤنی نصب کر سکتے ہیں ۔

چشم را اکثر ہی زدند آنکھ کو کم چندھیا تا ہے یا کم اذیت دیتا ہے ۔

چر کنان ۔ چرتا ہوا ۔

چرائی مال مویشی کی چرائی ۔ چنجر وغیرہ کی چرائی ۔

چشم خیرہ میشد آنکھ چندھیاتی تھی ۔

چانہ را اسیر اشد گونہ بالیش ریش دارد ٹھوڈی کو منڈاتا ہے اوسکے گال ڈاڑھی رکھتے ہیں یعنی گل تیچھے رکھتا ہے ۔

چند شیشہ عکس با را انداختند عکس یعنی فوٹو کے چند شیشے اوتارے ۔

چہار صد ذرعہ ذرعہ ہندی گز سے کسیقدر زیادہ ہوتا ہے چنانچہ چارسو ذرعہ کا چار سو ستر گز ہوتے ہیں ۔

چرب کردن عرادہ گاڑی کے پہیے کو یعنی دھرے کے اندر دھری پر چکنائی لگانے کو ۔

چشم گرم میشد میری آنکھ لگتی تھی یا نیند آتی تھی

چفت ہائی انگور از چوب قطور بلند است انگور کی ٹٹیاں موٹی لمبی بلی کی ہیں ۔

چادر زدہ اند خیمے نصب کئے ہیں ۔

چند یلہ مچور وہ چند سیڑھیاں لگی ہیں ۔

چولیوق لو ایک قوم کا نام ہے ۔

فصل حاء حطی

حایزہ ۔ احاطہ ۔ چار دیواری ۔ حصار ۔

حیاطے ۔ دیوارین احاطہ ۔

حیات غلطی کاتب سے طاء حطی کیجگہ تاء

وہ قوال کھیتی کرتے ہیں یا اندازہ بھی کیا جاتا ہے -

حاصل زراعت کھیتی - پیداوار فصل پیدا ہوا کاشت -

حاصل دہمی بارانی زراعت جو بغیر سینچے پیدا ہو -

حاصل آبی زراعت جو چاہی کنوئیں یا نہر کی کھیتی -

حاصل خیز وہ قطعہ زمین جہاں پیداوار زراعت زیادہ ہو حاصل خیز ہے -

حصبہ مرض چیچک آبلہ سیتلا -

حجّار سنگ تراش - پتھر پھوڑا -

حجّاری صنعت سنگتراشی - پتھر کا کام -

حقّہ باز بازیگر - بھان متی - مداری -

حقّہ بازی بازیگری - بھان متی کا تماشا

حوض خانہ ایسا مکان جس میں حوض واقع ہو یعنی [illegible] مکان بنایا گیا ہو -

حوض خانہ داری حوض کے اوپر کی [illegible]

حشم [illegible]

حُمرت سرخی - لالی - رنگ سرخ -

حلبی ٹین کا ظرف - یا کوئی چیز ٹین -

حلبی سازی ٹین کا کام -

حرّاف و زرنگ حراف گویا - باتونی - تقریری - لسان - اور زرنگ چالاک چست مہربانی -

حصیر بوریا - چٹائی - سیتل پاٹی -

حول وحوش آس پاس گرد و نواح -

حاجب الدولہ شاہی دربار کا عرض بیگی - دربان شاہی میر تزک خلوت -

حامل اوٹھانے والا - لادنے والا -

حمائل بدھی - سیلی - ہار - چار انگل یا زیادہ چوڑی فیتے کا دوال جسکو بادشاہ اور ولیسرائے لگاتے ہیں ڈالتے ہیں اور حمائل کہلاتا ہے -

حضّار حاضر کی جمع ہے - حاضرین -

حکومتی جو چیز کہ ریاست یا سلطنت سے متعلق ہو

حجام - [illegible] - حجہوار

حجامی - مونڈنے کا کام - [illegible] حجامت -

حلقہ بگوشی — [illegible] فرمانبرداری [illegible]

حمیدہ بانو — [illegible] ایک بیگم کا نام ہے۔

حشرات الارض — زمین کے [illegible] جانور۔

حواریون سیدنا عیسیٰ علیہ السلام — اصحاب شاگردوں کو حواری کہتے ہیں حواریون حواری کی جمع ہے۔

حمل و نقل — اوتارنا چڑھانا۔ یا لادنا اوتارنا۔

[illegible] — ضرورت۔ لابدی۔ [illegible]۔

[illegible] — [illegible] ہونا۔ سختی۔

حضرت امیر المومنین سیدنا علی ابن ابی طالب بادشاہ یا سردار کے منجھلے فرزند مسلمانوں کے حاکم و امیر خلیفہ چہارم کا لقب ہے۔

حضرت ختمی مآب علیہ السلام — خاتم المرسلین حضرت نبی اسلام کے القاب ہیں۔

حضرت صادق علیہ السلام — حضرت امام جعفر صادق ابن امام محمد باقر ابن حضرت امام زین العابدین ابن سیدنا امام حسین شہید کربلا ابن سیدنا علی ابن ابی طالب کا لقب صادق ہے۔

حیوانات سبع — درندے جانور۔

[illegible] [illegible]

[illegible] سب خیالات [illegible] باز آکر۔ یا سب باتیں چھوڑ کر۔

حسن مردانہ و روشنی شعر — مردوں کا حسن اور نظم و فصاحت۔

حالت دوار و سرپیچی — سر پھرنے و چکرانے کی حالت۔

حاضر ساز و رقص بود — گانے ناچنے میں آمادہ اور ہوشیار تھی۔

حالت ناخوشی — بیماری کی حالت۔

حساب می برند — خیال کرتے ہیں۔

حاصل خورم — ہری بھری کھیتی۔

فصل خاء معجمہ

خمپارہ — بم کی توپ۔ مارٹر۔ چوڑے منہ کی چھوٹی توپ جس میں بہت بڑا گولا آتا ہے اور اوپر جا کر شق ہو جاتا ہے۔

خمرہ — سبو۔ چھلیا۔ مٹکا۔ گھڑا۔ خم [illegible]

خزہرہ - درخت کنیر - یا کنیر -

خانوار - گھر - مکان - حویلی -

خاکریز - فصیل کے اوپر جو مٹی کی گرد [illegible] ہوتی ہے اوس کو خاکریز کہتے ہیں - اور وہ [illegible]

خضرت - سبزی - ہریالی -

خضارت - سبزی - ہریالی -

خریشتہ - چھوٹا ٹیلہ -

خارپشت - ایک کانٹے دار چھوٹا سا درخت ہوتا ہے جس میں زرد رنگ کے بیر کی برابر پھل لگتے ہیں اور بعضے کہتے ہیں کہ سیہی - اوس کا نام سے مشہور ہے

خیابان - کیاری - تختہ [illegible]

خوک دراز - خوک سور کو کہتے ہیں گراز [illegible] اگرچہ [illegible] مگر اسقدر فرق ہے کہ گراز کی لمبی لمبی دانت نکلے ہوئے ہوتے ہیں -

خرچنگ - کیکڑہ - سرطان - اور کیکڑا [illegible] جانور [illegible]

خانہ [illegible] - [illegible] - کیھو کیلا ہیں -

[illegible]

خط شداف - تابعی کا سلسلہ

خجعہ - کنبا ہوا - گرفتار ہوا - بند جگہ -

خوانندہ - گویا - گائن - گانے والا -

خوشگل - خوبصورت - خوش شکل -

خاندہ - بیگم - بی بی - صاحب [illegible]

خواصہ تراش - بادشاہ کا نائی حجام شاہی -

خواہران ترحم دینی - یہ [illegible] کا ہولک مذہب کی تارک دنیا عورتیں ہیں - جن کو [illegible] کہتے ہیں -

خاتم سازی - ہڈی یا دانت وغیرہ [illegible] کے کام کو خاتم سازی کہتے ہیں [illegible]

[illegible]

خاک ایران - ایران کی سمت [illegible]

خاتو شیرازی - شیراز کی [illegible]

خانہ [illegible] - [illegible] - باہر [illegible] غیر [illegible] کے -

خامہ - تاہی [illegible] یا جاگیر وغیرہ -

خرقہ - [illegible] - زیادہ -

[illegible]

[illegible] کا [illegible] ایک [illegible]

یعنی تو اسن تیرہ سیر پنج پہا آف انوار آخر شد ہو

خجمی - گل خیرہ کا درخت -

خوردنی کہانے کے قابل -

خاک - پرگنہ - علاقہ - زمین -

خز - سفید باف - ریشم آمیز موٹا کپڑا -

خارجی - باہر نکلا ہوا - ابھروان -

خطبہ - [illegible]

[illegible] خطبہ یا تقریر

خرش - ریچھ - بھالو - جھبری -

خانوادہ - خاندان - گھرانہ -

خرابہ - [illegible] - ویران جگہ -

خوابیدہ - سوتا ہوا حیوان خواہ پرندہ ہو
یا چرند خوابیدہ کہلاتا ہے - مثلاً وہ مرغی انڈوں پر
بیٹھی ہے - آن مرغ روی تخم خوابیدہ است -

خروس - مرغ - مرغا -

خاقان مغفور - اعلیحضرت فتح علیشاہ
بادشاہ سابق ایران شہنشاہ حال ناصرالدین شاہ
خلد اللہ ملکہ کے دادا کے باپ سے مراد ہے -

خیار - ککڑی -

خواندن - گانا - بجانا -

خط راہ آہن - ریل کی سڑک کی پٹری

خلع - عزل کرنا یا ہونا کام سے علیحدہ ہونا

خوشہ چین [illegible] - خوشہ چینی کرنے والے -

[illegible] رذیل - رذل -

خط قبطی - فرعون کے زمانہ کا مصری خط

خاک آسیا - ایشیا کی زمین -

خاک خالی - بے درخت زمین -

خاک بایزید عثمانی - شہر بایزید [illegible]
سلطنت ترکی کا علاقہ -

[illegible] خلیفہ [illegible] ارمنی عیسائیوں کا
خلیفہ مذہبی اوچ کلیسا اونکا عبادت خانہ اور جماعت

خوش سیما - نورانی چہرہ - روشن جبین خوشرو

خسارت - نقصان - ٹوٹا - خسارہ -

خدمتگار سیاہ - حبشی خدمتگار -

خان کشتی - توپ یا بندوق کی نال میں خار بنانا
بندوق طپنچہ وغیرہ کی نال [illegible]

خاندار - خاردار نالی - بندوق کی [illegible]

خوشگلی - خوبصورتی - حسن -

خط راه آهن آسیبی گھوڑے کی
ریل کی سڑک کی پٹری جو بشکل نالی کے ہوتی ہے
چار پانچ انچ عمق اور تین انچ کے قریب عرض۔

خلقت معیوب عیب دار خلقت
پیدائش سے عیب دار۔

خدمہ خدمتی لوگ ـ خدمتگار روشنا عملہ

خازن المال لارڈ ٹریزرر - امیر خزانہ

[illegible]

محاورات

شرح طلب

خوشگل الوان کم داشت خوبصورت رنگ
نہ رکھتے تھے۔

خیلے مردانہ کرد بہت مردانگی کی
یا بہت شجاعت اور حوصلہ مندی ظاہر کی ہے۔

خیلے سرد شد مجھے بہت سردی معلوم
ہوئی یا بہت ٹھنڈ ہونے لگا۔

خیلے مفصل بود - ہر قسم کا مال تھا کثرت یا
پھیلاؤ کے ساتھ تھا۔

خطبہ خواند نطق باندوستی دولتین
ایران و انگلش کرد - ایک اسپیچ کہا ایران
اور انگلش دو ذی سلطنتوں کی دوستی کی نسبت تقریر کی

خانہائی تک تک - گھر متفرق کہیں کہیں
یا جا بجا - الگ الگ - جہاں تہاں -

[illegible]
اور خوبی اس سے -

خانوادہ ستوارت - اسٹوارٹ کا خاندان۔

Stuart

خانوادہ ہانور ہینوور کا خاندان -

Hanover

خرجی ندارد - کچھ خرچ نہیں کرتا۔

خیابان سواستاپول ایک پارک کا نام ہے
یعنی چمن سیباسٹپول۔

خودمان لفظاً ضمیر مخاطب کی احتراماً جمع
[illegible]

خیلے نقل دارد بہت حکایات کہتا ہے

[illegible]

مشتاق ہیں۔ نقل وار دا یک محاورہ ہے جو جا بجا بولا جاتا ہے مثلاً نقل بدار دیعنی کوئی ہیچ نہیں یا کوئی شبہ نہیں یا اس میں کوئی صفت نہیں ہے۔ آن نقل کجا ؟ یعنی یہ کہا تک بات تھی اور ایسے [illegible] جب کسی بات سے مطلب نہیں یعنی یہ کہنے سے کیا۔

[illegible]

خوش آمد۔ [illegible]

[illegible]

خودی فیت کہانے کے قابل نہیں ہے۔

خود را خارج از پای تخت میگزارند اپنے کو پای تخت سے باہر رکھتے ہیں۔

خانم کردہ [illegible]

خالصہ [illegible] کی جاگیر۔

خودی برساند اپنے کو پہونچا دیں۔

خورد زمین۔ زمین پر گر پڑا۔

خرد [illegible] توڑ ڈالتے ہیں۔

خاک ہندوستان انگلش ہندوستان

[illegible] کی عزت۔

خوراکی شدہ کہانے کے قابل نہیں ہوا۔

خانگی توپ توپ میں خار بنانے کی صنعت

خفیہ رسانیدہ بود [illegible]

[illegible] اپنے کو مردہ بنا لیا۔

حرف دال مہملہ

دستہ [illegible]

گاڑی۔ [illegible] کے اقسام سے یہ بھی ایک [illegible]

گاڑی ہے [illegible] اور [illegible] دار اور

دونوں طرف کھلی ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی [illegible]

یعنی [illegible] Drop Cause

[illegible]

[illegible]

دیپلوماتیک [illegible]

[illegible] لفظ انگریزی ڈپلومیٹک سے

مفرس ہوا ہے۔ Diplomatic

دیپلومات سند یافتہ مصلحت فہم

معاملہ فہم۔ مشیر مملکت یہ لفظ بھی ہی ہے۔

دَفیلَہ چلر کا گشت صف بہ صف ایک خط یعنی ایک ... پیچھے ہو کر چلنا اور دائرہ کے طور پر چکر کھانا۔ یہ صورت جنگی پلٹن کی رفتار سے یعنی قواعد جنگ میں ایسا عمل بھی کرتے ہیں یہ لفظ انگریزی ڈی فیل Defile سے معرب ہوا ہے۔

درخت بَن کیلا کا درخت بن چنے یا موحدہ میں ملاحظہ ہو۔

دَکَل جہاز کا مستول۔ کشتی کا ستون یہ لفظ ڈی وقل سے معرب ہوا ہے۔

دِرَك بروزن بیرق کشتی کا مستول۔

دَك گودی۔ تالاب۔ دریا کے کنارے پر جہاز سے آسانی خشکی میں اسباب اوتارنے کے واسطے ایک تالاب بناتے ہیں جسکا ایک دروازہ دریا کی طرف رہتا ہے اور گودی میں جہاز طوفان سے محفوظ رہتا ہے یہ لفظ انگریزی ڈک Dock سے معرب ہوا ہے۔

ڈوك گودی جسکا ذکر اوپر ہوا ہے ڈک اور یہ دو ایک لفظ ہے۔

ڈیوك ۔ نواب۔ راجہ۔ امیر کبیر یہ لفظ انگریزی Duke کا معرب ہے۔ اسی لفظ کا معرب ڈوق ہے۔

ڈوکاوز۔ بندوک۔ مقفل چیز۔ رکاوٹ۔ یہ لفظ انگریزی ڈی کلاس De close سے معرب ہوا ہے۔

دَیرَك توُر مہتمم ناظم۔ کارکن۔ یہ لفظ انگریزی ڈائرکٹر Directer سے معرب ہوا ہے

ڈوکٹ۔ راج۔ ... سلطنت یہ لفظ انگریزی ڈیوکٹ ... سے معرب ہوا ہے

دِراقون ترک سوار ایسے سوار جو پیادہ اور گھوڑے پر دونوں طرح کام دے سکیں یعنی دونوں قسم کی قواعد جانتے ہوں یہ لفظ انگریزی ڈریگن Dragoon سے معرب ہوا ہے۔ دراقون سپاہی کی ہئیت تصویر منقوش ذیل سے ظاہر ہے۔

دِراکوُن یہ بعینہ وہی لفظ ہے جو اوپر لکھا گیا یعنی دراقون قاف اور کاف فارسی دونوں طرح وارد ہوا ہے۔

دَامدِیوُر داد۔ بیمار دار عورت۔ خادمہ

مصاحب عورت - بی دنیہ - آیا - یہ لفظ انگریزی
ڈیم ڈی نورس *Dame de Nurse*
سے معرب ہوا ہے -

ڈویژن - علاقہ - ضلع - قسمت حلقہ
یہ لفظ انگریزی ڈویژن *Division* سے
معرب ہوا ہے -

ڈون کیشوت عجیب و غریب لباس
پہننے والا وہمی شخص ایسا آدمی جسکی قوت متخیلہ
حد سے زیادہ بڑھ گئی ہو - یہ ایک نقل اور سوانگ ہے
اسمین ایک شخص سنے پہ سانچو پنزا کی نقل بناتے
ہین اور اوسکو خلاف معمول عجیب طرح کا لباس پہناتے
ہین یہ نقل نہایت مضحک ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی
ڈان کوئکزوٹ [illegible] *Don* سے معرب
ہوا ہے - چونکہ سانچو پنزا کی صورت اس لفظ سے
متعلق ہے اس لئے اوسکی تصویر ساختہ فرانس
اوسکی ہیئت کی نقلی تصویر یہان لگائی جاتی ہے -

دکنسل دیتا افسران اشاف کا مشورتخانہ
یہ لفظ زبان فرانس *The consul de Etat*
دی کونسل ڈی اِٹاٹ سے معرب ہوا ہے -

دماغہ - راس - نوکدار زمین - کیپ
دریاچہ جھیل - تالاب -
دستگاہ - کل - کارگاہ -
داعی - داروان - [illegible]
دائی - داھون - عوام کا محاورہ ہے -
دستمال رومال -
دلواز کشادہ - دلچسپ جگہ -
دلتنگ - بند - گھٹی ہوئی - وحشتناک جگہ
دریاچہ طبعی - قدرتی تالاب -
دستکش - داشانہ - ہاتھ مین پہننے کا -
دست انداز کٹہرہ - جنگلہ - باڑہ
دیم - باران - مینہ -
دیم زار برساتی گھاس اور سبزہ جو مینہ سے
پیدا ہوا اور زراعت -
دیمی بارانی زراعت - مینہ کی کھیتی -
درخت گردو - اخروٹ کا درخت -
درہ دو پہاڑ یا دو بلندیوں کے بیچ کا سلسلہ زمین
درہ کود [illegible]
درخت اقاقیا - ببول - کیکر -

دستہ - دستجات رسالہ ترتیب رجمنٹ -

دماغ - ناک - مینی -

دیوار کوب - دیوارگیری - لمپ - ادیا فانوس جو دیوار مین لگایا جاتے -

دُنبلان - کھمبی - سانپ کی چھتری کُکرمُتّا یہ ایک قدرتی طبیعی بغیر تخم کا پھل ہے اکثر برسات مین زور زمین کے اندر پیدا ہوتا ہے ہلکا پیازی رنگ اور گول کچالو کی شکل گرہ گرہ ہوتا ہے پکا کر کھاتے ہین اور اسکا عرق آنکھوں مین لگانے سے بہت فائدہ اور قوت بصر پیدا ہوتی ہے سب سے بہتر قسم کھمبی ہے - دوسری نوع کُکرمُتّا بدمزہ اور غیر مفید ہے -

دَرب دروازہ - دروازے کے آگے کی گلی یا کوچہ -

دریابیگی - ناخدا - امیر البحر - افسر بیڑے

دَرِی پایہ دار طباق - تھال -

دارائی ستونات شان اور اعزاز نشان یا تمغہ رکھنے والا شخص -

دیگ کشتی جہاز مین آتشخانہ یعنی انجن کے اوپر ایک ظرف پانی کا ہوتا ہے جس سے بخارات پیدا ہوتے ہین -

دُرنا - کلنگ - یہ جانور اکثر پانی کے کنارے پر ہوتا ہے اگرچہ سارس سے کچھ چھوٹا ہوتا ہے مگر تیز پرواز سبک ہے - کلنگ کا گوشت نہایت مزیدار اور خوشبودار ہوتا ہے -

دہ باشی - حوالدار - دفعدار - نائک -

دارالشورے - مشورتخانہ - کونسل پنچایت کی کچہری -

دُورنُما - نقشہ عمارت وغیرہ ایسا نقشہ جسکو دور سے دیکھین تو بعینہ اصلی کیفیت معلوم ہو -

دختر دریائی سوانگ اور تماشے مین عوام کے خیالات کے موافق قرار دیا ہے جیسا کہانیون مین بیان ہے کہ دریا مین بھی حورین اور مخلوق ہوتی ہے یعنی دریا کی پری - جل مانس -

دقیقہ منٹ - ایک ساعت کا ساٹھوان حصہ

دَرخانہ - دربار شاہی - دولتخانہ شاہی

دری خانہ - دربار شاہی -

دُنّا بَم تیشتر

دروازہ مضرت - منڈوا - طاق نصرت
چوبی دروازہ جو سر راہ بادشاہ ہونکی آمد کے وقت
تعظیم اور آئین ہندی کے واسطے بناتے ہیں اور اسکو
پھول اور قسم قسم کے سبز پتوں سے منڈھ دیتے ہیں

دفاع توپ کو فیر شلک توپ مارنا - رد کرنا -
عربی میں توپ کو مدفع کہتے ہیں -

دُوْن - جُدا - علیحدہ - الگ - دور

دبیر الملک سکرٹری آف اسٹیٹ -

دَخمہ قبرستان - پنجرہ - جزیرہ یعنی
آتش پرستان زردشتی المذہب کا جہان
مُردے کو ایک کھلے ہوئے طاق میں بٹھا دیتے ہیں
تا کہ پرندے گوشت کو کھا لیں اور کھا جائیں اور
یہ تمام طاقچہ ایک کنوئیں کے دور میں بنائے
ہوئے ہوتے ہیں - بعد خشک ہو جانے کے
ہڈیاں یعنی انسان کا پنجر یا ٹھٹری اوسی کنوئیں
میں ڈالدیتے ہیں -

دَم - قریب - پاس - متصل - برابر
دہار - باڑ - مثلاً دم قلعہ - یعنی قلعہ کے پاس
دم پلی زینہ کے نیچے - دم کنارہ - گہری کے
نزدیک دم آب - پانی کی دہار - دم شمشیر - تلوار
کی باڑ وغیرہ -

دیوانخانہ عدلیہ جج کی کچہری
شرعی عدالت - محکمہ قضا -

دوک دیوبرغ - ڈیوک ڈی ایڈنبرگ
یا ڈیوک آف ایڈنبرا - حضور قیصر ہند کے دوسرے
فرزند پرنس الفرڈ البرٹ کا اسم شریف ہے - گو یہ
کوئی لغت نہیں ہے مگر چونکہ اہل ہندوستان کو اس
خاندان بزرگ سے پورا تعلق ہے اس لئے کہ جناب شاہزادہ
کے نام سے معرفت ضروری ہے لکھدیا گیا -

دیدن - ملاقات کرنا - ملنا -

دھُند ودخانہ ندی کا دہانہ

دیہیم - تاج - افسر - مکٹ - مغفر

دیہمی - تاجدار یکتا -

دست زمین - زمین کا سیٹ زمین کی
تعداد پر دست بولتے ہیں جسطرح ہر چیز کے واسطے
علیحدہ لفظ ہے مثلاً یک قطعہ مرغابی . یکدستہ
یک منزل مکان -

دولت هزار - دو لاکھ - دو سو ہزار

دولت باب خانہ - دو سو ہزار گھر یا دو سو چوکھٹ مکان -

دهنۂ اسپ - گھوڑے کی باگ - باگ ڈور -

درشت چاق - مضبوط - فربہ -

دُوکها - دوک کی جمع ہے یعنی حوض یا تالاب یا -

دم گاز - اسٹیشن پر - حدی مکان پر -

درخت گل - پھول کا درخت -

دستگاه بافندگی کپڑا بننے کی کل

درخت کاج - سرو کوہی - سرو کی قسم

درکردن - نکالنا - باہر لانا - ظاہر کرنا -

دار الشورای ملی قومی پنچایت

دور تا دور - چاروں طرف اور گرد - گرد آگرد -

در رفتہ نکلا ہوا - اپنی جگہ سے سرکا ہوا اور اترا ہوا -

[illegible] دریافت - ادراک - سمجھ لینا -

داد - شور غل - فریاد پکارنا - پکار

دار الفنون - مدرسہ حربی - توپ کی قواعد سکھلانے کا مدرسہ -

دہہائے ییلاقی - ایسے گاؤں جہاں گرمیوں میں ٹھنڈ رہتی ہو - جیسے شملہ - مسوری - نینی تال وغیرہ

دیوار آجری اینٹ کی بنائی ہوئی دیوار

دفتر دار ولایت - تمام ملک کا اہلمد

دیوان تمیز جانچ پڑتال کا محکمہ - نظر ثانی کا محکمہ -

دیوان همایون - کونسل آف اسٹیٹ یا اسٹیٹ کونسل -

درخت بلوط [illegible] درخت

درخت عشق عشق پیچاں کی بیل -

دماغہ کشتی جہاز کا اگلا سرا اور جہاز کی منڈیر -

داوطلب جو حوصلہ کرنے والا - یا ہمت کرنے والا -

دواتگر تانبا پیتل وغیرہ کے ظروف میں جوڑ لگانے والا یا برتنوں کا کام کرنے والا کسیرا - ٹھٹھیرا -

دافتہ۔ پہاڑ۔ کوہ

دُرشکہ سرپازی بغیر چھت کی کھلی ہوئی بگھی گاڑی

دُرہم۔ گنجان۔ گہن دار۔ پیچ پیچ۔ گھنا

دست وپنجہ دست وگریبان۔

گل جنب۔ ہاتھ سے گریبان پکڑنا۔ دست ہاتھ اور پنجہ گریبان بیچ میں واو عطف کا ہے۔

دلاک حمامی۔ بدن پر مشت مال کرنیوالا نائی۔ حجام۔

دخل آمدنی۔ آمد۔ حاصل۔

دراگون سبک وراگون کیطرح

دوار۔ چکر۔ چکر کھانیوالا۔ گہن چکر۔

دائیر جاری۔ چلتا ہوا۔ رواں۔ مثلاً دریمہ دائیر است یا کارخانہ دائر یعنی جاری ہے اور کام دے رہا ہے۔

دُورُو۔ دورخہ۔ دونوں طرف یکسان

دار سلی۔ پھانسی دینے کی ٹکٹکی۔

دُموکرات طرفداران جمہوری سلطنت جمہوری پسند کرنے والا گروہ۔ یہ لفظ ڈیماکریٹ انگریزی Democrat سے معرب ہوا ہے۔

دشت آفتاب نکلنے کا وقت طلوع۔

محاورات و عبارتہائے حرف د

در روئی ہوا زدم بیٹے اور تاہوا مارا

داد میزدند۔ فریاد کرتے تھے۔ یا شور و غل کرتے تھے۔ چلاتے تھے

دور اطاقہا را با سیم شبکہ کردہ کمروں کے دور کو یعنی چاروں طرف کو سیم یعنی تار سے جالی بنادی ہے یا جال بن دیا ہے۔

دست ہوا تفنگ زدم بیٹے دست ہوا بندوق ماری یعنی بغیر نشانہ ہوا کو لے

دست و پنجہ نمی شوند دست گریبان نہیں ہوتے تھے یعنی ایک دوسرے کا گریبان نہیں پکڑتے تھے۔ نہیں لڑتے تھے۔ یعنی گریبان کو نہیں چھوڑتے تھے

دریا گرفتہ بود دریا نے پکڑا تھا۔ سفر دریا طوفان اور انقلاب کے سبب سے اہل جہاز کو دوران اور قے ہوتی تھی۔ اس مرض کو گرفتن دریا

کہتے ہیں۔

ویہ نہ یا کسیہ ہم معنی الفاظ ہیں۔

در [illegible] ریزہ [illegible] کر کہیں [illegible] کر

یا لوٹ لوٹ کر۔

دستمال تکان میداد رومال

ہلاتے تھے۔

دور مید و اندر نماز چکر دوڑاتے تھے۔

دو ستون حوزه مسجد نگاه میکند

ستون کا چکر کہا کہ مسجد پر نظر پڑتی ہے یعنی ستون

کے درمیان ہو کر مسجد کا اصل مسجد نظر آتی ہے

یا محراب امامت دکھائی دیتی ہے۔

در میں کندن اتارنے میں کپڑے اتار

اتارتے تھے۔

وا او طلب شده و عمل کرکے۔

ہمت کرکے۔ دعوے کرکے۔

در پا ہم دو بار ہی داشت دریا ہی

ٹھہرا ہوا تھا۔

در خانہ خوابیدہ است ۔ گھر میں

پڑا ہے۔

دم [illegible] انہد رالیہ [illegible]

[illegible] اٹھا تھا۔ لیٹا ہوا تھا۔ اونگتا تھا۔

در [illegible] دوستگی۔

[illegible] **خطرہ آسی**

عکس پیچک [illegible] پچھوے کی بیل کی پتری

کہ [illegible] چلا ہے۔ [illegible] کی بیل

[illegible] مراد ہے۔

دستی جا و رند ناہتے لاویں۔

دم از ہمہ جا ہر جگہ سے۔ لفظ یعنی دم

قریب۔ برابر۔ نیز وغیرہ معنوں میں آتا ہے۔

مثلاً دم قلعہ یعنی قلعہ کے قریب پہنچے

دم [illegible] کے قریب یا پاس۔

دم پل۔ نیچے کے پاس۔ دم گاہ آشیانہ

اسکے علاوہ دم توپ یعنی توپ کے [illegible] اور

دم شمشیر تلوار کی باڑ۔ دم آب پانی کا [illegible]

معنی بھی دیتا ہے۔

دور گرفتن گھیر لینا محاصرہ کرنا آس پاس

[illegible] دور [illegible] یعنی [illegible] گھیر لیا۔

دور چکر ادھر اودھر [illegible] چاروں طرف

اور باہر چلا [illegible]

اور پارس خلیے

[illegible]

شوریدہ شاہ گم [illegible]

پا بلغزی را گرفت و مردہ بود

گرمی ہوا یا دھوپ کی فصل میں شہر میں

پاوں کے کتّے بکثرت پیدا ہوتے ہیں چنانچہ

[illegible] کاٹا اور [illegible]

درانا سیوی یہ نہار افتادیم ہم

ایک استین پر ناشتہ کرنے کو بیٹھے یا [illegible]

و قبلہ کردہ جگر کی سلامی [illegible] گئے

در میان راہ خیلے سردم شد

راستہ میں مجھے بہت سردی لگی یا ٹھنڈ ہوئے

ایا بادہ [illegible] ہوا

دستی بکوش زند یا [illegible]

اور کسی کوک کو ہاتھ لگائے یا ساتھ جھٹکے

یعنی گھڑی کی سوئی کو جھکاتے ۔

دہ کرور کسرت دس کرور یعنی پچاس لاکھ

کے [illegible]

دو سیر انداختند دو تین فیر کیے

یا کوئی سپاہی ہے۔

دست میزدند تالیان بجا [illegible]

دگلہا گل کی جمع ہے اور دگل مقول

کو کہتے ہیں

در می آید۔ نکلتا ہے۔ باہر آتا ہے۔

[illegible] ہوتا ہے۔

[illegible] سریٹ۔ گپ شپ۔

تیز دوڑ۔

دست میداد یا میداد ہاتھ لاتا تھا

یا ہاتھ پر ہاتھ رکھتا تھا۔ اور یا غل اور ٹھا کر ہاتھ

رکھتا تھا۔ یہ حرکات حافظ کے ساتھ کرتا

تھے۔

دیگر [illegible] اسپ [illegible] دار

[illegible]

در [illegible] اسب [illegible]

رکھتا ہے۔

در کردند۔ نکالا۔ باہر ہانک دیا [illegible]

دستم گرفتہ دست مرا [illegible]

آستین یا ہاتھ پکڑ کر ایک [illegible] ہاتھ پکڑ کر۔

دست - [illegible] ایک جو [illegible] دستہ -

درپشت آئینہ شیشے کے پیچھے -

دست پیر اخور اسپہا بود -

[illegible] مطلب [illegible]

دران بالا اوسکے اوپر - اور [illegible]

درروی سنگ پتھر کی چٹان پر -

دریا آرام بود - دریا ٹھیرا ہوا تھا [illegible]

دوربین انداختم یعنے دوربین لگائی -

دیم خوب عمل مے آید - بارانی زراعت [illegible] پیدا ہوتی ہے -

درخت [illegible] آن اوسکو [illegible] -

درباغ بالا [illegible] میرفت باغ بالا کا [illegible]

[illegible] دروازہ جو جنگل کو جاتا ہے -

دو نمای آن را پردہ بر دارد -

اوسکے [illegible] پردہ یعنی نقش بنائے -

دو نما ایک قسم کی تصویر [illegible]

نقشہ اور تصویر [illegible]

[illegible] نقشہ [illegible]

[illegible] کردہ [illegible] ملاقات [illegible]

درخت [illegible] -

دستی [illegible] ہاتھ سے [illegible]

یعنی پودہ لگاتے ہیں -

[illegible] -

[illegible] وارد و جانداری تراشد -

گال یا رخسار [illegible] رکھتا ہے اور [illegible]

منڈاتا ہے -

دادی زدہ است - [illegible]

فریاد کی ہے - پکاری ہے -

درہمان [illegible] -

دولت [illegible] -

دفات [illegible]

رو کرتا ہے -

دست انسان [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] -

[illegible]

حبس سرا اسیر بوده است پردیشیہ والوں کو قلعہ سپرد کر دیتے ہیں وہ بھی قید ہوتیں قید رہتے ہیں۔

دولت عثمانی ترکی سلطنت کو کہتے ہیں اسلئے کہ بانی سلطنت کا نام سلطان عثمان خان تھا

دو ہزار دینار ایکہزار دینار ایک طلائی سکہ ہوتا ہے جسکی قیمت چھہ آنہ ہیں اور اسکو صاحبقران اور عام لوگ قران کہتے ہیں یہ دو ہزار دینار چار آنہ ہوتے ہیں۔

در راحت کردہ دروازہ کو کنڈی لگا کر جفت بندی کہتے ہیں۔

دستور العمل و فرائض [illegible] [illegible] فرائض [illegible] [illegible] ایک [illegible] اور [illegible] ہیں۔

حرف ذال معجمہ

ذغال کوئلہ۔

ذہاب . ایاب جانا آنا۔

ذکر وظیفہ۔ یاد الٰہی۔ حمد و نعت پڑھنا۔

ذلہ گھبرانا۔ پریشان۔ دلتنگ۔

ذرعہ گز ۔ گز یہ گز ہندی گز سے کسیقدر بڑا ہوتا ہے۔

محاورات و عبارتہا شرح طلب

ذکر میکردند مناجات پڑھتے تھے یا ذکر الٰہی کرتے تھے حمد و نعت پڑھتے تھے۔

حرف راء مہملہ

راٰئیل ہے کی پٹری جیل کی سڑک پر لگائی جاتی ہے یہ لفظ انگریزی ہے Rail [illegible]

راپورٹ اطلاع آگاہی۔ اور یہ لفظ بھی [illegible] [illegible] انگریزی ریپورٹ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] بجلی۔ [illegible] یہ لفظ انگریزی [illegible] [illegible]

راد [illegible] [illegible] انگریزی [illegible] Rod سے بگڑ کر بنا ہے۔

راب [illegible] مثل [illegible] [illegible]

تیل نکالتے ہیں اور اسکو Rape اور کہتے
تیل کا کالونا تیل یا Colza [illegible]
[illegible] چیز
[illegible] کے پاس [illegible] کا تیل
کہلاتی ہے یہ لفظ انگریزی روغن ہے Rosinee
[illegible]
روغن [illegible]
انگریزی [illegible]
ریش وُلی [illegible] وانی [illegible]
[illegible]
درزہ [illegible] کو اس میں لگا [illegible]
دروازہ بند کرتے ہیں مثلاً چھت [illegible]
اور [illegible]
رئیس احتساب سپرنٹنڈنٹ
[illegible] پولیس
مرخت [illegible] اور تاریکی جگہ
رخت [illegible] خانہ [illegible]
[illegible] خانہ
مرخت [illegible]

[illegible] اور [illegible]
[illegible]
[illegible] کا کھر
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] آتش - [illegible] کی سرک
[illegible] گھوڑی کی [illegible]
[illegible] کی سرک
ریشہ [illegible] بہت
[illegible] باریک اور [illegible] لباس
ریشہ آرد [illegible] کی [illegible]
ریشہ ارد [illegible] نباتی
[illegible] یا [illegible] خانہ - پاگل
رئیس [illegible] [illegible]

[illegible]

رشتۂ کوہ پہاڑ کا سلسلہ۔

رشتۂ قنات قنات اسطرح بناتے ہیں کہ سو یا دو دو سو گز فاصلہ پہ کنوئیں کھود کر ایک کنوئیں سے دوسرے میں ایک نالی بطور سرنگ بنا کر پانی کو آگے دوڑاتے ہیں [illegible] اور [illegible]

[illegible]

رشحہ [illegible]

[illegible]

رشید [illegible]

[illegible]

رائنا [illegible] جیسے [illegible] تاکہ [illegible] اور [illegible]

[illegible]

روئی ہوا دینے والے۔

رخت لباس کپڑے۔

رتق و فتق بند و بست۔

رامرد [illegible] بجز [illegible] جسکو بعض آدمی [illegible]

رکاب [illegible]

ریاحین خوشبو۔

رئیس جیش دریائی افسر۔

رصد خانہ [illegible] ستارے اور [illegible] کا مکان۔

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

رسمی [illegible] اور شان سلطنت کا سامان مراد ہے [illegible] ایسا لباس جو سواری اور جلوس میں پہنا جاتا [illegible]

رب النوع حسن حسن کا دیوتا [illegible]

طبیعی امر ہے کہ ہر چیز کا ایک ہیکل ہے یعنی فرشتہ
اہل یونان وغیرہ اس قسم کے عقائد اکثر رکھتے تھے

روز ہیجہ جلوس اور شاہانہ آرائش
کا دن۔

رخت قطاعی جنگی لباس۔ فوجی
کی وردی۔

رگ سنگ پتھر کی لمبی چٹان۔

رستاق۔ آبادی۔ گاؤں بستی۔

راہ عرادہ گاڑی کی لیک یا سڑک

رجال دولت سلطنت کے آدمی۔
اہلکار۔

رطوبی تر۔ یا سیلی ہوئی چیز

راہب تارک الدنیا پادری۔ تارک دنیا
عیسائی زاہد عیسائی۔

رب النوع جنگ لڑائی کا دیوتا یعنی
ستارہ مریخ۔ یا مجلل

رشید ہوشیار۔ دیدار۔ کامل پورا

رقابت اسکے اصل معنی تو حفاظت ہیں
لیکن اسکے بعد یہ محاورہ ہو کہ ایک چیز کے دو شخص
خواہاں ہوں اور ہر ایک کی اوسپر نگاہ ہو۔

روغن گیری سے تیل نکالنا۔

رشادت کاملیت۔ بلوغت۔ جوہر
صداقت۔ مردانگی۔ شجاعت۔ بزرگی۔ اور ہا
[illegible]
[illegible]
جو کھٹے ہیں اسلئے لگاتے ہیں کہ دریاؤں کے سیلاب
سے جہاں چاہیں روکدیں۔

رسیدہ پختہ۔ کامل۔ جو بہت پکا ہو
رسیدہ کہلاتا ہے۔ رادہ پکا ہوا میوہ۔

محاورات و عبارتہای طلب شرح

راہ کالسکہ رو بگھی چلنے کے قابل راستہ

رو بطرف ولیادس بیٹن کی طرف

روی رودخانہ ندی کے پانی پر بہاؤ

روی پا۔ پاؤں پر کھڑے کھڑے۔

روی اسپ گھوڑے پر۔

راہ کج کردہ کترا کر۔ کنیا کر۔

راہ سر بالا بودہ چڑھائی کی راہ تھی۔

روی سنگ – چٹان پر۔

روین ہای قدیم پرانے کھنڈر

رفتند از عقب اجارہ دار مزدور لو بلانے گئے۔

روی محاورہ ہے کہ ہر چیز کے اوپر کو رو کہتے ہیں

روی یخ گیر کردہ بود برف پر اکڑ گیا تھا یا ٹھہر گیا تھا۔

روی طناب معلق زدہ رسی پر کلا کی۔

روی دماغ ناک پر۔

رم دادہ بودند بھگا دیا تھا۔

روی ہم رفتہ اوپر تلے چلا گیا – آگے پیچھے ڈالکر

رسماً تقسیم جاہیں شاہانہ کے ساتھ

رو بہ تماشا چیہا می آمد تماشا ہی کی طرف آتا تھا۔

رقص ملی روسیہ روس کی قوم کا ناچ۔

رجال روس سلطنت روس کے اہلکار کارپردازان سلطنت روسیہ –

حرف ز معجمہ

زبر گورخر کے شکل ایک چارپایہ حیوان ہے کہ گھوڑے سے مشابہ اور قد میں بھی برابر صندلی رنگ پر سیاہ رنگ کے خط و خال ہوتے ہیں یہ لفظ انگریزی سے جو Zebra ہے معرب ہوا ہے۔

زلق سینگھوٹی – زلق سینگ کا بنا ہوا چھوٹا تیر یا بھال ہوتی ہے جو سر چیرنے کے واسطے مخصوص ہے – ہندوستان میں بھی یہ حربہ بناتے ہیں اس طرح کہ دو سینگ ہرن کے جڑ سے بیچ ملاکر ادھر ادھر نوکوں پر لوہے کو بور دیتے یعنی ہر سے چڑھا کر کیا کرتے ہیں

زاغ چشم سیاہ چشم کالی پتلی کی آنکھ

زرنگ چالاک – چست –

زراد مضر چیز ضرر رسان یہ لفظ غلطی کتابت سے غالباً املا میں غلط لکھا گیا ہے ضرار چاہیے تھا

زنگ ساعت گھڑی کا گھنٹہ یا باجہ

کہڑیال۔

زنگ مہمانخانہ ہوٹل کی گھنٹی جسکو بجا کر اطلاع کرتے ہین اور نوکر کو بلاتی ہین۔

زنگ اخبار یہ چھ اخبار بیچنے والے ایک گھنٹی بجا کر اخبار فروخت کرتے ہین اور ہر جگہ ریل کے اسٹیشن وغیرہ پر گھنٹی بجا کر خبر کرتے ہین یہی زنگ اخبار ہو۔

زرت۔ جوار۔ مکئی۔ یہ مشہور غلہ ہے

زرت شیرے۔ وہ ہوا مکئی جسکا شیرہ نکالتے ہین۔

زمین بوک۔ بھوکی زمین۔ پولی زمین خالی نرم زمین۔

زرد آلو ایک میوہ ہو جسکو خبانی کہتے ہین اسکے سوا زرد آلو کی قسم علحدہ بھی ہے

زبانہ زمین کی نوک جو خشکی سے مخروطی صورت پر پانی کے اندر چلی جاسے اس کو راس بھی کہتے ہین۔

زنگ کلیسا گرجا کا گھنٹہ۔

زرافہ ایک چوپایہ حیوان ہو جس مین تین جانوروں کی صورت ملتی ہے۔ قد اونٹ کا۔ رنگ چیتے کا یا تیندوے وغیرہ کا سا ہی کے اس کو شتر گاو پلنگ کہتے ہین۔

زین و ... ... چیز ہے اور برگ تمام ساز و سامان چیزی کو کہتے ہین۔

زیل زیر کے تشنیہ کہتے ہین علاوہ ایک چیز کی بندی کو بھی زیر کہتے ہین۔

زرطلا سونے کا پیندا۔ سونے کا ٹلا

زنبق زاء معجمہ کے بعد نون ہے اور سکو پہنا چاہئے۔ یہ ایک خوشبودار نہایت عمدہ پھول ہو۔

زوایا۔ کونے۔ گوشے۔ زاویہ کی جمع ہو

زرد درہ زرد پیٹ کی جنگلی مرغی ایک پرند جانور ہو جسکا پیٹ زرد اور ... ہوتا ہے ... ہوتی ہے اور ... اور ... کہتی ہین ... ایک قسم ...

زواو فرانس ... ملک فرانس مین ایک سپاہیوں کا بیڑہ ہے جسطرح گروہ اور فرقہ

سپاہ کے انگریزی میں جدا جدا نام ہیں اور یہ
بھی ایک قوم ہے۔ یہ لفظ فرانسیسی خط میں اسطرح
ہے Zouave

زنبور عسل شہد کی مکھی۔ مہال
کی مکھی۔

زنبورک ایک مشہور ہتھیار ہے۔

زری زربافت۔ تافتہ۔ تار وغیرہ کا بنا ہوا
کپڑا جس میں تار چاندی کے ہوں یا سونے کے۔

زمستانی سردی کا۔ جاڑے کے
موسم کا۔

زنگ گھونگرو۔ گھنٹہ۔ گھڑیال
گھونگریالا۔ گھنٹی۔

زنہائے اندیا گوشہ
رومن کاتھولک مذہب کی تارک دنیا و زاہدہ
عورتیں جنکو انگریزی میں نن کہتے ہیں۔

زمینہ ۔ زمین۔

زمین گل کیچڑ۔ ترشی۔

زین دار باشی بگھی خانہ و ساز و
سامان۔ اصطبل کا داروغہ۔

زنخ ۔ ٹھڈی۔ ٹھوڑی۔ چانہ۔

زن و زندگی ۔ گھربار۔ بال بچے
یہ محاورہ ہے۔

زراعت دیمی بارانی زراعت
جو مینہ سے پیدا ہو۔

زمین خار ۔ کانٹوں کی زمین جہاں جھنکاڑ

زردی حاصل زراعت کا رنگ
کھیتی کا دانی رنگ۔

زہ کمان کا چلہ۔

زرت کاری جوار کی کھیتی۔ کھیت یا
جوار کا کھیت یا زراعت جوار کا بونا۔

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

زن تحتی ایک نئی عورت۔

زرد براقی چمکدار زرد رنگ۔

زلفہا ریختہ لٹکتی ہوئی زلفیں۔

زمین خورد اما عیب زمین پر گر پڑا
مگر چوٹ نہیں لگی۔

زاد و ولد کردہ - جن جاکر بچے ویکرد

زن صیغہ میں جسکی مستقل شوہر نہ ہو جو زن آرائش کے گھر میں ڈالی ہوئی عورت جو اپنی سکھ جسم یعنی بیاہتا کی برابر حق رکھتی ہے نہ شریک ارث ہے۔

زوند و خواندند - بجایا اور گائے۔

زانو زمین زدہ - تعظیم کو جھکنا - زانو ٹیک یا گھٹنا ٹیک کر۔

زنگ مہر و ند گھنٹی بجاتے تھے۔

زیاد ورک ... یا اوڑانے یا جوشستے۔

حرف ژائے فارسی

ژاردان باغ یہ انگریزی گارڈن Garden سے مفرس ہے۔

ژاولت - سانگ - برچھی کی بھال سنان ایسی برچھی جسمیں دستہ یعنی ڈانڈا ہو سنان سپہ ایک ٹکڑے لوہے کی ہو یہ لفظ انگریزی جیولوٹ Javelot کا مفرس ہے۔

ژنرال جنرال - جرنیل - مشہور عہدہ ہے یعنی سالار لشکر۔

ژنرال یہ بھی اوسی لفظ جنرل کا مفرس ہے

ژیمناستک اور ژیمی نانستیات کشتی کا فن - ورزش پہلوانی یہ لغت انگریزی جائمنیسٹک Gymnastic سے مفرس ہوا ہے۔

ژاندارم شریف و نجیب - دلیر ولاور سپاہیوں کا بیڑہ - یہ لفظ انگریزی جنس ڈی آرمس Gens de Armes سے مفرس ہوا ہے۔

ژاندارک یہ لفظ ایک شہر کی مورت کے ذکر میں ہے یعنی مجسمہ ژانداک لکھا ہے اس لفظ کی صحیح تحقیق ممکن نہ ہوئی مگر صرف اسقدر کہ اسکا انگریزی تلفظ اور فرانسیسی خط کا اسپیل لکھا ہے - اسپیل اور املا صحیح ہو تو کسی حالت میں کسی بڑی ڈکشنری سے اسکے معنی مل سکتے ہیں حقیر مندرجہ ہے کہ کوئی انگریزی لغت یا فرانسیسی زبان کی ڈکشنری اور کسی طرح شرح تحقیق کا قلیل و کثیر مادہ موجود نہیں ہے۔

مشہور [illegible] ہے [illegible]

ایک [illegible] Jocm duHre سے مفرس ہوا ہے۔

ژاگوار ایک قسم کا شیر ہے گلدار تیندوے کی شکل جسکے بدن پر سیاہ گل اور خاکی رنگ ہوتا ہے ہندی میں گلبہرا اور بگھیلا کہتے ہیں یعنی شیر خورد کیونکہ زبان ہندی میں لفظ لا تصغیر کے واسطے آتا ہے - Jaguar

ژون - انگریزی چھٹا مہینا جسکو جون کہتے ہیں -

ژاپونی جاپان کا باشندہ -

ژارٹیر انگریزی سلطنت کا اعلے درجہ کا نشان اعزاز ہے یہ لفظ گارٹر Garter سے کا مفرس ہوا ہے -

حرف السین مہملہ

ساخلو قلعہ کے پاسبان یعنی محافظ گارد جسکو انگریزی میں گیارسن کہتے ہیں یہ لفظ ترکی ہے اور محافظت ونگاہبانی کے سوا اور معنی میں بھی بولا جاتا ہے مثلاً ساخلو تمنا [illegible] یعنی - میں آپ کا انتظار کر رہا تھا آپ کی راہ دیکھ رہا تھا - یا کہتے ہیں فلان شخص اوس کو ہر وقت زیر نظر رکھتا ہے - یا صبح سے شام تک تاک میں رہتا ہے - صبح تا صبح ساخلوش میکشد - یا کہتے ہیں [illegible] پہرہ بیٹھا ہے - سر مرا ساخلو گذاشتہ ا[illegible]

سن - منظر - منظر - [illegible] گاہ - تماشا خانہ میں سین اوس پردہ تصویر کو کہتے ہیں جو اسٹیج یعنی صحن بازی گاہ پر لٹکایا جاتا ہے - یہ لفظ سین Scene سے مفرس ہوا ہے -

سکوڈی [illegible] - [illegible] یہ لفظ [illegible] سے مفرس ہے [illegible] معمول ہے کہ تماشہ گاہ پر ایک [illegible] جزیرہ نما صورت پر دریا کے کنارے سے پانی کے اندر کو پچاس چالیس گز تک [illegible] اوسکے طرفین میں دریا کا کنارہ [illegible] کھودکر اوسکے کنارے پختہ بنا دیتے ہیں اور [illegible]

ہیں۔ یہ کیا کیا کہ اردو میں ... [illegible] ... یہیں تک
مانے تو ان کا ... جس میں اسے کہ دستان [illegible]
اور ان کا اب میں لا کر اس کو [illegible]
ہیں کہ ہر قسم کے بحری صدمے اور طوفان سے
بھی محفوظ ہیں اور کنارہ پر اسباب بھی با آسانی
اور چڑھ سکے گویا لنگرگاہ ہوتے ہیں اس کے
سوا ہر ایک مہتابی اور مدور چبوترہ کو بھی کہتے ہیں
جیسا اور ہر معنی میں یہ لفظ اسی مادہ سے مشتق
و معرب ہے۔ عام چبوترہ کو بھی کہتے ہیں۔

سیم تار۔ لوہے کا ہو یا چاندی تانبا
پیتل وغیرہ کسی چیز کا ہو سب کو سیم کہتے ہیں۔

سیگار ترکی چرٹ کاغذ میں لپٹا ہوا تنباکو کی
بیڑی یعنی تنباکو کا چرٹ یہ لفظ انگریزی سیگریٹ
Segarett سے معرب ہوا ہے۔
جیسا کہ اردو میں [illegible] کا معرب ہے۔

سوارج سالہ۔ سوار دناتپ۔

سیولٹ [illegible] ... تماشا گاہ میں کھڑا ہونے کے واسطے بناتے
ہیں یہ لفظ انگریزی [illegible] سے ...

معرب ہوا ہے۔

اسٹور ڈسکا چشمہ ندی کا [illegible] انگریزی [illegible]
[illegible] Stream [illegible] ہے۔

سوراومن سو نو چشمہ ندی کا لفظ
اور اضافت انگریزی یعنی آف of کا معرب
ہے اور من ایک ندی کا نام ہے۔ سورس آف
من یعنی دریا مون Source of Amun [illegible]
کا چشمہ جہاں سے من نکلی ہے۔

سالدات اردنانس سالات
سولجرس سے معرب Soldiers ہوا ہے
اور اردنانس آرڈی نانس کے معنے جس کی شرح
حرف الف میں گذری متعینہ ہے یعنی متعینہ سپاہی

سٹی شہر۔ آبادی۔ یہ لفظ انگریزی
City سے معرب ہوا ہے۔

سوارکوراسیہ زرہ پوش رسالہ
لفظ کراسیہ انگریزی کوئی راسیر Cuirassier
سے معرب ہوا ہے۔ زرہ پوش کو کہتے ہیں۔

سنانو امیروں کی مجلس اعیان و اکابران
ملک کی قانونی مجلس یہ لفظ انگریزی سینیٹ

سے Senate معرّب ہوا ہے۔

سناٹی دولت سلطنت کا محکمہ یا۔

سنگ موزائق ایسا سنگ مرمر جسپر نقش و نگار اور تصویریں بنی ہوں خواہ قدرتی طور پر ہوں یا کسی مصور نے بنائے ہیں۔ یہ لفظ انگریزی ماسیک Mosaic سے معرّب ہوا ہے۔

سنگ موزائک نقش نگار سے منقش پتھر یعنی مرمر۔ یہ بھی اوپر کا لفظ اور اوسی ماخذ سے معرّب ہے۔

سنٹ مرک سنٹ مقدس۔ ولی یا برگزیدہ بہشتی۔ اور مرک ایک عیسائی ولی کا نام ہے یعنی مرقس یہ لفظ انگریزی سینٹ مارک Saint mark معرّب ہوا ہے۔

سینٹ الیائس مقدس یا عزیز رشتہ۔ مقبول رشتہ۔ زمانہ سلاطین سلف اور بزرگان یورپ کی تصویرین ہین جنکو سینٹ الیائس کہتے ہین یہ لفظ انگریزی سینٹ ایلیس Saint Alliance سے معرّب ہوا ہے۔ اگر اس لفظ کا ماخذ سینٹ الی سائینس ہوتا Saint Elysains تو نہایت مناسب المعنی تھا کیونکہ اس کے معنے مقدس بہشتی گروہ برگزیدہ جنتی لوگ ہوتے ہین اور متوفیان سلف کے واسطے ایسا خطاب سوا سے رائج دنیا کے موزون بھی ہے مگر ان تصویرات پر یہی نام لکھا ہے جو ہمنے اوپر کی عبارت مین اسکا ماخذ قرار دیا ہے۔

سنگ ھنیت سپید شفاف۔ چمکدار نقرئی رنگ کا ایک پتھر ہے یہ لفظ انگریزی میل چیٹ Malachite سے معرّب ہوا ہے۔

سسٹم گرا بندوق کی ایک قسم کا نام ہے یعنی گراس قاعدہ کی بندوق سا سٹیم قاعدہ کو کہتے ہین یہ لفظ گراس سا سٹیم Gras System کا معرّب ہے گرا بندوق پرانی چال کی جیسی تلنگوں کے پاس بھی ہوتی ہے۔

سوارہ بوفہ شب کو بطور سپیدہ کھڑے کھڑے کھانا کھانیکی دعوت سوارہ شب کی دعوت بعد نصف شب کے اور بوفہ کھڑے چلتے پھرتے کھانا۔ وا وجہ سوارہ کے

بعد بطور عطف ہے وہ اضافت ہے یعنی اُف
کا مفرس ہے اور تلفظ میں ۔ او ۔ بولا جاتا ہے
یہ لفظ سپر اُف بوفے Supper of Buffet
سپاہ مفرس ہے ۔

سُوپ ایک دعوت کا نام ہے سو یخنی
اور آب گوشت کو کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی سوپ
Soup کا مفرس ہے ۔

سوسیالیست دموکرات
سوشیالسٹ جمہوری کا گروہ یا فریق یہ لفظ سوشلسٹ
Socialist democrat انگریزی
سے مفرس ہوا ہے ۔

سانچو ڈون کیخوت کی شرح میں اسکا
ذکر بھی گزر گیا ۔

سنگی پتھر کی بنی ہوئی کوئی چیز ۔

سیگار سازی سیگار بنانے کی صنعت
یا پیشہ ۔

سنگ ہار باد آنا ۔ بو آنا ۔ ...
کرنا ۔

سرہنگ کرنیل یا ایک فوج کا عہدہ [illegible]

سُو ۔ ترکی زبان میں پانی کو کہتے ہیں ۔

ساری اصلان ۔ شیر زرد ۔
ساری زرد کو کہتے ہیں اور اصلان مخفف ہے
ارسلان کا جسکے معنے شیر ہوتے ہیں ۔

سیم کناچہ سرنگی کا تار ۔

سرکشی گھوڑوں کے گلے کو جہاں جبڑے
پیدا ہوتے ہیں ۔ ایلچی اور وفد کو جائزہ یا ملاحظہ
یا انتخاب اور چھانٹ کو سرکشی کہتے ہیں ۔

سرتیب پلٹن کا افسر ۔ غول یا پیادہ
رسالہ کا رسالدار ۔

سرداری ۔ لبادہ ۔ ... ۔ دراز کوٹ

سرداری خز خز اون اور ریشم وغیرہ
شال سے بنا ہوا کپڑا ہوتا ہے ایسے کپڑے کا کوٹ

سرباز ۔ سپاہی ۔ پیادہ ۔

سربازخانہ سپاہیوں کی لین ۔

سوارہ رسالہ ۔ ...

سربالا چڑھائی ۔ ڈھلوان ...

سرازیر نشیبی ۔ ڈھلان ۔ اوتار ۔

سرازیری ۔ نشیب ۔ ...

سراشیب ڈھلان۔ چڑھان۔ نشیب اتار۔

ساعت ۔گھڑی۔ گھنٹہ

سُمبہ ۔توپ بھرنے کا سنبا۔

سنجاق ۔ شاہی جال۔ پٹکا۔ حمائل ڈوال جو بطور صوبہ داری کے جال کے بادشاہ گلے میں ڈالتے ہیں۔

سرسکہ روپیہ کا اوپر کا رخ جدھر تصویر ہوتی ہے اور تہ سکہ اسکی دوسری طرف کو کہتے ہیں

سیورسات ۔رسد۔ سامان خوراک دانہ گھاس۔

سایجمہ بندوق کا چھرہ۔ کباب۔

سوارۂ دراوت دبکت شکاری گھوڑے والے ایک خیال۔

سوارۂ ملکی اور **سوارۂ جغتیا** اور **سوارۂ ایلات** ۔ ترکی اور جغتیاری قوم کے نام ہیں۔ اور ایلات ترکان بادیہ نشین

سنگ چین ۔ایسی اینٹ جو بنیر مصالحہ

اور چونہ کے محض پتھروں سے چنی جاے بندوق میں ایسی تعمیر کو پارہ کی چنائی کہتے ہیں۔

سرا پہلہ ۔ دربان۔ ڈیوڑھی کا ناظر

سرا پردہ باشی دربانوں کا افسر ناظر محلسرا۔

سنج ۔ جھانجھ۔ یہ ایک باجہ ہے جس کی پلیٹ کے دو مدور ٹکڑے باہم بجاتے ہیں۔

سیب زمینی ۔آلو۔ بتانہ۔ چونکہ یہ پھل زمین کے اندر درخت کی جڑ میں ہوتا ہے اسلئے سیب زمین کہلاتا ہے۔

سیم فی بکری کے دودھ۔ یا بہشتی کا تار ایک ہانت جو سارنگی رباب وغیرہ باجہ میں لگتی علاوہ اور کام میں بھی آتی ہے۔

سیاہ ۔حبشی۔ بدی۔ کالا آدمی۔

سر جامہ جامہ کا دوسرا دستہ۔

سفرہ خانہ کھانا کھانے کا کمرہ

سرکوب مورچہ یا دمدمہ جو کسی بلند مقام پر قایم کیا جاے۔ وہ نشیب کے مقام کی نسبت سرکوب ہے۔

سورنا - بانسری - نفیری -

سوارۂ هنگری ملک ہنگاریہ کے مانند ونگا رسالہ -

سبز قبا - ہریل - سبزک - ہریلا - ایک پرند جانور ہے -

سُبُک - طرز - طرح - ترکیب - مانند -

سر زنده شاباش - ہنس مکھ - زندہ دل آدمی -

سر در دروازہ کے اوپر کا بالاخانہ -

سوارہ چار دولی - چار دولی قوم کا رسالہ -

سر نیزه - برچھی کی بھال - سنان نیزہ - لوہری -

سُور - دیوار -

ساقہ درخت درخت کا تنہ جُستہ اوپر کا - جہان شاخین ہوتی ہین ساق بھی کہتے -

سر پائین نیچے کی طرف - اواخر ڈھلان

سر عسکر سپاہ سالار - کماندار انچیف

سلخ مہینے کے آخر یعنی چاند رات کا دن -

سنگلاخ پتھریلی زمین جہان پتھر کنکر زیادہ ہون

سیم تلگراف خبر کا تار - برقی تار

سبیل - مونچھین - مونچھ -

سکّان جہاز یا کشتی کی باگ جس سے جہاز کو ہر طرف پھیر سکتے ہین - جہاز کے پیندے کے نیچے پانی کی طرف کو ایک مثلث تختہ لگا ہوتا ہے اوسکی حرکت دینے کے واسطے زنجیر بندھی ہوتی ہے کہ بیچ مین بیٹھکر جدہر چاہین پھیر سکتے ہین

سد دیوار - روک - بند -

سدود سد کی جمع ہے - دیوارین -

سار سیاہ رنگ کا ایک پرند جانور ہے کہ نہایت خوش الحان ہوتا ہے - اور ایک جانور آبی کو بھی سار کہتے ہین -

سفرائی خارجہ بیرونی ایلچی غیر سلطنتوں کا ایلچی -

سلام دربار

سلام خاص دربار لیوی -

سیہ پَری : ایک پرند جانور کا نام ہے جو بہت خوش الحان ہوتا ہے اور چڑیا کی برابر ہوتا ہے۔

سان - ملاحظہ - جائزہ -

سالدات روسی سپاہی یہ لفظ انگریزی Soldier سولجر کا معرب ہے۔

سایر اور **سایرین** سب لوگ تمام آدمی۔

سراپردہ - خیمہ - ڈیرہ -

سرکردہ اور **سرکردگی** - افسر اور افسری

سنگ پتھر کی چٹان -

سکنی سکونت - بود و باش -

ساحل اور **سواحل** دریا کا کنارہ اور کنارے -

سواد - نواح - آس پاس - قرب -

سماق ایک پتھر نہایت شفاف اور سخت ایسی مختلف رنگ کا ہوتا ہے -

سنگ سپید ایک سپید رنگ کا پتھر سنگ مرمر کی قسم کا پتھر -

سنگر - مورچہ - دمدمہ بندی -

سفیدار ایک کڑوے پھل کا درخت ہے -

ساعت مجلسی نا میں گھنٹہ

سربازی سپاہیانہ چیز -

سریشم سریش -

سنگ معدنی بلور وغیرہ قسم کے پتھر جو کان سے نکلتے ہیں -

سفیدکاری چونے کی قلعی -

سقز رومی مصطگی جو ایک درخت کا گوند ہے

سُرفہ کھانسی -

سیلاب - رو - رود کا پانی -

سرچشمہ رود جہاں سے ندی نکلتی ہے

سبزکاری ترکاری بونا -

سفت - موٹا -

سیاہ درندے -

سرکچی لڑکی پریشانی سے پیدا

سقف مقرنس دالان جس کی چھت کھپریل دونوں جانب ڈھلوان ہو کی گئی

سرطان موسم ہے جبکہ آفتاب برج سرطان میں ہے

سپاہ پیشتر [illegible] - [illegible] تہا۔

دستہا [illegible] [illegible] ۔

سراپو زنبکوف [illegible]
Sapagoni koff [illegible] کا نام
سینٹ اینڈریو [illegible] نشان کا نام Saint Andrew یعنی تمغا عزت۔

سوئسی سوٹزرلنڈ کا باشندہ۔

سردسیر ٹھنڈا ملک برفستانی اور گرمسیر گرم ملک۔

عبارت و محاورات شرح طلب

سر کلیسا کہ ساعت باشد
گرجا کی چوٹی گویا سر ساعت یعنی گھنٹہ کی چوٹی ہے گرجا کے مینار پر گھنٹہ بنا ہوا تہا کہ چاروں طرف سے نمبر اور سوئیاں نظر آتی تہیں۔

سوارہ قزاقی صحبت کردیم
سوار کہڑے کہڑے [illegible] رہا کئیں۔

سرش را گرد کردہ اوسکی چوٹی کو گول کر کے۔

سرپا کہڑے کہڑے۔

سیمی تلگراف مانند ایک تار برقی تار کی شکل۔

ساز میزدند باجہ بجاتے ہیں۔

سنگین و تمام بود وزنی اور پورا تہا۔

سہ مرتبہ چادری ہم زدہ بودند تین قطار خیمہ بہی کہڑے کئے تہے۔

سرش پیچ خوردہ اوسکا سر پہر گیا یا چکرا گیا۔

سنگ بزرگ تراش بنا تراشا ہوا پتہر بڑے ڈول کا۔

سر دریا ورد نکالتا تہا۔ [illegible]

سہ تا بالش بزرگ تین بستر اور تکئے بڑے۔

سر ازیر کرد جہکایا۔ نیچا کیا۔

سلام منعقد بود دربار جمع تہا۔

سان دیدہ جائزہ لیا۔ ملاحظہ کیا۔

سواشدہ است جدا ہو گیا ہے یا علحدہ

سُدْکَھنْد - سپند کرے ترو کے

سِرِشام رات کے کہلنے پر -

سرِ بہار صبح کے کہلنے پر -

سِگْہارا بازی میدا و ستون کو کہا جاتا تہا

سر شِر ... راپس ... [illegible] ... ذبح کرنا -

سیم اندی ساختہ تانت یا پٹے کا تار بنا کر -

سرِ امتحان وادہ سرکو ہلا کر -

سلام می لشتت رہا کیا ہے - دریا کو بہتا ہے -

سر ساخت مہیب دو ... [illegible]

سرِ امیر ... اول ... شہنشاہ سر تاک کر شہنشاہ کے سر وقشا نہ باندھ کر -

سرِ تیز بازی شاخہا ... ایک ... گہیں -

سِتَم اَخری کہ ور نذل ... بیہلی ساختہ ... [illegible]

سیاہی لطر بہائے عرق اچہد

زمین حبشی - ... [illegible] ... چہن دیا -

حرف الشین منقوطہ

شَلُّوْن - فرغل - لبادہ - باران کوٹ ... Shalloon انگریزی سے معرب ہوا ہے - لغات کو معرب کرنے کے قاعدوں میں سے ایک قاعدہ یہ بہی ہے کہ حرف آخر کو اس کے ماقبل سے مقدم رکہ کر دیتے ہیں اور حروف علت ... حذف کر دیتے جاتے ہیں یہ کوٹ ... شہنشاہ نپولین بونا پارٹ کی ... عہد ... اور ... جب ... حسب المطلب گورنمنٹ فرانس ... غرض سے ... عیسوی ... بعد ... نکالی گئی تو اوس وقت بہی ... ٹوپی اور جنگی کوٹ جو ... کی ... ات اور ...

دن پر پہنچا اور ہیبت ناک بارعب مُردے کو
پہنایا گیا اور یہ دوستوں کے عجائب خانوں میں
عجیب و غریب نظر آنے انگیز یادگار ہو کر رکھا گیا
جزیرہ سینٹ ہیلینا جو ہندوستان اور انگلستان کے
بیچ میں ہے اور اس وقت ایسٹ انڈیا کمپنی کے
قبضہ میں تھا اور اس سے پہلے [illegible] وہاں قلعہ بنا ہوا تھا
یہ نشانیاں دولت انگلش کے قبضہ میں ہیں۔

شارژ داَفر بروزن چارج دافیر
سفارت خانہ - ایلچی کا نائب اور دفتر دار ایلچی گری
یہ لفظ چارج دافیر Charged Affaire
انگریزی سے مفرس ہوا ہے۔

شان دُمارس فوج کی مشق اور قواعد
کا میدان۔ پریڈ کا میدان - چاند ماری - یہ لفظ
انگریزی چیمپ ڈی مارس Champ de mars سے
مفرس ہوا ہے۔

شوسہ یا شوسۂ سڑک کا گول
[illegible] مٹی کنکر اور پتھر وغیرہ
[illegible] جنگل میں کنکر کی سڑک بناتے ہیں
[illegible] یہ لفظ [illegible]
سے مفرس ہوا ہے یعنی Chausse

شاسپو پہلی طرز کی بندوق اور پیادہ سپاہ
کی بندوق جیسے [illegible] سے پہلے رائج تھی۔
یہ لفظ بھی بولی فرانس زبان سے Chassepot
مفرس ہوا ہے۔

شانجی [illegible] یا اسپیزی نانسیو [illegible]
فرستادہ - رسول - قاصد - پیغامبر - ایلچی شرعی
برگزیدہ سفیر یہ لفظ چی نُنسیو Chai Nuncio
سے مفرس ہوا ہے۔

شوالیئر [illegible] - جوانمرد - بہادر - پہلوان
یہ لفظ [illegible] انگریزی [illegible] سے مفرس
ہوا ہے۔

شلیک توپ کی فیر۔
شید - ٹونٹی - چھید ار کاک - سوراخ کاک
پانی نکالنے کا ٹینل کا پیچ۔
شاد بات کا کہنا۔
شاطر سائیس - نفر۔
شیپور - بگل - قرنا - ترہی۔
شیپورچی - بگلچی - قرنا نواز

شمس طلا - سونے کا پانسہ - سونے کی اینٹ

شلاق - قمچی - چابک -

شرق شلاق - چابک کی آواز -

شلتوک - دھان - چاول معہ چھلکے کے -

شکل قندی - مخروطی شکل گاؤدم مینار - قند کا کوزہ چونکہ مخروطی مینار کی صورت کا بناتے ہیں اسلئے لوگ اس گاؤدم شکل کو قندی یا قندکی کہتے ہیں -

شکل قندکی - مخروطی شکل قندی اور قندکی ایک ہے -

شوکا - جہانک - نیلہ گاؤ جو ایک چوپایہ حیوان اور صحرائی شکار کی قسم ہے -

شال بیک - بڑا رومال جسکو مسدس کر کے ... باندھتے ہیں -

شالی - ... ایک قسم کا ... ہے ... کہتے ہیں -

شیل - بروزن نیل - کمیلہ - جانور ذبح کرنے کا کارخانہ - مچھلی کے شکار کا ٹھیکہ - ماہی گیری -

شیلات - ماہی گیری وغیرہ گوشت کا کارخانہ - شیل کی جمع ہے -

شبچرہ - شب کی خوراک - رات کی غذا

شبنگ - ... ایک مشہور اناج ہے اور گیہوں کے ساتھ بویا جاتا ہے - بیل ہوتی ہے اور پھلی لگتی ہے -

شاہزادہ خانم - بیگم شاہزادہ نواب یا شاہزادے کی بی بی -

شئونات - شان مرتبہ - اعزاز شان کی جمع ہے - یعنی قدر و منزلت -

شغف - شوق - اشتیاق - آرزو - خواہش

شط - کنارہ - دریا کا ساحل اور اصطلاحاً رود خانہ کو کہتے ہیں - مثلاً شط ... دریائے فرات اور شط بغداد - دجلہ ندی ہے -

شمشیر گاہ السلطان

پادشاہ ایران کے دربار میں جب کوئی شہزادہ امیر سفیر یا وزیر مختار وغیرہ آتا ہے تو مکان دربار کے دروازہ سے اندر کی طرف چار آدمی ننگی تلواریں لیے ہوئے کھڑے رہتے ہیں تا آنکہ ... جنکی ملازمت ہوتی ہے تلواروں کے سایہ میں ...

وزیر کو شہر پر کو بخش اور اُسکے بعد اُسی نام کو شمشیر کہنا
کہتے ہیں

شہرآب دارالسلطنت ایران یعنی شہر
طہران کے نواح میں وہ شہر ہے جس کے باغ اور
بعض انگور کے باغات اور باوام وغیرہ کے
درخت ہیں اور اسکا نام شمیران ہے - شمرانات اور
متعلق تمام باغات کو کہتے ہیں یہ نام اسقدر مشہور ہے
کہ عام انگوری باغ کو شمران کہنے لگے ہیں -

شگوفہ - غنچہ - کلی -

شیخ الاسلام تمام مولوی اور ملاؤں کا افسر

شاگرد - تیراک - شناور -

شعبہ - شاخ - نالہ - ٹکڑا -

شیرہا ٹونٹیاں ۔ پانی نکلنے کی
ٹونٹی کو شیر کہتے ہیں یہ جمع ہے -

شترمرغ ملک افریقہ کا ایک جانور ہے جسکا
قد قریب اونٹ کے بچے کے ہوتا ہے -

شیشہ آلو - سوراخ - آنکھ -

شعلہ - بال - سوراخ اپنی - سوراخ -

شاہ پسند - انگور - شراب کی ایک قسم

شاہانہ - کسی شاہ کی دولت -

شاہ نشین - صدر کی جگہ - کہاتے
گویا بیٹھنے کی جگہ پر ایک محرابدار طاق ہوتا
ہے اسکی کھڑکی کے سامنے بنا ہوا ہو اور کہ اسکو
شاہ نشین کہتے ہیں -

شلوار کاری - وہاں کی زبان -

شغال - گیدڑ - سیار -

شبان - گڈریا - چرواہا -

شاہد و شاہزادہ - شاہ شہزادہ اور شاہی
کے ساتھ - ساقہ پر ... بات کہنا -

شش سر - ... -
... سے پیدا ہوا آگ ہو -

شلوار - ازار - پاجامہ -

شاطرباشی - ساتھ والوں کا جمعدار -

شاہ سون ایک قوم کا نام ہے -

محاورات و عبارتہا شرح مطلب

شمشیر شد - بگل بجاتے ہیں -

شیپور کشیدند - بگل بجایا -

شامیانہ یا شامیانہ بسیار مفصل یا عظمت

صرف شد یا شام صرف شد

ایک دن شب کی شاہانہ ضیافت

نہایت عزت و حشمت کے ساتھ تناول کی

یا رات کھانا تناول ہوا۔ یا طعام شب کھایا گیا

شگفتہ و خوش آمدہ بود و کہلا اور پادگار تھا

درخت سے اُگنا اور پھوٹنا دست آمدن ہر

شاخ و برگ سرش را زدہ۔ اوسکی

چوٹی کی شاخیں اور پتے کاٹ کر یا چھانٹ کر

شاہ مرحوم غفران مآب فردوس منزل

محمد علی شاہ بادشاہ ایران کا لقب ہے جو اعلیٰحضرت

سلطان ناصر الدین شاہ قاچار بادشاہ حال

کے والد تھے۔

شکار و کرد ورند۔ ہرن نکالی یا جنگل جانور

شکاری۔ یا شکار کی۔

حرف الصاد مہملہ

[illegible]

[illegible]

اول وقت۔

صاحب منصب عہدے دار

صدر اعظم وزیر اعظم

صادق آملاں۔ شہر زرد

صادی زرد کو اور [illegible]

سے [illegible]

جاتے تھے [illegible]

کرتے تھے۔

صاحب دیوان [illegible]

صحبت۔ بات چیت۔ گفتگو [illegible]

صور۔ [illegible]

صبایا۔ بات۔ بیان۔

صندوقدار داروغہ توشک خانہ شاہی

صدر۔ عہدہ [illegible]

علما اور [illegible] بادشاہ کا [illegible]

[illegible]

[illegible]

کھانا کھانا۔

صرفہ۔ فائدہ۔ سود۔

صدائے منکر - بری آواز - جسکا ... معلوم ہو

محاورات و عباراتِ شرح طلب

صرف نمودیم - کہا یا استعمال کیا۔

صرف باکولات شد - کھانے میں صرف کیا گیا - کھانے گئے۔

صوت مہیب - آواز دیتا تھا - بہتا تھا

صفوف قشون - فوج کی صفیں

صندلی [illegible] کرسیاں بچھا کر۔

[illegible] تھا اور [illegible]

وارد [illegible]

زیادہ نقصان [illegible] ہوا ہے۔

[illegible] ملکی معاملات سلطنت کی [illegible] گفتگو۔

[illegible] آواز [illegible]

کہا [illegible] تھا یعنی آواز بیٹھ گئی تھی یا گلا گھٹا تھا اسلئے [illegible] کہا [illegible] تھی۔

حرف الضاد معجمہ

ضرابخانہ - ٹکسال - جہاں روپیہ اشرفیاں سکے کئے جاتے ہیں۔

ضخیم - موٹا - دلدار چیز - [illegible]

ضعف بنیہ - جسم کا ضعف۔

حرف طاء مہملہ

طلومبہ - پانی پھینک کر آگ بجھانے کا آلہ - آگ بجھانے کا آلہ یا بمب پانی اوپر [illegible] کل آگ بجھانے کے واسطے [illegible] ہر ایک بڑے شہر میں سرکار کی طرف سے [illegible]

یہ لفظ ٹول پمپ tole pump انگریزی سے معرب ہوا ہے۔

طولمبہ چی - ٹول پمپ کے کارکن آگ بجھانے والے۔

طاق نصرت - [illegible] دروازہ

یعنی جب کوئی بادشاہ یا وزیر یا نائب السلطنت کے کسی شہر میں وارد ہوتا ہے تو [illegible]

اظہار [illegible]

[illegible]

اور دوا ... [illegible]

سنے آراستہ کرتے ہیں اور جابجا الفاظ زینت

اور دوات ... سے لکھتے ہیں اسکو ہندی

... [illegible]

... [illegible]

... [illegible]

... [illegible]

اسکو طاق نصرت کہتے ہیں —

طوس بال - جال - اور کپڑا

طور سفید بابریٹ - جال لوٹ

لوٹ جال - جالدار کپڑے کی نقاب -

طور ماہی مچھلیاں پکڑنے کا جال

طاق آجری - اینٹ کی محراب

اینٹ کا الاؤ —

طنک طاء مہملہ کے بعد واسطے نون

... [illegible]

... [illegible]

طا ... [illegible]

... طالبی کا کام

طپانچہ شش تولہ چھ تولہ ... طپنچہ -

طبل شب رات کی نوبت -

طناب - رسی - پھانسی -

طناب انداختن پھانسی دینا

طُلاب طالب علم - طلبہ -

طبق کش - خوان اوٹھانے والا

بوجھ اوٹھانے والا - حمال - مزدور -

ہیل گری -

طبل سربازی - پلٹن کا ڈھول -

طولہ چھوٹی قسم کا کتا یعنی کتے کا بچہ

طولہ شکاری - تاکسو نگنا جو شکار کی بو پر جاکر شکار کو تلاش کر لیتا ہے -

طبل نقارہ - ڈھول -

طالش ایک قوم کا نام ہے -

طراوت - ہریالی - سبزی -

تری و تازگی -

طناب قطور موٹی رسی -

طرف اغلب - غالب طرف -

طنازی — انداز و چوچلی رفتار — چال ۔

طاق — محراب — ٹوٹک — ڈاٹ ۔

طغرہ وار الارکان — ایک قسم

طیور — طائر کی جمع — یعنی پرند جانور

طلسم زنگولہ — داستانِ امیر حمزہ کا

ایک نام — زنگولہ — اور وہاں — دیو بھی

بہادر کی نگہبانی میں — وہاں کے متعلق

طلسم — قرار دیئے ہیں ۔

محاورات و عبارتہا شرح طلب

طاق زدہ — محراب بناکر — ایوان بناکر —

شاہی دور میں قلعوں کے مقام پر طاق کی شکل کے

منبے پائے ہوتے تھے ۔

طور سفیدی بسر انداختہ — سفید چالی

کی نقاب منہ پر ڈالکر — پاؤں لیے ہوئے

حرف العین مہملہ

عکاس — مصور — فوٹو گرافر — تصویر

اتارنے والا ۔

عکاسی — مصوری — فوٹوگرافی

عکاس خانہ — تصویر خانہ — جہاں تصویریں اتاری جاتی ہیں ۔

عقرب ساعت و عقربہ

ساعت — گھڑی کی سوئی — یا کانٹا —

چھوٹی عقربہ — جو ہاتھ — چھوٹا —

بڑی عقربہ — بڑی سوئی ۔

عم زاد — رشتہ کا چچا — حقیقی

چچا زاد ۔

عرادہ — ریکلہ — گاڑی — چھوٹی سی

تانگہ — رتھ کی طرح ۔

عرشہ — جہاز میں سب سے زیادہ

بلند مقام جس پر ناخدا یا کپتان رہتا ہے

عرق — شراب — اسپرٹ آف وین —

عصرانہ — عصر کے وقت کا کھانا

عملہ و فعلہ — سب — مزدور — قلی

جلدار — چنانچہ قلی اور مزدور کے کام کرنے والے

۔

عملہ احتساب — پولیس کا گروہ

کسنبل۔

عفریت ۔ دیو۔ شیطان۔

عتبات عتبہ کی جمع ہے یعنی آستانہ چوکھٹ۔ کربلا معلےٰ یعنی مشہد حضرت امام حسین علیہ السلام اور کاظمین علیہم السلام اور مشہد مقدس طوس وغیرہ مقامات متبرکہ سے مراد ہے۔

عمور و مرور آمد و رفت۔ گزر۔ اوتار۔

عفن سڑا ہوا۔ بدبودار۔

عید مولود حضرت پیغمبر علیہ السلام کی ولادت کا روز یعنی میلاد مقدس کی عید

عسکر لشکر۔ فوج۔

عسکریہ لشکر کا لشکری۔

علامت شیر و خورشید سلطنت ایران کا مارکہ ہے۔

عاج ۔ ہاتھی کا دانت۔

علف زمین ۔ زمین کی خودرو گھاس

علف زار ۔ ہریالی۔ سبزہ۔

گھاس سبزہ جنگل۔

علف گندم ۔ گیہوں کا درخت۔

علف چمنا ۔ چمنا چمن کی جمع ہے یعنی چمن یا خودرو گھاس جو بے ترتیبہ بڑھی ہوئی ہو۔

عجالتہً وقت کے وقت۔ جلدی میں

عظیم الجثہ بڑا قوی ہیکل۔

عزل ۔ معزول کیا جانا کسی کام سے یا عہدہ سے اوتار دینا۔

عروسی ۔ بیاہ۔ نکاح۔ شادی۔

عنکبوت مکڑی۔ مکڑ۔

عصر تنگ و عصر بلند عصر کا تنگ وقت یعنی قریب ترو اور کشادہ وقت عصر بلند

عساکر ضبطیہ پولیس کی فوج۔

عابر و عابرین راہگیر۔ راستہ چلنے والا عابرین جمع ہے۔

عرض لشکر فوج کا جائزہ۔ بالاحظہ

عمل آوردن ماہی مچھلیاں پال کر بڑھانا اور انڈوں سے پیدا کرانا۔

عقاب فرانسہ سلطنت فرانس کا
مارکہ ہے۔

عشری از اعشار دسویں حصہ کا
دسواں حصہ

عجلہ۔ جلدی۔ تیزی سے۔

عل ابتیاع۔ خریدنا۔ مول لینا۔
بیچنے کا کام

عمہ۔ پھوپی۔ باپ کی بہن۔

عوض شدن۔ بدلنا۔ بدلا جانا۔

عواقب۔ آخر۔ انجام کار۔ آخریں۔

عطر گلہا پھولوں کی بو۔

علی سبیل الرسم رسم کے طریقہ پر
یعنی جس طرح بادشاہوں کے حضور میں دربار
عرض کرنے کا قاعدہ ہے۔

علی الرسم عرض کرد یعنی قاعدہ
دربار اور ملاحظہ آداب شاہی کے موافق
عرض کیا۔

عمل می آورند۔ پیدا کرتے ہیں
حاصل کرتے ہیں۔ مثلاً درخت لگا کر
پہل حاصل کرنا یا انڈے سے سینکر جانوروں کے
بچے نکلوانا وغیرہ عمل آوردن ہے۔

عادت بہ لشکری مید هند
یعنی سپہ گری کی عادت ڈالتے ہیں۔

حرف الغین معجمہ

غلط ڈھلکنی۔ لڑھکانا۔

غلطک لڑھکا دینا۔ لوٹنا۔ لوٹنی لینا
کروٹ کروٹیں لیتے چلے جانا۔

غلیان۔ حقہ۔ گڑگڑی۔

غلیان نی پیچ پیچوان۔ پیچ کا حقہ
شاندار حقہ۔

غدغن دولتی ممانعت سلطنت
کی طرف سے ممانعت۔ حاکم کی طرف سے
تاکید اشد۔

غرس۔ درخت لگانا۔ پودا لگانا یا بیج
جمانا۔ بونا۔

غمزات آنکھ [illegible]
[illegible]

غلامان کشیک خانہ پہرہ چوکی کے خدمتگار

غلہ دیوانی سرکاری غلہ کا گودام ذوالسنین ایک عمارت سرکاری گندم و غلہ جات سے متعلق تھی اوسکا ذکر ہے اور انبار غلہ دیوانی لکھا ہے یعنی سرکاری غلہ کا گودام کیونکہ انبار گودام کو کہتے ہین۔

غلام گردش عمارت کا بیرونی درجہ جو بطور برآمدہ خدمتگارون کے واسطے بنایا جاتا ہے۔

غیاث وند ایک قوم کا نام ہے

غیر نظامی جو جنگی نہو یا جسکا تعلق سپاہ سے نہو۔

غربا۔ غریب کی جمع ہے یعنی مسافر

غرہ [illegible] قمری مہینے کی پہلی تاریخ غرہ اور پہلی رات جبکہ ہلال نظر آتا ہے۔

غلام ہائی کرد ماکوئی۔ ماکو کرد قوم کرد کا ایک قبیلہ ہے جو علاقہ ماکو مین رہتے ہین۔

محاورات و عبارتہا شرح طلب

غیب میگفت - یعنی غائب کا حال بیان کرتا تھا۔

غالباً آفتاب اکثر دہوپ رہتی ہے۔

حرف الفاء

فروند بروزن فرزند - یہ لفظ کشتی اور جہاز کی تعداد پر آتا ہے مثلاً ایک فروند کشتی اور دو فروند جہاز - جیسا کہ [illegible] ہر ایک نوع کے شمار کے واسطے [illegible] ہے یعنی پرندہ جانور کو قطعہ اور سواری کی کشتی وغیرہ کو قلادہ - اور گھوڑے بیل کو راس وغیرہ کہتے ہین اسکے سوا فروند اوس لکڑی کو کہتے ہین جو کواڑ کے پیچھے بند کرنے کے واسطے بجائے کنڈی یا زنجیر کے لگاتے ہین - اور آگل یا بل مشہور ہے - اور کشتی کی پیندی مین ایک لکڑی بھی فروند موسوم ہوتی ہے -

فوذگن آفن غیر سلطنت [illegible]

کا سرکاری دفتر وزارت دول خارجہ کا دفتر
یہ لفظ انگریزی فارن آفس Foreign office
سے معرب ہوا ہے۔

فزیک بروزن شریک طبعیات طبیعی علم
موجودات - علم حکمت طبیعی یہ لفظ انگریزی
فا ہیسک Physic سے معرب ہوا ہے۔

فسیل حیوانات کی تشریح کا اسباب
یا حیوانات کی ہڈیاں - جانوروں کے استخوان
یہ لفظ انگریزی فاسیل Fossil سے
معرب ہوا ہے۔

فشک بروزن فرنگ کارتوس یا وہ
کاغذ جس میں گولی اور بارود بھری ہوتی ہو
فشنگ ... ... کارتوس
... ... کا کاغذ ... ورق
استعمال ... ہے۔

فوران آب - جوش - پانی کا ابلنا
یا اڑنا۔

فرش فرنگی انگریزی قالین جس کی
پٹیاں منقش ہوتی ہیں۔

فرش صورتی تصویردار منقش
قالین جو آرائش کے واسطے دیوار پر لگاتے ہیں

فراعنہ مصر مصر کے پہلے
بادشاہوں کا لقب فرعون ہوتا تھا جیسا کہ شاہان
روم قیصر - اور شہنشاہان چین فغفور - اور
شاہان حبش نجاشی لقب سے مشہور ہیں مگر
جب سے ولید ابن مصعب فرعون اخیر نے
جو حضرت موسیٰ پیغمبر علیہ السلام کے زمانہ میں
تھا دعوے خدائی کیا اور حضرت موسیٰ پیغمبر
کے ہمراہی بنی اسرائیل قوم کا تعاقب کر کے
حالت میں بحر قلزم میں غرق ہو گیا۔ لقب فرعون
بدنام اور مکروہ خلائق ہونے کی وجہ سے ترک
ہو گیا۔ جس شخص کا نام فرعون کہا جاوے سمجھنا
چاہئے کہ حضرت موسیٰ کے زمانے سے پہلے
کا ذکر ہے۔

فعلہ اور **فعلگی** مزدور - مزدوری
قلی - اور اجرت بیلداری -

فرسنگ ... ... کے برابر ہوتا ہے
فرسخ فرسنگ کا معرب ہے۔

فراش یا فراشی چوبدار و نکا جمعدار یا نقیب

فراش چوبدار - نقیب -

فرک ڈیل دریائی - سمندر کا ہاتھی -

فوج پیادہ - پاپیادہ کا دستہ - پلٹن -

فرنجات [illegible]

فضا صحن - کشادہ جگہ -

فرقہ ساسانیہ و [illegible] افشا

و فرقہ [illegible]

سب بلیتوں کے نام ہیں -

فرق - فرقی - گروہ - فریق -

فرانک یا فرنک فرانس کا ایک نقرئی سکہ ہے -

فرامرا [illegible]

فقرہ بفقرہ ٹکڑے ٹکڑے پر جا بجا - حصہ بحصہ -

فوارہ افشاں چھوٹی دار فوارہ ہزارہ چرخ دار -

فراہانی - فراہان کا - یا فراہان کا بنا ہوا -

فری کرسی Cressy مقام کرسی

کے فتح - چونکہ یہ لفظ کرسی پڑھا جانے کے واسطے مشکوک تھا اسلئے اصلی نام لکھا گیا -

اور یہ ایک مقام کا نام ہے یہاں لوئی فلپ چہارم شاہ فرانس اور اڈورڈ سوم بادشاہ انگلستان کے باہم لڑائی ہوئی تھی اور اڈورڈ نے فتح پائی -

فالج یا فالیج - [illegible] - لنگڑا - جسکے ہاتھ پاؤں رہجائیں

شعاور [illegible]

فنجان قہوہ دان - کٹوری یا زیر پیالہ قہوہ پینے کی یا چاء پینے کی پیالیاں - سونیکی پینڈی یا بیٹھک -

فوق العادہ معمول سے بڑھکر حد سے زیادہ -

فشار دادہ - دبا کر -

فرق بہم - فرق کرسکن - یا جدا جدا پہچاننا - یا دو چیزیں باہم تمیز کرسکنا

فرق زیادی حال اور فرانسیسی

آجکل فرانس میں [illegible]

فرار میدادہ - بھگا دیتا تھا - مشتقد فوراً آ بنا ہی رقص و آواز راگ فوراً فوراً ناچنا گانا شروع کیا -

حرف القاف

قرانتین - چلہ - چالیس روزہ مدت یہ لفظ ایک اصطلاح ہے اس معاملہ کیتی جب کسی جہاز کے مسافروں میں وبائی و متعدی مرض عارض ہوتا ہے تو اوسکو آبادی میں جانے سے روک کر ایک مقام معینہ پر ٹھیرا دیتے ہیں اور بقدر ضرورت میعاد یعنی جبتک کہ اثر مرض مسافروں سے زائل ہو جائے مقید رکھتے ہیں - اسکو انگریزی میں حالت گوشہ نشین کہتے ہیں یعنی چلہ Quarantine یہ لفظ انگریزی سے معرب ہو کر ترکی سلطنت میں قرانتین - اور قرنطینہ - موسوم ہوا ہے اسی طرح فارسی اور اردو میں بھی بولا جاتا ہے اگرچہ یہ امر ضروری نہیں ہے کہ چار روز یا جو چلہ ہی یا مقیم و مقید رکھا جائے اگر چند روز احتیاط کیجاتی ہے - مگر نہایت میعاد چونکہ ایک چلہ ہے اسلئے عام طور اور ہر میعاد پر یہی لفظ مستعمل ہو گیا ہے اور امراض متعدی کا اثر دفع کرنیکی غرض سے جہاز روک دینے کے واسطے علم ہو گیا ہے یہانتک کہ ایسی قیامگاہ کو بھی قرانتین یا قرنطینہ کہتے ہیں - اور اس قیام کی فیس یا محصول بھی قرنطینہ کہلاتی ہیں

قونسوال - شہبندر تجار - بالیوز ہر ایک بندر - اور تجارت گاہ بزرگ کو مقام پر سلطنت کیطرف سے ایک افسر تجارت و رعیت رہتا ہے جو اپنے ملک کی رعایا اور تجارت وغیرہ معاملات کا نگران اور سربراہ رہتا ہے - اور اوسکو بادشاہ کے خالص رعایا کے معاملات و قضایا سب اوسکی طرف رجوع ہوتے ہیں مگر جبکہ متنازعہ ... سے ایک شخص اس ملک کا ہو ... سے تجویز و تصفیہ نزاع کا تعلق ہے - انگریزی میں یہ عہدہ بلقب کانسل مخاطب ہوتا ہے - قونسل - یا قنصل یا قنسول

کانسل ہے Con sul?

مندرجہ بالا ہے اور بحرہ بالا تینوں طرح سے
لکھا جاتا ہے -

قراونگیز - بہت سیاہ - نہایت کالا
ترکی میں قرا سیاہ کو کہتے ہیں اور گیز افعل التفضیل
کی علامت ہے جیسا چنگیز یعنی خان بزرگ
بحر سیاہ - بحر اسود - یا بلاک سی - کو بحر قراونگیز

راست - حفاظت - طلایہ
روند - گشت - پہرہ - چوکی - نگہبانی -

قشلاق سردی کے موسم میں
رہنے کا مقام جیسے گرمیوں میں رہنے کی جگہ
کو یلاق کہتے ہیں -

قرا - سیاہ - کالا - یہ ترکی لفظ ہے -

قراطاغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -

قراداغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -
جبل اسود -

قاطر - خچر - ال - بغل -

قشنگ بروزن فرنگ - خوبصورت
خوشنما -

قایق - بروزن فایق - ناؤ - بوٹ
چھوٹی کشتی -

قایقچی - ملاح - مانجھی - کھیوٹ -

قہوہچی - چاساز - چا پلانیوالا
قہوہ بنانے والا

قہوہچی باشی سرکاری چا خانہ کا افسر
چا خانہ کا افسر

قرقاول - چین کا تیتر - تیتر -
چین کی مرغی -

قرقاول طلائی - مرغ زرین
اسٹریلیا کا سنہری تیتر

قراول - چوکیدار - محافظ - نگہبان
پہرہ دار -

قراول خانہ سپاہیوں کی چوکی
تھانہ - چوکیداروں کا مقام -

قور ہتھیار - اسلحہ - ...

قورخانہ - اسلحہ خانہ - ہتھیاروں کا
میگزین -

قورچی - اسلحہ بردار - شاہی باڈی گارڈ کا
افسر جو بادشاہ کی جان کا محافظ ہو - اجودن
شاہی - جنگی پرائیوٹ سکرٹری -

قطور موٹا گول یعنی گولائی سا تہہ پڑا -

قراغوش - باز شکاری - سیاہ باز -

قراقوش - باز سیاہ - باز شکاری -

قرقچی - [illegible] - قراقل اندر [illegible]

قرولی بروزن [illegible] ہتھیار کی ایک قسم
جو خنجر کی برابر اور چوڑا پھل خمدار سوں پتی کے
شکل پر اور جس کا دستہ کی طرح کا دستہ ہوتا ہے

قدارہ بروزن سیارہ درخت کنیر کے
پتی کی شکل پر ایک تلوار ہوتی ہے اس کو
قدارہ کہتے ہیں - ہندوستان میں اس ہتیار
کو کتی کا کھانڈہ کہتے ہیں -

قطن حلبی ٹین کی ڈبیا یا پتار -

قفچ - سپاہی کی مینڈھا - میش کوہی -

قطیفہ - پٹکا - انگوچھا - دوپٹا

قطفہ - پٹکا - انگوچھا - دوپٹہ -

قاف - پانی بھیا یا راچہا - یا الٹی

گول کہ سو سو دو دو سو گز کے فاصلہ سے کوئیں
کھود کر ایک کنوئیں سے دوسرے میں نال
ہو کر پانی جاری کرتے ہیں اور اسی طرح کنوؤں
سے مدد ملتے ہوئے کھیت یا باغ تک لان
لیجاتے ہیں اسی نال کو قنات کہتے ہیں اور اکثر
[illegible] ایسا ہوتا ہے کہ ان کے اندر پانی جاری
ہوتا ہے

قنوات - قنات کی جمع ہے -

قلاچ - پیچ - بل - ہرن وغیرہ
حیوانات کے سینگوں میں جو پیچدار اور پھیر
ہوئے حلقہ ور گرہ ہوتی ہیں ان کو بھی قلاچ
کہتے ہیں -

قارچران - بد چلنے والا [illegible]
کا محافظ - مرغی سپہر -

قرق - بند - معطل - ضبط -
رکا ہوا -

قزل آلا مچھلی کی ایک قسم ہے
جس کے سپید جسم پر سرخ داغ ہوتے ہیں -

قاب سیکار - [illegible]

ڈبیا۔ قاب ۔ چوکھٹہ کو کہتے ہین چونکہ سنگار
کی ڈبیا چوکھٹہ نما ہوتی ہے اس لیۓ اسکو بھی
قاب کہتے ہین ۔

قارچ ۔ ککرمتا ۔ کھبی ۔ سانپ کی
چھتری ۔ یہ درخت بغیر تخم گلی لکڑی وغیرہ
مادہ سے برسات مین خود بخود پیدا ہوتا ہے
اور اسکی دو قسم ہین ایک نوع کو جو کھبی کہلاتی ہے
پکا کر ترکاری کی طرح کھاتے ہین ۔

قاذالاق ایک خوش آواز چھوٹا سا
پرندجانور ہوتا ہے جسکو چنڈول یا اگن کہتے ہین

قبون ۔ لشکر ۔ فوج ۔ سپاہ ۔

قوقہ ایک قسم کا کبوتر ہے جسکی
[illegible]
[illegible]
پیدا ہوتی ہے

قوبہ قرہ ۔ جہان تہان [illegible]
[illegible] وطن بوقلمون ۔

قوش [illegible] ۔ [illegible]
یعنی [illegible] اور [illegible] بسری لوٹ وغیرہ

[illegible] گوشت پارہ پارہ شدہ ۔

قشون چریک ہنگاری فوج ۔
سپاہ ملیشیا ۔ اسکی پوری شرح جیم فارسی
مین ملاحظہ ہو ۔

قطاعی ۔ قطع کیا ہوا ۔ ٹکڑے
ٹکڑے کاٹا ہوا ۔

قیراط ایک وزن ہے جسکی مقدار ۴ گندم
ہے ۔

قناری ایک زرد رنگ کا چڑیا [illegible]
ایک خوش الحان پرندہ ہے ۔ یہ لفظ انگریزی کا [illegible]
Canary سے معرب ہوا ہے ۔

قشون ۔ لشکری ۔ سپاہی ۔ ملیشیا [illegible]

قل [illegible] ۔

قندی [illegible] ۔

قراء [illegible] ۔

قرمز [illegible] ۔

قوی [illegible]
[illegible]

قوی سفید وقوی سیاہ [illegible]

شتر مرغ ابی - سیاہ اور سپید دونوں رنگ کی ہوتی ہے -

قلمرو آقاسی علاوہ سونے کا شمار ہوا تو ... ہیں - ناظر عدالت - عرض بیگی یا حاجب ... -

قائنی منسوب بہ قاین ایک شہر ایران کا -

قالی قائنی - شہر قاین کا بنا ہوا غالیچہ -

قراباغی شہر قراباغ کا رہنے والا -

قزاق ملک روس میں ایک قوم ہے اور یہ قوم کاسک Cossack کہلاتی ہے

قوچ اقرالی پہاڑی مینڈھے کی ایک قسم ہے -

قلاع قلعہ کی جمع ہے -

قصر [illegible] ہیں [illegible] میں اس نام کی ایک نہایت عالیشان عمارت بنائی -

قلیان حقہ - گڑگڑی - نلی -

قوطی مینائی طلا سونے کی مینا کاری کیا ہوا صندوقچہ -

قطر - دائرہ کے وسط کا خط موٹائی خصوصاً گول چیز کی - قطور قطر دار چیز -

قصور قصر کی جمع ہے - یعنی عمارت عالیشان مکان -

قزلباش سرخ سر والے یعنی سرخ کلاہ والے ایک قوم کا ایرانی [illegible] صفویہ کی سپاہ تھی -

قلعہ آجری اینٹ کا قلعہ -

قال و مقال - بول چال - گفتگو -

قوری گل مٹی کی چائے دانی - اور ایک قصبہ کا نام ہے -

قرہ قوینلو - کالی بکریوں والے ترکوں کی ایک قوم ہے - اعلیحضرت سلطان [illegible] اسی قبیلہ سے ہیں -

قصیر القامت - چھوٹے قد کا آدمی -

قوس قزح دھنک جو بارش کے بعد آسمان پر نظر آتی ہو - کمان شیطان -

قدغن - تاکید - ممانعت -

قرقر - کاری کی گھر گھراہٹ - یعنے گھر گھر -

قرہچی - ایک قوم کا نام ہے -

قصر دارز لیلی قصر خوابگاہ بادشاہی لیکی ایک حرف با موحدہ میں لکھا گیا -

قیاصرہ سلاطین روم جو علدارے اسلام سے پہلے مسلط تھے -

قالموق ایک قوم ہے جو عیسائی بت پرست وغیرہ مذاہب رکھتی ہیں -

قوشوق ایک نغمہ ہے -

قوئی سو - آب مرغابی - مرغابی کا پانی -

قطب قطب ستارے مراد ہے -

قاز وحشی گنج مرغابی - تبہ جنگلی بط - اور پالی ہوئی بط کا پلی کہتے ہیں -

قند ہے ایک خیمہ کی قسم ہے جو حرف جیم فارسی لفظ چادر سے بوجہ قلندری میں لکھا گیا -

محاورات و عبارتہای شرح طلب

قراول رفتہ - نشانہ باندہ کر - تاک کر سیدہ باندھ کر -

قسمت شانزامیگذاشت اوسکا حصہ رکھدیتا تھا -

قس علی ہذا - اسی پر قیاس کرو -

قدری از دیوار را بطور خروجی از کاشی سفید جلو آوردہ اند دیوار میں - تھوڑا سفید ٹائیلوں سے ... نکلا ہوا ... یا شمال لاتے ہیں -

قلمی انشا لا کہ مداد داشت قلم یعنی طبع وارکہ سیاہی سے لکھا تھا ... [illegible]

قطع مراودہ کیسے ... ردوبدل - خط کتابت - آمد ورفت ... باہمی ترک کیے ... [illegible]

حرف الکاف تازی

کالیشکہ کالیش بروزن نالش اور کاف بہ تشبیہ محاورہ تصغیر کا بڑھایا ہے جیسا مرد کو مردک اور زن کو زنک کہتے ہیں۔ گاڑی بگھی۔ یہ لفظ عام طور پر بگھی کے معنی میں مستعمل ہے خواہ کسی قسم کی بگھی ہو جیسے فٹن لانڈو سیج بگھی کے کل انواع پر بولا جاتا ہے اور اسکا ماخذ انگریزی سے کالیش Calash ہے یعنی کالیش کو مفرس کیا ہے اور آخر میں تصغیر کا کاف زیادہ کیا گیا ہے بعض اہل زبان کالسکہ بھی کہتے ہیں مگر یہ صرف تغیر لہجہ ہے۔

کالیشکہ سرباز فٹن۔ چرٹ ایسی بگھی جسکی چھت کھلی ہو۔

کالیشکہ رو باز ایک قسم کی بگھی جسکی صدر نشست پر چھت ہو اور سامنے کی دوسری نشست کھلی ہو۔

کالیشکہ ... دخانی یا ... ریل گاڑی۔

کالیشکہ چی کوچبان۔ ڈرائیور

کارے چھکڑا۔ بارکش۔ باربرداری کی گاڑی یہ لفظ انگریزی کارٹ Cart سے مفرس ہوا ہے۔ کار Car بھی اسکا ماخذ ہے

کنہ کنہ کونین۔ سنکونا بارک جو ایک کونین کے درخت کی چھال کا سفوف ہوتا ہے یہ لفظ انگریزی کوئین کوئینا Quin. Quinea سے مفرس ہوا ہے۔

کرجی باربرداری کشتی بوجھ لادنیکی ناؤ یہ لفظ انگریزی کیرگو یا بارج Cargo or Barge سے لیا ہے۔ کیرگو کشتی کا بوجھ اور بارج کشتی

کرجی دولتی دولت یعنی سرکار کی کشتی۔ یا سلطنت کی باربرداری ناؤ۔

کالر بروزن چادر۔ دامان۔ جیب یعنی بنا ہوا دالان۔ لباوالان۔ یہ لفظ انگریزی کالر سے Collar مفرس ہوا ہے۔

کاتولیکی رومی کلیسا کے مذہب کا نام جسکو رومن کیتھولک Catholic کہتے ہیں۔ گروہ پوپ صاحب روم کے پیرو ہیں۔

دینا ... مقام ملک اطالیا میں شہر روم ہے اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے خلیفہ یا نائب شمار کئے جاتے ہیں وہ ولایت فرانس اور اطالیا وغیرہ پر ... بڑی بڑی سلطنتیں اور بعض ... سے ... مذہبی ... آدمی ... [illegible]

کونسرٹ ایک ناچ ... گانے ... [illegible] ہیں اور تجارات ... کے ... سے ہوا کرتے ہیں - یہ لفظ کونسرٹ انگریزی Concert سے مفرس ہوا ہے -

کلوب - شراکت کا مکان جہاں چند آدمی جمع ہو کر کھانا کھاتے ہیں اور اتفاق ... کے واسطے اجتماع و حکمت عملی نہایت مناسب ہے یہ لفظ انگریزی کلب Club سے مفرس ہوا ہے

کمیٹی - کمی - گروہ - پنچایت کا جلسہ ... ایک سلطنت کے وزرا وغیرہ کا ... [illegible]

یہ لفظ زبان انگریزی کانکلیو Conclave سے مفرس ہوا ہے - اس ماخذ سے لفظ ... عربی ... سمجھا جاتا ہے - ترکی ... سلطنت میں بھی ... مستعمل ہے -

کنٹرول - روک ٹوک - ممانعت آبادی شہر ... متعلق پولیس کا قانون جیسا ایکٹ ... کا ہے اور دفعہ ۳۴ - ایکٹ مذکور کے حکم سے ... تیز دوڑانے اور ایسے افعال جس سے ... عام نقصان پہنچے کی ممانعت ہے - ... کا تمام بندوبست اور ... کنٹرول ہے - لفظ انگریزی کا کنٹرول Control سے مفرس ہوا ہے -

کنٹرول احتساب

پولیس کا بندوبست اور ممانعت یا روک ... احتساب محکمہ پولیس کی کارروائی کو کہتے ہیں اور کنٹرول بھی لفظ ہے جس کی تعریف اوپر کی گئی -

کمانڈان - سالار - افسر Command

حکمران فوج۔ یہ لفظ کمینڈنٹ
Commandant سے مفرس ہوا ہے

کماندان میلٹہ سپہ سالار
کا مفرس ہے یعنی محکمہ افواج۔ جنگی افسر۔ سالار یہ
جنرل کوارٹر ماسٹر۔ یہ لفظ کمینڈنٹ آف ملٹیری
Commandant of Militure
مفرس ہوا ہے۔

کُی گھاٹ۔ بندر کا دھتین۔ سمندر کی گھاٹ
کا پشتہ اور عمارت یہ لفظ انگریزی کوئی Quay
سے مفرس ہوا ہے۔

کابینہ۔ بروزن خاکینہ۔ دیوان خاص
نشست محل خلوت کا کمرہ یہ لفظ انگریزی کیبینٹ
Cabinet سے مفرس ہوا ہے۔

کم الاستیک ربڑ یا جس
وغیرہ سے پانی نکالنے کا نیچا پیپا یا آلہ
آبکش۔ ربڑ کا پیپ۔ یہ لفظ انگریزی کم ایلاسٹیک
Come Elastic سے مفرس ہوا ہے۔

کومدی نقل۔ تقلید۔ اقوال۔
سوانگ۔ وہ کام جو بازیگر کرتے ہیں یہ لفظ
انگریزی کامیڈی Comedy سے مفرس
ہوا ہے۔

کُنسرل۔ کن سارل۔ باجہ ہے
جسکو کونسرٹ اور کونسر کہتے ہین اسکا ماخذ
کونسر کی شرح مین لکھا گیا۔

کوک دیواز جنگلی مرغ بنا ہوا
CooKaleBois یہ لفظ کاک ڈی بوئیس
کا مفرس ہے کاک مرغ۔ اور ڈی اضافت ہے
بوئیس مضاف الیہ ہے۔

کوک دُبرویز جنگلی مرغی۔ پہاڑی
جسکو یہ لفظ کاک ڈی بروڈور
Cock de Burrowen کا مفرس
نام ہے۔

کوراسیہ زرہ پوش جوان۔
چار آئینہ بند یہ لفظ انگریزی کوئی راسیئر
Cuirassier سے مفرس ہوا ہے
جسکا رسم خط یہ ہے۔

کونسرٹ باجہ ہے جسکا ذکر اوپر
ہوا ہے یعنی کونسر یہ لفظ کنسرٹ Concert

ہے۔

کارخانہ کرو جہاز سازی۔ انجن سازی یہ لفظ انگریزی کرو Crew ہے۔

کموُن عوام الناس۔ عام رعایا یہ لفظ انگریزی کامن Commune کا معرب ہے۔

کنسل دُتا جنگی کونسل۔ اسٹاف ممبروں کا مشورت خانہ۔ مشیران جنگی کی کونسل یہ لفظ زبان فرنچ کونسل ڈی اٹاٹ سے C: de Etat یا سے معرب ہوا ہے کونسل مشہور ہونیکی وجہ سے محتاج شرح نہیں اٹاٹ افسران اسٹاف مشیران جنگی کو کہتے ہیں۔

کملنل عہدہ ہے جسکو کرنیل کہتے ہیں اسکی اصل کالونیل ہے۔ Colonel

کونغ بادشاہ۔ یہ لفظ کنگ King کا معرب ہے۔

کولوائی فرانسہ ایک قوم یا خاندان کا لقب ہے۔

کمل گھاٹی۔ سکڑی گلی۔ ناکہ۔ پیچدار راستہ۔

کشتی بخار دخانی جہاز۔ آگنبوٹ

کشتی شراعی۔ بادی جہاز۔ بادبانی کشتی۔

کشیک۔ چوکی۔ پہرہ۔ روند گشت چوکیداری۔

کشیک خانہ۔ چوکیداری کا محل۔ حفاظت کا محکمہ۔

کشیکچی۔ چوکیدار۔ پہرہ دار۔

کوزہ گل کونہ گلے پھولونکا گملا جسمیں چھوٹے چھوٹے پھولدار درخت لگا رکھتے ہیں۔

کاشی۔ کاشان کی رنگین اور منقش اینٹ۔ اور کاشی کاری اوس منقش اینٹ کا کام۔ کاشی سفید بھی غیر منقش سفید اینٹ کا کام ہے وہ بجاز آجچہ کا کام۔

کریاس ترولیہ۔ محراب دار عالیشان

دروازہ جسکے اطراف میں میدان ہو۔

کولہ پار [illegible]

پاتھیلا۔ توشہ دان۔ گٹھری۔ بیگ۔

کوچہ ۔ شرکیہ [illegible]

[illegible] کوچہ کہتے ہیں۔

کیپس ۔ پادری۔

کانشٹ پادری

کانٹی [illegible]

لانگ کوٹ یعنی دراز دامن کا کوٹ۔

کالبی ہائی زیر سمور

سمور کے استر کا دراز کوٹ۔

کج و معوج ٹیڑھا بانکا۔ پیچدار۔

بل دار۔

کبوتر جاہی جنگلی کبوتر۔

کرہ روشن قرہ مکھن۔ مسکہ۔

تازہ گھی جو کچے دودھ سے نکالا جاسکے۔

کلہ ۔ کھوپڑی۔ بھیجے کا گھر۔

کلۂ والا حق

[illegible]

بالکل ویسی ٹوپیاں بنا کر انسے بنایا جائے

کلاہ فرنگی ۔ بنگلہ ۔ چھتری

ایسی عمارت جسکا گنبد گول اور ہر طرف چھجے

نکلے ہوتے ہیں۔ انگریزی ٹوپی کی شکل پر ہوتی ہے

کسبہ مزدور لوگ۔ اہل حرفہ کاریگر

کوچہ باغ دو باغوں کے بیچ کی راہ

[illegible] جہان۔

کپری چھپر کا مکان۔

کمپانی کمپنی۔ جماعت شرکا۔

کہ حوض حوض کے تلی یا [illegible]

کوسہ کہیں [illegible]

جو داڑھی کا آدمی جسکی داڑھی اسپاد عمر

بھی نہ نکلے۔

کولاک ۔ طوفان ۔ سمندر کی بہت

بڑی بڑی موجیں ۔ گرداب۔

کچل ۔ گنجا آدمی ۔ گنجے سر کا۔

کوہ کچل گنجا پہاڑ ۔ جس پر درخت

اور گھاس نہ ہو۔

کلہ [illegible] کرجا جیسا [illegible] ہیکل۔

کشتی سازخانہ - گودی - جہاز بنانے کی جگہ -

کُلنگ - [illegible] - بگلا اور [illegible] - [illegible] کنگال - [illegible]

کلاغ - کوا - زاغ - کاگ -

کلاغِ ابلق - گنگنا - مینا -

کبوتر بازی کن - بازی کرنیوالا کبوتر - کلا کبوتر -

کوندور - ایک پرند جانور لاش خور کی قسم ہے -

کلفت - موٹا - فربہ - پرکار - کثیف -

کمندا - ایک بڑا عہدہ - مقدم سی سپرنٹنڈنٹ پولیس -

کورہ - بھٹی - لوہار کی بھٹی -

کانڈوار - ایک بہت بڑا پرند جو شتر مرغ سے مشابہ اور افریقہ میں پیدا ہوتا ہے

کتان - السی - سن کا کپڑا - [illegible] -

کرمیز

کوَن - بیرون چمن - جھاڑ جھنکاڑ خاردار درخت جو زمین کی سطح پر پھیلے -

کوَنِ صحرا - خاردار جھاڑی - ستیاناسی - کٹیلی - اونٹ کٹارا وغیرہ

کمانِ راہ آہنی - راہ آہن - لوہے کی پٹری جو ریل کی سڑک پر لگائی جاتی ہے اور اسکی بنائی ہوئی خمدار کمان جیسی چیز -

کرور - ایران میں پانچ لاکھ ہندی کو کرور کہتے ہیں -

کدِ اینزابل - کد اسٹیشن گھاٹ وغیرہ کی عمارت اور گھاٹ کا پشتہ اور اینزابل نام یعنی ملکہ ایزابیل کا گھاٹ یا اسٹیشن -

کُرکُری - ایک قوم کا نام ہے -

کہسنگ - پتھروں کا پہاڑ -

کلیدن - گڑگڑانا -

کوک - کوک دینا - درست کرنا - پیچ دینا

کوک ساعت ایرانی - ایران میں گھڑی کے کوک کرنے کا وقت صبح کو ہے -

اور بادہ بھی صبح اور شام کو بجتے ہین۔

کاج صنوبر جو سدا بہار درخت ہے۔

کسالت سستی۔ ضعف بیماری۔

کلانتر چودہری۔ چوکرات۔

کلانتر شہر اسی سپرنٹنڈنٹ پولیس۔

کلیچہ کوٹ۔ دراز دامن کا کوٹ زانو تک جسمین سمور کا استر لگا ہوا ہو۔

کپان ترازو۔

کہربا و کاہ ربا ایک درخت کا گوند ہے زرد شمعی رنگ جو دیکھنے مین پتھر معلوم ہوتا ہے۔

کمان کروہہ یا کروھا [illegible]

جسمین رکھکر مٹی کا غلہ مارتے ہین۔ کروہہ اور کروہا دونون طرح لکھتے ہین۔

کالسکا اسپی گہوڑے کی گاڑی

کوشک دیوانخانہ۔ صدر دالان۔ شاہ نشین

کوہ طالیقی قد۔ قد بپا۔

کریہ المنظر بدنما۔ بدصورت

کر کانون سے بہرا۔

کمانچہ دوتارا۔ سارنگی۔

کماحقہ جیسا چاہئے جیسا اوسکا حق ہے۔

کم جثہ دبلا۔ لاغر۔ منحنی۔

کاریگر کاریگر۔ مزدور۔ صناع۔

کفتار چرخ۔ ہنڈار ایک چوپایہ مردار خوار حیوان ہے جسے قبرین کہنے کی عادت ہوتی ہے اور مردے کو قبر سے نکالکر کھا جاتا ہے۔ اور مردار کی خشک ہڈیان چباتا ہے۔

کرباس ٹاٹ۔ سن کا کپڑا۔ کرمز

کساد کھوٹاپن۔ بیقدر۔

کرمانی کرمان کا باشندہ یا کرمان کا۔

کلاہ خود خود۔ لوہے کی ٹوپی

کمربان کم ہمتا ہوا۔ ستجالی

کرد ایک قوم صحرا نشین ہے۔

کردستان کردون کا ملک یا مسکن

کنگرلو ایک قوم ہے۔

کفل چوتڑ۔ پٹھا۔

کُوہ کمرلا۔ زمین کا تمام جسم۔

کحالی آنکھوں کا علاج۔ آنکھوں کے متعلق طب۔

کفش جوتا۔ موزہ۔ بوٹ۔

کشکول درویشی کچکول فقیر و بسکا کستہ ما۔

کالسکہ چاپاری ڈاک کی گاڑی

کشتی زنہ پوش دامنہ ہی ہو کی کشتی۔

کارگذاشتن لگانا۔ قایم یا نصب کرنا

کسل نیند کا ماتا۔ کاہل سست آدمی

محاورات و عبارتہائے مطلب

آشرائی شمع چیزے ایسی ۔۔۔ **میکنند** داسکے اوپر تار چربی یا موم روغن کی مثل ایک چیز لیپ کر دیتے ہیں یعنی اوپر موم جامہ کر دیتے ہیں۔

کار کردن و پے کار رفتن کام کرنا اور کام کی تلاش یا جستجو کرنا۔

کم مانده بود بجوزد کم رہگیا تھا کہ گرا جاتا ہے۔

کار میگزارند جگہ پر لگاتے ہیں یا نصب کرتے ہیں۔

کمانچہ میکشند سارنگی یا دوتارا بجاتے ہیں۔

کوہ کوہ ریختہ بود ڈھیر کے ڈھیر پڑے تھے۔

کمپانی شده کمپنی جنگ بجماعت شرکا قایم ہوکر

کبوتر بازی ہوا میکنند کبوتر باز اوڑاتے ہیں۔

کار می شود لگتا ہے۔ نصب ہوتا ہے یہ لفظ یعنی کارگذاشتن یا کارشدن اینٹ پتھر چونہ وغیرہ لگانے اور پتھر جوڑنے اور چھتاق میں لگانے کی نسبت بولا جاتا ہے۔

کوہ خاکی دلگیر ہو وحشی کا جیسا تک
پہاڑ تھا وحشت ناک بے رونق تھا۔

گونسر مسٹر ہند کونسر بجلسے تھین
یا کونسر کا جلسہ کرتے تھین۔

حرف الکاف فارسی

گاز بروزن تاز۔ ایک غیر مرئی مادہ ہے
جو انڈے یا شی کے تیل سے بنایا جاتا ہے اور
شکل ہوا کے سیال نامرئی ہے بدبودار۔ غالباً
بسیط ہوتا ہے۔ بمبئی کلکتہ وغیرہ ہندوستان
اور یورپ مین بالعموم اس سے چراغ روشن
کئے جاتے ہین۔ یہ لفظ انگریزی گاس یا
گیس Gas سے مفرس ہوا ہی۔

گار بروزن خار۔ اسٹیشن۔ سرحد کا مکان
ریل کی سڑک کی اختتام کی جگہ یہ لفظ انگریزی
سے گیرٹ Garret کا مفرس ہوا ہے

گاردان باغ۔ انگریزی۔ گارڈن
Garden ... بالف ... [illegible]
[illegible]

پرانی طرز کی عمارت کا دروازہ۔ یہ لفظ انگریزی
گاتھک Gothic کا مفرس ہی۔

گارلیون گارا سٹیشن ریل کا اور لیون
لائن Line کا مفرس ہے یعنی ریل کا اسٹیشن

گودی جہاز بنانیکی جگہ۔ جہاز کو کنارے
پر ٹھیرانیکی جگہ۔ گودی کی یہ شکل ہوتی ہے
[illegible]
[illegible] اور دریا کیطرف
کرتے ہیں اور وقت کیواسطے ایک راستہ بنا کر
اوس مین تختہ یا کواڑ کہولنے بند کرنے کو
لگاتے ہین کہ جب چاہین پانی کم یا زیادہ کر سکین
اوسی راہ سے جہاز گودی مین داخل ہوتے
ہین اور کنارے سے ملجاتے ہین کہ اسباب
باسانی اوتر سکے۔ اور اسی قسم کی گودی مین
مرمت ہوتی ہے۔

گل وہاٹ جنگلی درخت کا پھول جو
کانٹون دار ہوتا ہے۔ اور [illegible]
پھول [illegible]

گل وات پہاڑ کی [illegible]

ہوتا ہے یہ کہ سیندور سفید چکو تمام رسمیں کت نا ہی

ہوتی ہے اوسکو گدوک کہتے ہین اور گھاٹی کو بھی

گدنہ پہاڑ کی گھاٹی پیچیدار اور تنگ راستہ

جو پہاڑ کے اوپر جاتا ہو۔

گنڈک محصول اجناس تجارت چنگی کا محکمہ

ٹون۔ ٹولوٹی۔

گدھا گھونگا - سنکھ۔

گزمہ - روند - گشت - چوکیدار سے

بنا لفظ۔

گزمہ باشی سرکوال - تہانہ دار

پولیس کا افسر

گلولہ بازی انٹا کھیلنا - ...

گودرخانہ پہلوانوں کا اکھاڑہ

کشتی لڑنے اور کثرت کرنے کی جگہ۔

گوری چونہ تراش کر نقش بنانا۔

گچ باشی چونہ یا منقش سنگ

گوندلی سے کیاریان بنانا۔

گرم خانہ شیشہ ...

گیوہ سوت سے بنے ہوے جوتی جیکے

نیچے ...

... ان سورج مکھی کا پھول

گرماک چھوٹی قسم کا خربزہ جسکو طالبی

کہتے ہین یہ بی چیتلا جیسا لکھنؤ کا ہوتا ہے۔

گردو - اخروٹ۔

گرم خانہ پٹا ہوا باغ - سرپوشیدہ باغ

ایسا باغ جسکے اوپر چھت ہو اور یہ اسواسطے بنائے

ہین کہ سرد ملک مین گرم ولایت کے درخت برف

اور سردی سے محفوظ رہین۔

گیلاس ایک میوہ ہے جسکی شیشہ ...

اس ولایت کو زنی ...

گل پیپلک خطمی - گل خیرو - ...

کا پھول

گنبدہرمان مصر کی چہل ستون منار

مینار جسکو اہرام مصری - یہ میدان مصر - اور

... الہرامینہ کہتے ہین۔

گوچو - گرچو - اور گوچہ - ...

کہتے ہیں یہ مادہ ایک درخت کا شیرہ ہو جو ہندوستان
کے مشرقی دریا شور کی اکثر جزائر مثل انڈمان یا
کالا پانی اور جزیرہ سراوک وغیرہ مقامات میں
پیدا ہوتا ہے اس درخت کا دو تین چالیس گز
تک اور گرد کی شکل پھیلتا ہو۔ نرم باریک شاخ
کو نوک کے قریب سے کاٹ کر اوس کو ایک بانس کے
نلکی میں پرو کر باندھ دیتے ہیں رات میں وہ نلوہ
دودھ سے بھر جاتا ہی پھر اوسکو کڑھائی میں پکا
یا پگھلا کر ٹکیہ بنا لیتے ہیں اسکی بہت بڑی تجارت
ہوتی ہو۔ اور یورپ میں جا کر ہزاروں چیزیں
بنتی ہیں۔

گیج پریشان۔ نیند کا ماتا۔ کند۔ اونگھتا۔

گرگدن۔ گینڈا۔

گل و بوٹہ پھول بوٹا۔ پھول اور درخت

گل مورد۔ درخت آس کا پھول۔
ریحان چمن۔

گان گورو گیدڑ کی برابر ایک جانور ہے
جسکے اگلے پانو۔ چھوٹے اور پچھلے بڑے ہوتے ہیں
اور کنگارو کہلاتا ہے۔ آسٹریلیا میں پیدا ہوتا ہی

گل سریش سریش ایک درخت کا نام ہے
جسکو ہندی میں توشہ کہتے ہیں اور بہت خوشرنگ
سرخ پھول ہوتا ہی اس کا انگریزی میں اسفوڈلز ڈیمسکنس
Asphodelus damasceenus
کہتے ہیں۔

گرجی گرجستان یا جارجیا کا باشندہ۔

گوراسپ گدہے اور گھوڑے کے
درمیان ایک چوپایہ حیوان ہے جسکو زیبرا یا زیبرا
کہتے ہیں۔

گوڈ گڑھا ہے۔ گہرا گڈھا (گڈھی)
بھی کہتے ہیں۔

گل زرد (زرد اور سرخ) دونوں رنگ
کے گلاب سے مراد ہی۔

گوارا۔ مقبول۔ من مانتا۔ قابل استعمال
جسکو دل قبول کرے۔

گرگان رودی گرگان کا
باشندہ۔

گنج ... جو قدرتی کان سے نکلتا ہے۔
... گنجینہ زمین کی تہہ ...

گمرک خانہ محصول اجناس کی چوکی
چنگی کا مکان۔

گلدوزی ایسا کپڑا جسکی بناوٹ
مین پھول ہون اور کپڑے سے پھول پتی کتر کر
ٹانکنا۔

گلّہ ریوڑ کی۔ یوڑ یعنی بہت اور متعدد
بے شمار۔ جمعیت یا انبوہ یا الوشی۔

گلاولہ ۔ گوبر۔ اپلا۔

گونہ گال رخسار۔ نشان تا بہ پہونڈ۔

گردش گاہ۔ سیرگاہ۔

گلکاری نقاشی۔ گلبوٹے۔ پھلواری۔ پھول بوٹا۔

گالری دی پائل تصویر خانہ
تصویرکے رکھنے کا مکان۔ یہ لفظ انگریزی
گیلری آف پیل Gallery of ... ہے
کا سفر میں ہو۔

گردن بند۔ جگنو۔ چمپاکلی۔
پکھ مرکی۔
گنبد۔

گوبلن شہر کا نام ملک فرانس کا نقش
بنا ہوا پردہ۔

گزاف بہت زیادہ۔

گالری دا پولن ۔ سلون حسن
یعنی اپولن دیوتا سے ... لفظ انگریزی
Galerie de Apollo ڈی اپولو
سے منسوب ہوا ہے۔

گالرے ۔ دالان ۔ چبوترہ ۔ بالا نشست

گوسالہ گائے کا بچھڑا۔

گوریل بندر کی قسم سے اسکا نام
انگریزی مین گوریلا ہے۔ Gorilla

گوک مو۔ نیلا پانی آب کبود وشوریلی
مین پانی کو اور گیوک کبود کو کہتے ہین

گلاس ۔ شیشہ ۔ پانی پینے کا گلاس

گول چہاء ۔ نیل نتی ۔ نیلی نقطہ
یعنی گیوک نیلا رنگ اور چہا ۔ نتی۔

گرم سیر۔ گرم ملک ۔ گرم زمین جہان
برف نہ پڑتی ہو۔

گرفتہ ۸ ... گرفتار ہوجانا پکڑا جانا
اٹک کر رہ جانا۔

گیر کردن - پکڑ لینا - گرفتار کرنا - یا قید کرنا -

گیر افتادن - پکڑا جانا - گرفتار ہونا - ہاتھ لگ جانا -

گلی - تر - کیچڑ کیچگ - بھیگی ہوئی زمین -

گوہ داغ - نیلا پہاڑ -

گلہ بان - گوال - چرواہا -

گل مخمل ایک قسم کا روئیں دار سرخ پھول ہے -

گلولہ ریزی گولیاں اور گولی ڈھالنا -

گران اوپرا بڑا تماشا خانہ یہ لفظ گرینڈ اوپیرا سے مفرس ہوا ہے - گرینڈ بڑا اور اوپیرا تماشا خانہ انگریزی میں لکھا گیا

محاورات و عبارتہای شرح طلب

گل شدہ بود کیچڑ ہوگئی تھی -

گیج خوردہ - دماغ پریشان ہوکر - سر چکرا کر -

گوشش گران است اوسکے کان بہرے ہیں -

گیر کردہ بود - اٹک گیا تھا - پکڑا گیا تھا -

گل سازی پھول بنانے کی صنعت -

گوش میدادند سنتے تھے -

گلولہ ہای عجیب ہوائی انداخت عجیب طرح سے گولی اوچھالتا تھا

گرد کردہ - گول بناکر - یا گول کرکے -

گونہاش ریش دارد گال یا دوسرے رخسارہ پر ڈاڑھی ہے یعنی بیچ میں سے منڈی ہوئی ادھر ادھر ڈاڑھی -

گل بدی بود بری کیچڑ یا دلدل تھی

گودی افتادہ نشیب واقع ہوا ہے - یا گڑھے میں ہے -

گوشتہارا روی عرادہ گذاشتہ

گوشت یا گوشتوں کو گاڑی (ریہکلا) پر رکھکر بطور تخفیف گوشت کو گوش کہتے ہیں اور گوشتہا یعنی جمع صیغہ سے بولنا یہ مراد ہے کہ بوٹیاں اور ٹکڑے

حرف اللام

لنتر بروزن عنبر - فانوس - قندیل

لالٹین یہ لفظ انگریزی لینٹرن
Lantern سے مفرس ہوا ہے۔

لَنش ۔ درجہ۔ منزل۔ ڈبّا۔ بکس یعنی نشست
کا بکس یا ڈبا۔ ڈیوڑھی یہ لفظ انگریزی لوفج
Lodge سے مفرس ہوا ہے۔

لوژ ۔ لژ۔ اور لوژہ۔ ایک ہی نام ہے
یعنی درجہ۔

لوکو موتیو ۔ لوسکو۔ مو۔ تی۔
یو۔ ریل کا انجن یہ نام انگریزی۔ لوکوماٹیو۔
Locomotive سے مفرس ہوا ہے۔

لابراتوار ۔ کارخانہ۔ کاریگری کی جگہ
کیمیاگری یعنی کیمسٹری یا علم تحقیق عناصر کا
کارخانہ۔ کارگاہ یہ انگریزی لیبوریٹری۔
Laboratory کا مفرس ہے۔

لابراتو ۔ لابراتوآر۔ اسکا مخفف لفظ
اور ایک معنی میں ہے۔

لیوتنان ۔ نائب ایک عہدہ ہے
جسکو لفٹننٹ کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی لیوٹی ننٹ
Lieutenant سے مفرس ہوا ہے

لامپ ۔ بتی۔ چراغ۔ مشہور ہے
Lamp کو مفرس کیا ہے۔

لیون سڑک۔ راستہ۔ خط۔ لکیر۔ سطر
یہ لفظ انگریزی لاین سے مفرس ہوا ہے Line

لوا کم الاستیک [illegible] سپہ کی لے
[illegible] والی [illegible] سے۔ لول
[illegible] اور الاستیک
یہ کو کم الاستیک گردش شدہ جاذب کھینچنے والا
یہ لفظ انگریزی کم الاستیک Come Elastic ہے

لژیون دلوز سلطنت کا نشان اعزاز
یہ لفظ اصل میں لیجیون ڈی آنر ہے۔
Legion de Honour

لونشان میدان مشق۔ قواعد پیدا کی جگہ
یہ لفظ لانگ چیمپ Long champ زبان
فرانس سے لیا ہے۔

لگزی ایک قوم کا نام ہے جسکا رسم خط
انگریزی میں Lesghians ہے۔

لحنگرے ۔ روا۔ تانبا وغیرہ کے ظروف
و آلات ڈھالنے کی صنعت۔ ڈھلیہ کا کام

لہنگا - ڈھیلا -

لنگہ پٹ - کواڑ کا پٹ - گٹھری - یک طرفی یعنی لغت مختصے عدد اور گٹھریون کے شمار وغیرہ پر آتا ہے مثلاً ایک لنگہ در یعنی کواڑ کا ایک پٹ اور لنگہ بار یعنی ایک طرف کا نصف حصہ بوجھ کا

لولہ - ٹونٹی - نے - بتی -

لانہ بھڑ بھنا یا شہد کی مکھیون کا چھتا - آشیانہ گھونسلا -

لاک پشت کچھوا - سنگ پشت یا تل -

للہ کم درجہ کا اتالیق بچون کو تربیت کرنیوالا نوکر - بچون کو کھلانیوالا مرد یا عورت -

للہ باشی اتالیق مگر کم عمر بچون کا

لبہ چھت کی منڈیر - چھجا - کنارہ کنگنی

للہ لطانی یا لالہ نظامی جنگی اتالیق شاہزادون یا امیرزادون کو جنگی ہنر اور لڑائی کے اداب تعلیم کرنے والا -

لب [illegible] یا [illegible] [illegible] کا کہا ری وغیرہ

فقرے سے کہا ری ہن - گوشت ریت - بزن کہرا -

لجن گارا - گاد - کیچڑ - تلچھٹ جلن گدلا پانی اور اصطلاحا محاورہ مین عیب اور خبث باطن کو بھی کہتے ہین چنانچہ **لجنش را بالا آورد** یعنی اوسکا خبث باطن اوپر آیا یا اوس نے اپنے عیب کو ظاہر کر دیا -

لوق - خالی - خالی ہو جانا - [illegible] صاف -

لنگر پیلا پاے [illegible]

[illegible] ایک لمبا بانس لیے ہوتے ہین وہ لنگر بند بازی ہے -

لخت [illegible] -

لباس رسمی - دربار کی پوشاک جلوس کے اور بہترکار کپڑے -

لولہ توپ توپ کی نال -

لولہ تفنگ بندوق کی نال

لگنجے طشتری - چھوٹا لگن -

لباس اکوسی اہل [illegible] کا

لباس اس لباس کی طرز پر [illegible]

ران تک بڑھتے ہے یعنی پاؤن میں جراب گھٹنوں تک
اور ران تک جاتی ہے یا میں وارکوٹ یا ایک قسم کا
چادر نما کوٹ جسکی دامن شکل پاکر اور پیٹ کر پشت
کیطرف نہایت خوشنما طور سے لٹکتی ہیں معلوم
ہوتا ہے کہ چادر کی کاٹی نہیں ہوئی ہے
کہا گر پلٹن کی وردی اکو سی ہے۔

لیڈ [illegible] - ایسی زمین جسکو
[illegible] ہوگئی ہو۔

لاما - ایک جانور کا نام ہے بھیڑ اور
اونٹ سے مشترک شبیہ ہے جیسے زرافہ اشتر گاو
پلنگ ہے یہ جانور اشتر کا وحش ہے اسکا نام
[illegible] کہتے ہیں lama

لیکھ [illegible]

لدی الورود [illegible]
وارد ہوتی ہو۔ قریب ورود۔

لقلق لگ لگ جو ایک پرند جانور ہے

لوک آفتابہ [illegible] کی لوٹی۔

لورڈ - لارڈ صاحب - الک -
ایک امیری خطاب ہے جسکو اہل ہند دیتا
[illegible]

لاٹ صاحب کہتے ہیں یہ لفظ مشہور [illegible]

لورڈ لارڈ - لورڈ اور یہ دونوں یکی
لفظ ہیں۔

لائی - اندر - تہ - مثلاً لائی کتاب یعنی
کتاب کی تہ میں لا [illegible] فرش یعنی فرش کی تہ میں
چنانچہ [illegible] کہتے ہیں۔

لاء جیر - قنات کی [illegible]

لاحقہ - ماتحت - ملازم - متعلقین
لواحق -

لشکر نویس منشی فوج۔

لاینقطع [illegible] - پیاپے مسلسل

لاش خوار [illegible]

لب بلب - [illegible]

لباس خشکانہ [illegible]

لیزہ - اشارہ

لازم [illegible]

[illegible]

مہ پالونکہ - [illegible]
سواری کی کشتی - [illegible]

محاورات و عبارات شائستہ طلب

لباس پراگندہ - کپڑوں کو تار تار کر -

لاشی تخیر چوب نداشت فاش کی تہ میں لکڑی نہ تھی -

لق شدہ بود خالی ہو گیا تھا - اور کھو گیا تھا -

حرف المیم

میل - خچر - یہ لفظ انگریزی میول سے Mule سے معرب ہوا ہے -

موزیک - باجہ - راگ - علم موسیقی کا ساز یہ لفظ انگریزی میوزیک Music سے معرب ہوا ہے اور موسیقی لفظ حقیقی عربی دیا ہوا معلوم ہوتا ہے -

موزیکان - باجہ - انگریزی میوزیشن Musician سے معرب ہوا ہے -

موزیکانچی - باجہ بجانے والا - [illegible]

موزائک - پچی کاری کیا ہوا پتھر جڑاؤ کام - مرصع نگینہ جڑی ہوئی چیز - یا مرصع سازی کی صنعت یہ لفظ انگریزی ایک Mosaic سے معرب ہوا ہے مزوق اسکی عربی ہے غالباً یہ لفظ انگریزی میں عربی سے لیا گیا ہے کیونکہ مزوق پرانا عربی لفظ ہے -

موزہ - عجائب خانہ - دنیا کے عجائبات اور نمونے رکھنے کا مکان یہ لفظ انگریزی میوزیم Museum سے معرب ہوا ہے -

ماکارونی - رشتہ آرد - سویاں آرد گندم سے سویاں نکالکر ہاتھ سے یا کل سے یا ایک سوت کی مثل تار بناتے ہیں یہ لفظ انگریزی میکرانی Macaroni سے معرب ہوا ہے -

موقس - جال - پنجرہ - پرند جانور رہنے کا پنجرہ یا جال وغیرہ جو اکثر [illegible] میں لوہے کے تار سے جال بنا ہوا ہوتا ہے - یہ لفظ انگریزی ہے Mews [illegible]

مدال - تمغہ - [illegible]

لڑائی سے بہادر سپاہی کو ملتا ہے یہ لفظ انگریزی Medal کا مفرس ہے۔

مِنْکَنَہ مِن - سکّہ - ٹکسال - ٹھپا - سانچا - ٹھپا لگی ہوئی کل، فلزات مثل تانبا - چاندی وغیرہ کے تختے کو سانچے میں دبا کر منقوش اور مسکوک کرنے کی کل یہ لفظ انگریزی مِنٹ گن Mint Gun سے مفرس ہوا ہے۔

ماشین - کل - دستگاہ - آلہ - یہ لفظ انگریزی مشین سے Machine جسکا تلفظ مشین ہے مفرس ہوا ہے۔

مبل اثاث البیت - اسباب خانہ داری یہ لفظ انگریزی موویبل سے Movable مفرس ہوا ہے۔

مگزن - گودام - مخزن - اسباب رکھنے کی جگہ یہ لفظ میگزین Magazine سے مفرس ہوا ہے۔

ماہ ژون انگریزی چھٹا مہینا جیسے جون June محض رسم خط کا فرق ہے تلفظ فارسی میں بھی جون ہے۔

مَیوِستان پھلوار - پھولوں کا باغ گل صنوبر کا تختہ یہ لفظ انگریزی - مئی - May کا مفرس ہے - ستان - فارسی میں ظرفیت کے واسطے مستعمل ہوتا ہے - جیسا گلستان - چمنستان وغیرہ۔

مِلِیتَر - ملی - تر - جنگی فوج سے متعلق یہ لفظ انگریزی ملیٹری Military سے مفرس ہوا ہے۔

مَارِس - مریخ سیارہ - مستعمل سپہر خون آشام مستعمل یہ مشہور ستارہ کا نام ہے انگریزی میں میرس Mars کہتے ہیں۔

مِنِسْتَر خانقاہ - صومعہ - گرجا - انگریزی میں منسٹر Minster کہتے ہیں۔

مَاتِق - ذرّہ - ذرّات - پارینہ - و ق تال - تال نانا یہ لفظ انگریزی ایٹم Atom سے مفرس ہوا ہے۔

مرشال ، مارشل سپہ سالار صف آرا - افسر میر جنگ - امیر السلطنت منتظم - قورچی - سینا پتی - سرپت - سپہ بد

انگریزی مارشل Marshal سے مفرس
ہوا ہے۔

مَدَم۔ بیگم۔ خانم۔ بی بی یہ لفظ
میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے۔

مَرسِلیز۔ مرسی۔ لیز۔ جمہوری گیت
پنچایتی سلطنت کی تعریف کا راگ یہ لفظ انگریزی
مارسلیس Marseillaise سے مفرس
ہوا ہے۔

مَاژُورِیتَہ۔ ما۔ ژو۔ ری۔ تا
طرف۔ غالب۔ کثرت رائی کی طرف لندن میں
اہل الرائی کی [illegible] دو فریق ہیں یہ دو لفظ مستعمل ہیں
ایک میجرٹی Magority
دوسرا مینوریٹی Minority
یعنی طرف مغلوب اور قلت رائی معنی اکثر تدبیر
اور شکست ہے [illegible] مغلوب کو کہتے ہیں

مینورِیتہ۔ مِی۔ نو۔ ری۔ تا۔ [illegible]
مر [illegible] کھدیا گیا

مونوگرافی۔ ات۔
[illegible] گرافی [illegible] بیان [illegible]

کے انسانوں کی حالت اور ہیئت کذائی کی تشریح
یہ لفظ ایتھنوگرافک۔ انگریزی سے
Ethnographic مفرس ہوا ہے۔

مَاهُوز بروزن ماسور۔ ٹیلہ۔ زمین کا
ایسا پشتہ جو ہر طرف سے ڈھلوان ہو

مِلخِیت۔ مِل۔ خِی۔ ت۔ سبز نقرئی
چمکدار پتھر۔ پتھر کی ایک قسم ہے اصل رنگ
تو سپید مجلی ہوتا ہے اور بعض میں رنگ برنگ کی
ابری افشاں ہوتی ہے یہ لفظ ملیچیٹ
Malachite سے مفرس ہوا ہے۔

مُرغِ قَنَارِی ہلکے زرد رنگ کا
ایک خوش الحان پرند ہے چڑیا کی برابر ہوتا ہے
اور اکثر پالتے ہیں۔ شاما۔ یا بلبل کی شکل ہوتا ہے
قناری انگریزی نام کناری Canary
سے مفرس ہوا ہے۔

مَادَم۔ بیگم۔ بی بی۔ یہ لفظ انگریزی
میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے۔

موزائق سنگ منقش۔ ابری پتھر
پچی کاری کیا ہوا پتھر یہ لفظ موزائیک سے [illegible]

بانشریح لکھا ہے یعنی موزائیک اور مزوق
اور موزائیق کا ایک ہی ماخذ ہے۔

میگاتھیرم ایک جانور قدیم زمانہ
مین تھا اب اسکا وجود معدوم ہے اسکا رسم خط
اسطرح ہے یعنی انگریزی مین Megtherium
لکھتے ہین۔

مونٹ مرٹ آتشبازی کا قلعہ۔ یا
آتشباز پہاڑ یہ لفظ انگریزی مونٹ مارٹر
Mount marture سے مفرس ہوا ہے

مونٹنگرو۔ مون۔ ٹیک۔ رو۔
مانٹی نگرو کا رہنے والا یہ لفظ مونٹ نگرو سے
Mount Negro سے مفرس ہے مشتملہ
کو در یعنی ترکی سلطنت کی مغربی جنوبی پہاڑون
مین ایک آباد کوہستانی ملک ہے جسکو ... پہاڑ
کہتے ہین۔

مون پہاڑ یہ لفظ مونٹ انگریزی سے
Mount سے مفرس ہوا ہے۔

مارکی ایک انگریزی خطاب ہے یہ لفظ
مارکوئیس Marquis سے مفرس ہوا ہے۔

مرکی یہ بھی وہی مارکی یعنی مارکوئیس
ہے۔

مرغزار۔ رمنہ۔ چراگاہ۔ سبزہ زار

مِہ کہر کہرا۔ غلظت ابر اور سردی کی
شدت سے جو ہوا مین سا گہنہ جاتا ہے اوسکو
دوما بھی فارسی مین کہتے ہین اور نشرمہ بھی اسیکا
نام ہے۔

ماہوت بانات عام قسم کی جسکو
دورخی کو بنگریزی کہتے ہین۔

مہتر۔ سائیس۔ نفر۔ گھوڑے کا خدمتی

مرداب بروزن ارباب پانی کہا
دریا کا کہار۔ ندی کی ترائی۔ اوسمقدار تک
پہاڑ تک دریا کا پانی [illegible]
پہلی [illegible] کے وقت [illegible]
اور زمین [illegible] مرداب ہے یعنی پانی
کے رہ جانیکا مقام یا گندہ جانیکی جگہ۔

مفرغ اوربا جگلا کر ڈالا جائے جب
اس عمل کے مفرغ کہلاتا ہے جسکی [illegible]
وہ چون ہے اور جو دن [illegible]

مَرال — پارہ ۔ پارہ سنگھا ۔

مُعجَر — کٹہرا ۔ جنگلا ۔ چادر ۔ پردہ کی دیوار ۔ ٹٹی ۔ آڑ ۔ جالی دار دیوار ۔ پانی کی چادر ۔

مَاچ — بوسہ دینا ۔ بوسہ لینا ۔

میل پہلوانی — پہلوانوں کو ہلانے اور ورزش کرنے کے مگدر یا موگری ۔

مُشمَع — موم جامہ ۔ روغن کیا ہوا ابرا کپڑے پر لگانے کا موم روغن ۔ تار چربی ۔

مُعلّق — بروزن مقدس ۔ کلا ۔ گرہ ۔ جو کرتب اور کرتب میں نٹ کرتے ہیں ۔

مُعلّق وارونہ — اودہر کلا ۔ اولٹی کلا ۔

مالیدہ — دمدمہ ۔ دھس ۔ قلعہ کی خندق کے کنارے کا پشتہ ۔

میل — لاٹ ۔ کیلی ۔ مینار ۔

مَرتَع — چراگاہ ۔ رمنہ ۔ سبزہ زار ۔

مَراتع — مرتع کی جمع ہو ۔

مرصد شناس — منجم ۔ اختر شناس ۔ جوتشی [illegible]

مداد پاک کن — جس سے حرف چھیل لیتے ہیں اور پنسل کے خط کو صاف کر دیتا ہے ۔

مزل سامنے — چھرے کی مار کی جگہ ۔ بندوق سے نکلکر جس مقام پر چھرہ کام دے سکے ۔

منگولہ — بروزن منگولہ ۔ ٹوپی کا پھندنا ۔ طرہ ۔

مُتّکا — تکیہ ۔

مُچ — کلائی ۔ پہنچا ۔ ساعد ۔

مُرمُرا — تختوں کی باہم رگڑ کی آواز ۔ گاڑی یا کشتی کے تختوں کی آواز جسکو چیں چوں اور چوں چوں کہتے ہیں ۔

مَنجَنیق — بار جو مکان وغیرہ تعمیر کرنے کے واسطے کاٹھ لکڑیوں سے باندھتے ہیں ۔

مُخلّفات — پیچھے چھوڑی ہوئی چیزیں جو اسباب مرنے کے بعد باقی رہے ۔

مُراودہ — آمد و رفت ۔ آنا جانا ۔ ردوبدل ۔ ملاقات لین دین ۔ بحث گفتگو

[illegible] وقت کی [illegible]

وغیرہ۔

میرزا - منشی - محرر - میرزا گری لکھنے والے کو کہتے ہیں - مگر بہت سے درجہ کے منشی اور شاعر کو نہ کہ ہر نویسندہ۔

مستشار - مشیر - صلاح کار - [illegible] کاپلس۔

مشک بید - ایک درخت کا نام ہے جس کو اس لئے کہتے ہیں غایت شادابی اور سبزی کے باعث رنگ میں دوست معشوق کی زلف کو تشبیہ دیتے ہیں۔

مشغوف - آرزو مند - شائق -

مندرجا - [illegible] - درج شدہ آگے لکھے

میوہ چغلہ - کچا پھل جو پھول کی اچھی طرح ظاہر ہوا ہو یعنی بہت ہی کچا۔

منبت کاری - ایسے نقش جو سطح سے ابھرے ہوئے ہوں جیسے روپیہ کے حروف مگر کندہ کر کے بنائے ہوں نہ ٹھپے کے

نقش مسکوک ہیں اور جو نقش کہ مہر کے [illegible] اندر کندہ ہوں وہ مختلف ہیں۔

متحدی - [illegible] کی کشتی کا نام [illegible] یا [illegible] کہلاتی ہے [illegible] - یا استعمال کرنے والے۔

مکلل - جڑاؤ نگینہ جڑا ہوا کام -

مسی [illegible] - سینی یا صحنی - تانبے پیتل وغیرہ کا تھال -

مکث - ٹھیرنا - قیام کرنا - قیام

مجسمہ - مورت - پتھر کی [illegible]

مسمہ پولون - اپولو - دیوتا کی مورت - رب النوع حسن اور شعر و آرایش وغیرہ کی مورت یہ لفظ اپولو Apollo سے مفرس ہوا ہے اہل یونان یعنی قدیم یونانیوں کا عقیدہ تھا کہ ہر ایک فن اور صفت کے واسطے ایک مربی دیوتا ٹھیرا کر اوس کے اثر تربیت اور بات متعلقہ واقع ہونے کا یقین کرتے تھے

چنانچہ قتل وغارت جنگ وجدال کا رب النوع
سیارہ مریخ کو مانتے تھے اسیطرح اور کاموں کے
واسطے بھی مربی ٹھیرا رکھے تھے منجملہ اون ارباب
کے ایک ہنر کے مربی دیوتا کا نام اپولو تھا۔

مُراقِبْ محافظ۔ نگہبان۔ مہتمم
نگران

مُتَعَلِّمات اُستانیان۔
پڑہانیوالیان۔ آلوجی۔

مانڈریل ایک بہت بڑے
قوی الجثہ بن مانس کا نام ہے۔ یہ بندر افریقا
مین پیدا ہوتا ہے۔

مَلہ پشو۔ تل چٹا۔

میدان اسپ پونے میل یا
ایکہزار تین سو بیس گز مسافت ایک میدان آتا
ہے یعنی گہوڑیکا ایک پلہ۔

مَعبَر گزرگاہ۔ جاء عبور۔ گہاٹ۔ راستہ

متولی باشی بڑا مہتمم اور مختار۔
متولیونکا افسر۔

مُخابرات خبر دینا پہنچانا۔

ماہی یُونس سمندر کی بڑی مچھلی
جسکی چربی سے شمع بنلاتے ہین اور انگریزی
اسکا نام ویل Whale ہے۔

مُقرنس ماہی پشت مکان دونون
طرف سے ڈہلوان چہت جسطرح کہ مچھلی ہوتی ہے۔

مُستَوفِی مال کے دفتر کا افسر
فنانشل کمشنر

مُجسّمہ چُدنی چودن کی
مورت چودن لوہا وغیرہ گلانے کے بعد اوسکی
جو حالت ہوجاتی ہے اوسکو کہتے ہین مغزغ اور
چودن ایکہی مادہ کا نام ہے۔

محفظہ بچانے پناہ۔ حفاظت کیجگہ۔

مارپیچ لہریہ دار چیز سانپ کے چلنے
مین جو حالت پیچ وخم کی ہوتی ہے اوس
شکل کی راہ یا کوئی چیز ہو مارپیچ ہے۔

مارماہی نام مچھلی جس کی شکل
سانپ کی شکل ہوتی ہے۔

مُحجّر چاردیواری۔ پتھر کا بنا ہوا احاطہ
جالیدار پتھر کی سلونکا احاطہ۔

[illegible] سا زمین کی تبع ہو۔

مسکوکات روپیہ اشرفی وغیرہ سکہ کی ہوئی چیزیں۔

مردکہ مرد۔ آدمی۔ کاف تصغیر کا ہے۔

مروارید تسبیحی خوشنما گول موتی۔

مدیر مہتمم وقت یا مہتمم اخبار وغیرہ

میرالائی کرنیل جو مشہور عہدہ ہے

موسیو جناب بہ احترامی لفظ ہے زبان فرانسیسی میں مسٹر کیجگہ آتا ہے یعنی جسطرح انگریزی میں مسٹر نام سے اول کیا جاتا ہے [illegible] مقرر ہوا ہے۔

میر شکار شاہی شکار کا اہتمام کرنے والا۔

مستوفی الممالک مہتمم خزانہ جنرل۔ [illegible]

معرفی - جان پہچان - ملاقات [illegible] شناسائی کرانا۔ پاک کرنا۔

معمر عمر رسیدہ۔ بوڑھا آدمی۔

مرور۔ گذر۔ عبور۔ گذار۔

ماہتاب چاندنی۔ چاند کی روشنی

متداول رایج الوقت۔ معمول۔

مواشی بکری۔ گائی۔ بھینس گھوڑی وغیرہ جانور۔

مضافات علاقہ۔ پرگنہ ضلع

مال التجارہ تجارت کا مال

مقارن قریب۔ پاس۔ نزدیک

معابر۔ راستے۔ گذرگاہیں۔

مطلا سونہری۔ سونے کا ملمع کیا ہوا۔

مناظر [illegible] کھڑکی ایوان۔

منافذ۔ سوراخ یا۔ منفذ کی جمع ہے۔

معابد عبادت گاہ۔ گرجا۔ یا مسجد۔

مامورین مقرر کئے ہوئے لوگ اہلکار متعین شدہ۔

ممتدی پرانا۔ دراز۔ مدت کا۔

مخروطی گاؤدم۔ [illegible]

مراتب شئونات اعزاز کو
شان کے درجہ حیثیت - عزت - و مرتبہ -
مجموعہ طلائی مینا
میناکار سونیکی سینی یا صحنی - میناکار طلائی
تھالی یا طباق -
ملون - رنگین - رنگ - رنگ کا -
مہموم - غمگین - فکرمند - رنجیدہ
ملت جو قوم ایک قانون کی پابند اور
ایک بادشاہ کی رعایا ہو اگرچہ ان کے مذہب
مختلف ہوں -
ملل قومیں - ملت کی جمع ہے -
مجسمہ کچہری یا **مجسمہ کچی**
چونہ کی مورت -
مداخل - آمدنی روپیہ کی پیدایا
حاصل ہونا -
مشبک جالی دار - سوراخ دار چیز
ماکول کھانے کی چیز - خوراک -
مرغ چتری چتر دار دم کا مرغ
جسکی دم چوڑی ہو

موز - کیلا یہ مشہور پھل ہے -
موزہ اسلحہ ہتھیاروں کے
رکھنے کا عجائب خانہ جسمیں مختلف ملک اور قوموں
کے ہتھیار ہوں -
مجلس سپاس عام دربار عمومی -
دربار کی مجلس -
مداد - سیاہی - روشنائی - مرکب
مستحفظ - محافظ - نگہبان -
محوطہ - احاطہ - گھیرا - چاردیواری
موشی (ایسا طائی) جسمیں کہ
ایک قسم ... ... کے ہوتا ہے
منشی حضور کورٹ سکرٹری -
مہاجرین ہجرت کرنے والے
ملک چھوڑکر یا وطن چھوڑکر جانے والے -
تارک وطن -
معوج - ٹیڑھا - کج - بانکا - خمدار
موعودین دعوت کئے گئے -
بلائے ہوئے
محقر - حقیر چیز کم قیمت چیز -

مُعَارِف - نامور، بزرگ آدمی، شناسا لوگ، مشہور یا معروف لوگ۔

مُعَاہَدَہ - عہد نامہ، [illegible] - عہد۔

مُجِیب الدَّعَوَات [illegible]

دربار۔

مُجَسَّمَہ صِفَت - آدمی کی صورت۔

معارفِ دنیا - دنیا کے مشہور لوگ۔

مُعَادِل - برابر - مساوی۔

مَرضیٰ - مریض - بیمار لوگ۔

مُنَافَات - نفی - انکار - مخالفت

مجلس [illegible] سے سوا [illegible] کوشش - مثال کی صحیح اور [illegible] صرف میں [illegible] گیا۔

مُرکّب - سیاہی - روشنائی۔

مَلاقات - [illegible]

مرغ ماہی - بجز ہوا کے ذرا بڑا ایک پرندہ جو [illegible] ہے - پر ہندوستان میں اس

چھوٹا جانور نہیں پایا جاتا - اس کا انڈا مشہور ہے [illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible] - [illegible] کرنے والا۔

[illegible] - [illegible] کارکن۔

[illegible] - نقال - بھانڈ - بہروپیا۔

مشروبات - شرابیں - پینے کی چیزیں

مسلوب الاختیار - اختیار چھینا ہوا - بے اختیار۔

محال - ضلع - پرگنہ۔

محاذی - سامنے - مقابل۔

مہیب - ہیبت ناک - ڈراونا۔

محبوس - قیدی۔

مقاومت - [illegible] - مقابلہ جھگڑا

منقلب - [illegible] پلٹ - تغیر و تبدیل

مرغ [illegible] ہما - ہر کی ایک پرندہ جا[illegible]

مادّہ - [illegible]۔

ماہی ریزہ - چال [illegible] - بہت چھوٹی قسم کی مچھلی۔

مروجہ اگر بہتہ اور بہتے یا جاری ہو یکی جگہ ۔ گزرگاہ ۔

مخرج و مدخل خرچ اور آمد ۔

مجلی ۔ چمکدار ۔ جلا دار ۔ روشن ۔

مستماثلت [illegible] ۔

مسطور و منقول [illegible] ۔

[illegible]

ملیح ۔ [illegible] ۔

معجلہ جلدی ۔ بہ عجلت ۔

مشرف [illegible] ۔

مکدر [illegible] ۔ گدلا ہوا ۔

ملاباشی [illegible] شہزادوں کا استاد ۔ [illegible] ۔

ملکی و ملی جاگیر اور ایک کمال ۔

منحنی جھکا ہوا ۔ ٹیڑھا ۔

تمت الکتاب [illegible] ۔

[illegible]

مشکوک [illegible] ۔

متوالی ۔ برابر ۔ لگاتار ۔ پیہم ۔

مرئی نظر آتا ہوا ۔ دکھائی دیتا ہوا ۔

ماکول [illegible] ۔

مباحث [illegible] ۔

مستقر [illegible] ۔

[illegible]

[illegible]

منقلب [illegible] ساتھ [illegible] ۔

مستعمل [illegible] کثرت استعمال ۔

معاریف [illegible] جو لوگ [illegible] کوئی چیز دیں ۔

مخدرہ [illegible] ممتاز عورت ۔ با عزت ۔

[illegible] کے وقت ۔ وقت پر ۔

مباشرین کسی کام کے کرنے والے آدمی ۔ فاعل ۔

مواضعین کسی کام پیدا [illegible] حافظ و فاعل [illegible] ۔

معاصی [illegible] ۔ [illegible] ۔

مَحْجَر راستہ بھاری ہونے کی جگہ۔

مِدْخَنَۃ [illegible] انجن کا دود کش یا بھٹی کے اوپر کا دھواں نکلنے کا مینار۔

مَاکُولُ اللَّحْم وہ حیوان یا پرند جس کا گوشت کھایا جاتا ہے۔

مُوَازَنَہ ۔ برابری۔ وزن کرنا۔ مقابل میں جانچنا۔

مَوْضُوع نکالا ہوا۔ وضع کیا ہوا۔

مُلَازِمِین ۔ ہمراہی آدمی۔ ملازمان جلیل

مَرْکَزِ دَائِرَہ دائرے کے بیچوں بیچ

مَیْتَہ [illegible] ۔ بے جان جسم کے کھانے کی چیز۔

مُبَالِغَہ [illegible] یا سخت کا مجسم

مُرَتَّبًا ترتیب وار۔ برابر۔

مُنْفَصِلُ ازہم باہم جدا جدا۔

[illegible]

مِدِیسِس فِلُورَنْس ۔ شاہان فرانس سے ایک خاندان کا نام ہے۔

مَبَادِیٔ دُورُن [illegible]

ڈوسی دیڑ۔ ایک اخبار کا نام ہے۔

مُفْتَضَح فضیحت کیا گیا۔

مُخْبِرُ الدَّوْلَہ ۔ پولیس کمشنر محکمہ خبر کا افسر۔

محاورات و عبارات [illegible]

مَغْرِبی مغرب کے وقت۔

مہار کردہ باگ باندھے یا رسی باندھے۔

مشرف بشہر است شہر کے اوپر ایسی جگہ جہاں سے شہر نظر آئے

ماں میکرد ۔ چومتا تھا۔ بوسہ لیتا تھا جیسا لیتے ہیں۔

مستانہ [illegible] **کردند** ایک مسئلہ تھا۔

میخوا باند [illegible]

مثل گوی کرد آویختہ [illegible] گیند کی شکل [illegible]

موزیکان زبان ۔ [illegible]

محوطه گرد ویست - گول احاطہ ہے۔

مبالغی خرچ شد - بہت روپیہ کی خرچ ہوئی۔

مدالہا که در زمان ناپلیون ضرب شده بود - وہ مدال جو نپولین کے زمانہ میں سکہ کئے گئے تھے یا بنائی گئی تھی۔

مہیا نمود - تیار کر دیتا تھا۔

مارا ذوله کرد - ہم کو کھسیانا کر دیا۔ حیران کر دیا۔

موقتاً در وینه ماند - وسیوقت واسطہ میں رہے یا وسے چند روز کیواسطہ شہر ویانا میں رہے۔

مشروب می شود - پانی دیا جاتا ہے سیراب ہوتا ہے۔

مشق میداد - مشق کرتا تھا۔

مجبور گذاشته - کہ ہم لگا کر جنگل یا بچہ نگاہ کر

معرکه میکردند - شور و غل و ہا ہو کر زرایا کار کرتے تھے بڑا کام کرتے تھے۔

مارق همه نداشت - نشانہ بھی نہ تھا وارہ ہوتا تھا - دوپہ نہ تھا - ادہر تھا - ذو جیا مار کا مقصد

بھی نہیں رکھتا تھا۔

مداخل پیدا میکنند - کمائی کرتے ہیں - روپیہ کماتے ہیں۔

منصب پیدا میشود - کرتا ہے - داخل ہوتا ہے ملتا ہے۔

معزول کرده اند - برطرف یا علیحدہ کر دیا ہے

مشغول بہمراہ فرستاده - خاص آدمی بھیجکر - خاص ایلچی کے واسطے بھیجکر۔

میل خود شان بازی میکردند - اپنی رغبت سے تماشا کرتے تھے۔

منشعب میشود - نکلتا ہے علیحدہ ہوتا ہے

مهد علیا - بادشاہ کی والدہ کا لقب ہے۔

مجدد آنہے سے ہے۔

معرفی شدند - پہچانے گئے پیش ہوئے - ملاقات ہوئی - واقفیت ہوئی - روشناس ہوئے۔

معرفی کردند - بتلایا - روشناس کرایا۔

مشق عمل پیدا میکنند - ہاتھ سے کام کی مشق کرتے ہیں۔

میچا پیدہ لوٹ لیا ہے لوٹا ہے یعنی کسی زمانہ میں لٹا ہے۔

موشنگرو ہا ۔ موتن ۔ تنک ۔ رہنا ۔ ماؤنٹ نگرو یا جبل اسود کے رہنے والے۔

می خواند ۔ گاتا تھا۔

حرف نون

نالش بروزن دانش ۔ فرستادہ ۔ قاصد پیغامبر ۔ ایلچی ۔ یہ لفظ انگریزی ننشیو Nuncio سے معرب ہوا ہے۔

نمرہ نمبر ۔ شمار ۔ نمبر ۔ یہ لفظ نمبر Number کا معرب ہے۔

نفط مٹی کا تیل ۔ کیروسن آئل۔

نقطہ مرکزی ۔ بیچوں بیچ ۔

نمک سود نمک لگا ہوا گوشت۔

ناخوش ۔ بیمار ۔ مریض۔

نظامی ۔ جنگ ۔ فوج کا ۔ فوجدار

نیم خفت آرام چوکی۔

نیم کت آرام چوکی۔

نشان تمثال اعلحضرت شاہ ایران کی تصویر کا تمغہ ہے۔

نطق ۔ اسپیچ ۔ خطبہ ۔ تقریر۔

نہار صبح کا کھانا۔

نی انبان ۔ نی ۔ انبان ۔ بینڈ باجہ جسمیں ایک بانسری اور ربڑ یا چمڑے کی مشک ہوا دینے کے واسطہ لگی ہوئی ہوتی ہے۔

ننو ۔ ننو ۔ پالنا ۔ پنگورا ۔ ہنڈولا ۔ بچوں کے جھلانے کا جھولا جسکے نیچے ایک چارپائی یا کھٹولا لگا یا جاتا ہے۔

ننوئی ۔ پنگورا ۔ ہنڈولا ۔ پالنا ۔ ننو اور یہ ایک ہی لفظ ہے۔

ننی یا ننئی ننو ۔ پالنا ۔ پنگورا ہنڈولا ۔ چاروں نام ایک ہی چیز کے ہیں۔

نارنجک نا ۔ رنج ۔ جک ۔ سیل کا گولا جو اوپر جا کر شق ہو جاتا ہے ۔ یا بم کا گولا۔

نشان فشون ۔ فوج کا تمغہ۔

نم نم باران ۔ بھینتان ۔ بھیون مینہ ۔ مینہ کی پھوار۔

نوبت - باری - ایک بار - تکراری -
نواده - نواسا - پوتا - بیٹی کا بیٹا - اولاد کی اولاد -
نبیره - نواسہ پوتا - نواده دختری یعنی نواسہ اور نواده پسری پوتا -
نقرس - درد پا - ایک مرض ہے جسمین پاؤں میں درد ہوتا ہے - [illegible] آلی شکل [illegible] بہت سخت مرض ہے -
نارون ایک درخت ہے جو ہندوستان میں نہیں ہوتا بقدر نیم گندہ اور بڑا ہوتا ہے -
نفریک ایک نفر - ایک شخص -
نوکچرپاک بیگاری فوج - ملیشیا فوج - ایسی فوج جو لڑائی کے وقت جمع کر لیتے ہیں
نجوا - ج - وا - راز - چپکے کی بات -
نژنی نوف رود - ج - لی - روس - دو - نژنی ناؤ - گورا ڈ - ایک شہر کا نام ہے جہاں سے آدمی ملاحی پیشہ کرتے ہیں اس کے [illegible] اور بچوا [illegible] ہیں علم [illegible] اور [illegible]

نوفرود کہتے ہیں -
نارنجستان نارنجستان باغ جیسے کہ نارنگی گرم ملک کا درخت ہے - اس کو بہت ملکوں میں نارنجستان باغ [illegible] جیسے ہیں اور ہر ایک [illegible] باغ کو نارنجستان کہتے ہیں گو اس میں نارنگی کے درخت نہوں -
نیمہ آجر تراش - اینٹ - آدھی اینٹ کی شکل مستطیل صورت کا -
نردبان لکڑی کا زینہ -
نجبا - شرفا - شریف لوگ - نجیب کی جمع ہے
نفی - بالسری -
نشیمن مکان سکونت - حجرہ -
نقل - حکایات -
نشان آفتاب - سلطنت ایران کا تمغہ ہے جس میں شیر و خورشید کی صورت ہوتی
نارس کچا پھل -
نیم رس آدھ کچا - آدھا پکا ہوا -
نازک کاری - صفائی سے کام کرنا - باریک کام -

ناؤدان - پرنالہ - موری -

ناطق - گویا - لسان آدمی -

نہنگ - ناکہ - مگرمچھ - گھڑیال -

[illegible] - نکس -

[illegible] - وقف خیرات -

[illegible] - سلطنت ایران کا خاص تمغہ -

نوبہ خیز - بت ورزہ پیدا کرنیوالا

نشان گارٹر - سلطنت انگلشیہ کا تمغہ

گارٹر - یعنی آرڈر آف دی گارٹر -

Order of the garter ہے -

نہار گاہ - صبح کے کھانے کا وقت -

[illegible] - مراد [illegible] - یعنی ہاتھ کے پنجے اور انگوٹھے کا [illegible]

نشان سنت جارج - تمغہ

سنٹ جارج روس کا نشان اعزاز ہے -

آرڈر دی سنٹ جارج -

Order the st george

نیم تنہ - نیم آستین - کرتی -

ناظر خلوت - بہ اشاعت [illegible] - ناظر خلوت -

نوزی - ایک قسم ہے -

نابلد - ناواقف - انجان -

نیم فوج سرباز - تلنگے یعنی آدھی پلٹن

محاورات و عبارتہائے صحیح

نقلی ندارد - کچھ ہرج نہیں رکھتا - کیا مضائقہ ہے - کوئی خوبی نہیں رکھتا -

نقل دارد - اکثر بیان اس میں پوشیدہ ہیں اور بھی صفات رکھتا ہے - ہرج رکھتا ہے [illegible] تمثال ہوتا ہے - مثل خاص [illegible] نقل ندارد [illegible] لکھا گیا ہے -

ناطق حرف [illegible] - جیسے انسان آدمی ہے یا گویا ہے - بات تقریر کرنیوالا ہے -

نظامشان را دیدہ - انکی جنگی فوج کو ملاحظہ کرکے -

نہار چیدہ بود - صبح کا کھانا چنا گیا تھا

نرسیدہ بہ مہمان خانہ - مہمان خانہ میں پہنچا

الفاق ہوتا ہے کہ کسی مقام پر جاکر اوس کے اندر
نہین جاسکتے۔ جیسے کوئی پلیٹ فارم تک پہونچ گئے
پڑھ جاتے ہین۔ وہاں آج کل سجادہ پر مشاغل
مین شہر کرولی پہونچے مگر شہر کے اندر نہ گئے۔
اسٹیشن سے ہی جیپور کو چلے گئے تو ایسے موقعہ پر
کہتے ہین۔ رسیدیم بہ دہلی نرسیدہ بہ دہلی رو بہ
جے پور راندیم۔

نرسیدہ بچتر ابراہی ہوا دادن

بادن سوراخ یعنی کھڑکیون تک پہونچنے
پہلے اسیطرف اس سوراخ مین ہوا پہونچانے کے
واسطے روشندان اور منفذ بناتے ہین۔

ف۔ یہ ایک ٹونل یا ریل کی سرنگ یعنی پہاڑ
کے سوراخ کا ذکر ہے جسمین سے ریل گذرتی ہے
اوسمین روشنی کیواسطے کھڑکیان ہین اوسکی نسبت
لکھتے ہین کہ کھڑکی پہونچنے سے قبل ہوا دینے
کی غرض سے منفذ ہین یعنی کھڑکیون سے

اسی طرح۔
نفس آدم گیرد آدمی کا دم رکتا ہے
یا گھٹتا ہے۔

نشست کردہ است بیٹھ گیا ہے
شتر یا اور یا چوپایہ بیٹھ گئی ہے۔

اطلاق منفصلے کردہ۔ ایک مفصل تقریر
کہا۔ یا تقریر کی۔ یا خطبہ پڑھا۔

نگاہ میکند بجادہ مازندران
مازندران کا راستہ نظر آتا ہے یا اوسپر نظر پڑتی ہے

نمرہ راجع بشرح است نمبر
کا۔ شرح سے متعلق ہے یعنی نمبر کے متعلق
ہو۔ جو جگہ جسپر نمبر اوسکا حال لکھا ہے۔

حرف واو

وایور۔ دخانی جہاز۔ ریل کا انجن
یہ لفظ انگریزی ویپر Vapour
سے معرب ہوا ہے۔ اصل مین وایور کی زبان
بھی انگریزی ہے۔ بابلے اور عربی مین
بابور یا بوعد سے مستعمل ہے۔ عام لوگ
بابور بھی کہتے ہین۔ انگریزی مین بخارات یعنی بھاپ
کو ویپر کہتے ہین۔ چونکہ دخانی کشتی اور انجن
بخارات کے وسیلے سے چلتے ہین اس سبب

جہازات [illegible] کے انجن کو وا [illegible] کہا گیا۔

واگون چار پہیے کی گاڑی بگھی۔ چوپہیا۔ چھت دار گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی ویگن Waggon سے مفرس ہوا ہے۔

وِہگ وزراء لندن میں سے اہل الرائے کا ایک فریق [illegible]۔ دوسرا ٹوری۔ وہگ معنی شتہا رعایت پسند یہ لفظ Whig سے رعایت پسند سے مراد غالباً رعیت کی طرفداری ہوگی اور ٹوری Tory کہ مستقہ شاہی کا طرفدار۔

ویس امپرال [illegible] یہ لفظ انگریزی [illegible]

[illegible]

وینس [illegible] یعنی زہرہ ستارہ جانا۔ قدیم یونانیوں کے عقیدہ سے حسن اور [illegible] کا دیوتا [illegible] یہ لفظ [illegible] Venus سے مفرس ہوا ہے اور [illegible] ستارہ کا نام ہے۔

وَیلا درہ۔ وادی۔ دو پہاڑوں کے بیچ کا سطح میدان۔ یہ لفظ انگریزی ویلی Valley سے مفرس ہوا ہے۔

ویلاہا ویلا کی جمع ہے۔ یعنی وادیاں درہ یا۔

وِلوسیپیڈ۔ وی۔ لو۔ سی پیڈ۔ پاؤں سے چلانے کی گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی ویلوسی پیڈ Velocipede سے مفرس ہوا ہے۔

ورنڈل بندوق کی ایک قسم کا نام جسکو ورنڈل سسٹم Wernadl system کہتے ہیں۔

وِرنن [illegible] انگریزی [illegible] ہندوستان [illegible]

[illegible]

ورشکست دیوالا نکل جانا۔ دیوالیہ۔ سوداگر کا تباہ ہو جانا۔ [illegible] سوداگر۔ کوٹھی مہاجنی کا تتر بتر ہونا۔

وزغ۔ بیشک۔ غوک۔ [illegible]

وِل چھوٹا ہوا۔ [illegible]۔ کھلا ہوا۔

وا شدن یا وا کردن
چھوٹ جانا - چھوڑ دینا - کھل جانا - کھولدینا -

والہ - حیران - فریفتہ - عاشق -

وارفتہ - ادا - حکایتیں -

وزیر مختار - ایلچی - معظم - سفیر -

وزن - بھاری پن - وزن - بوجھ -

[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] کرکے ہیں جاتا ہے تو بارش ہوتی ہے -

وزیر معادن - معدن یعنی کھان
کا نگران اور منتظم جس قدر سلطنت مین سونا چاندی
وغیرہ کی کھانین ہون سب اوس سے متعلق
ہوتی ہین -

وزیر عدلیہ - کونسل - ممبر
کونسل شاہی -

وزیر تعلیم - مدارس سلطنت یعنی پبلک
انسٹرکشن کا [illegible] یا افسر -

وزیر مالیہ - فائنانشل منسٹر - سیکریٹری
[illegible] وزیر -

وزیر [illegible] - [illegible]
[illegible]

وزیر [illegible] - [illegible]
[illegible]

وزیر [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] بہت تیز ہوتی ہے - اور پھول نہایت خوشنما
ہوتا ہے [illegible] گویا [illegible]

وجوہ خزانہ دولت
سلطنت کے خزانہ کی رقم یا قیمتین -

وحشی ہای ینگی دنیا
امریکہ کی وحشی قومین جو جنگل مین رہتی ہین -

وحوش و طیور - چرند و پرند -

وقف - جو مال یا جائداد کسی خیراتی کام کے
واسطہ یا مذہبی مصارف کیواسطے مقرر کردیا جائے -

وثوق - اعتبار - بھروسہ -

وصلہ - ٹکڑا - پارچہ -

وِرائی - سوا - علحدہ - جدا - الگ

وَجب چہارم گز - بالشت -

وابستگانِ نظامی - اسٹاف ممبر اٹیچی - Ataches

محاوراتِ عبارتہاشرح طلب

والّا فلا - اور نہیں تو نہیں -

واہمہ خرابی آن داشت اوسکی خرابی یعنی گر پڑنے کا اندیشہ تھا -

حرف الہاء ہوز

ہُسّار - ہُسار - ولایتی سوار یعنی گوروں کا رسالہ یہ لفظ انگریزی ہزار Hussars سے مفرس ہوا ہے -

ہایڈ پارک پرارمنہ - مرغزار - شکارگاہ - سبزہ زار - یہ لفظ انگریزی ہیڈ پارک یا - ہائیڈ پارک ہی Hyde park

ہائٹ پارک رمنہ - سبزہ زار تفرجگاہ - یہ بھی وہی لفظ ہائیڈ پارک ہے جو اوپر لکھا گیا -

ہُورا جو جی کار - جو رہو - شاباش واہ واہ - خوش آمدی - یہ لفظ خیر مقدم - یا آؤ بھگت کا کلمہ ہے - جیسا عربی میں مرحبا - یا مرحبا بک - اور انگریزی ہرا کا Hurra مفرس ہے -

ہارپ سارنگی بربط - انگریزی میں ہیرپ Harp کہتے ہیں -

ہمہمہ - ریل پیل - تماشے میں ایک دوسرے پر سبقت کرنا - اور آگے پہنچنا -

ہُلو - ہل - لو - شفتالو کی قسم سے ایک پھل ہے - جو نہایت پرآب اور شیریں ہوتا ہے -

ہُولڑ - انگوچھا - دستمال - تولیہ -

ہندوانہ - تربوز - ہندوا -

ہزار پیشہ - ہزار - پی - شا - چینی کے ایک بڑی تھالی یا سینی اور جو اوسکی پیالیاں اور طشتری - اور قہوہ یعنی چاہ دانی اور دودھ دان وغیرہ کل سامان کو ہزار پیشہ کہتے ہیں -

هراوه ۔ اجارہ ۔ مشکل میں جیتنا کے
چھٹے کی لنگی جوان چھپتا گیری کے لگاتے ہیں ۔
هُراوه سورج دار ذرا ورہ میں اچھی لگتی
هوار دیباد ایک قوم جو ایران میں
قریب ساحل کے جو آتے کسے نفرت سکتے ہیں ۔
هنراوه استان بلے سوز
اُن کی ... ادا اور ... ۔

هیپوتام ہپاپاٹم ایک دریائی جانور ہے جسے دریائی گھوڑا کہنا چاہئے اسکا نام
انگریزی میں یوں لکھتے ہیں Hippopotum

هَم ۔ رنج ۔ غم ۔
هیجان ۔ ہل چل ۔ کھل بلی ۔ جوش و خروش
هَیاهو ۔ ہول پکار ۔ غل غپاڑا ۔
دھما چوکڑی ۔
هاذ ۔ باولا تنا ۔ تمہارا آدمی ۔ مشہور آدمی
مثلاً کہتے ہیں ۔ محمود شاہ غزنوی ہار کر ...
محمود کو بہت ... یا ... کر دیا ہے
یا ... ہے
بہت ... ہے ۔ ... گیا ہے

ہو جانا ۔ ... ۔

هنا و راست و هیار ... آب ...

ہمیشہ ... کر ... آب
... ہو گئی ۔

ہوا رفت ۔ اُڑ گیا ۔ اُڑ کر اوڑھ گیا ۔
ہیچ ہمی تو انیم کرد بالکل نہیں
چل سکتے ۔
ہمیں وضع ممتد است یہی وضع
ہمیشہ رہنے والی ... ہے ۔
ہمہ را سوزد راہبر ہر سب کو آرام
رکھو ۔ پاسبان ... حکومت کر رہا ہے
رفتار ...
ہیچ کس نشنید ... واقف
... نہ تھا ۔
ہواخواہ ... ہے ۔ اور ...
اور ... ۔
ہمیشہ ... جاوید ...

ہر شخص بہت رنج کے بسبب آپ سے کشیدہ تھا۔

ہمہ شد لشکر لطافت با تیغ ہمہ تعلق آمد

سارا کا احترام با تمام آداب کے ساتھ و سلیقہ عمل میں آیا۔

... ابر پھیل گیا ... ہو گیا۔

ہنگامہ انداختند ۔ دھما چوکڑی مچائی۔ شور و غل کیا۔

ہوا ابر و مستعد باران بود ۔ ابر برسنے کو طیار تھا۔ ابر تھا اور مینہ برسنے کو تھا۔

ہیچ مسبوق بسابق نبود پہلے کچھ اچھا نہ تھا پہلے سے نہ کبھی اچھا تھا۔ پہلے سے کچھ ... نہیں۔ پہلے سے کچھ ذکر نہ تھا۔

حرف الیاء التحتانیہ

یانغین ۔ یان۔ قی ین۔ آگ لگنا۔ آتش گرفتن۔ یہ لفظ انگریزی آن کونچ Ungaunch سے معرب ہوا ہے چونکہ لفظ آن ... میں پہلا حرف ہو ہے اس لئے اسکو قاعدہ تعریبات کی مطابق جمہور ملفوظی یا تحتانی بنایا ہے اور کونچ میں جو پہلا حرف کیو ع ہے اوسکو قاعدہ مروجہ سلف وخلف پر قاف سے تبدیل کیا ہے آخر سے جیم فارسی کو حذف کر دیا ہے یہ لفظ قاعدہ تفریس پر نہایت باضابطہ معرب ہوا ہے۔ ایسی صورتیں تفریس میں فن تفریس اور اوس کے قواعد کا جاننے والا بآسانی سے ماخذ نکال سکتا ہے۔ اسلامبولی ترکی میں بھی آگ لگنے کو یانغین ہی کہتے ہیں۔

ینگی دنیا ۔ ینگ۔ کی۔ دنیا یعنی نئی دنیا دنیائے تازہ۔ چونکہ براعظم امریکہ ۸۹۵ ہجری میں جسکو ابتک چار سو برس ہوئے دریافت ہوئی ہے اس لئے اوس کو ینگی دنیا یعنی نئی دنیا کہتے ہیں۔ ... ینگی دنیا کہتے ہیں۔ اور انگریزی میں ... Yankees اہل امریکا کو کہتے ہیں اور ڈنی Dene آبادی کو پس ینگی ڈنی کے معنے Yankeedeni آبادی امریکا ہوئی۔ وہ لوگ ... سے یہ لفظ ینگی دنیا ہو گیا ہے۔ مگر یہاں ترکی ہے۔

ینگی دنیائی امریکا کا باشندہ یا نئی دنیا کا رہنے والا۔

یورت منزل۔ مکان۔ چھاؤنی۔ پڑاؤ۔ کمری۔ کوٹھری۔ جای سکونت۔ یہ ترکی لفظ ہے واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطے ہے۔

یاس شیروانی سوسن کا درخت یا پھول۔

یکہ برج۔ دمدمہ۔ گڈہی۔ اکیلا برج

ییلاق سردی۔ ٹھنڈا مقام جیسا شملہ ہندوستان کا ییلاق ہے۔

یورقہ گہوڑے کی وہ چال جسکو دُلکی یا دلکی کہتے ہیں۔ واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطے ہے۔

یورتمہ۔ پوئیہ۔ گہوڑے کی دوڑ یہ واو اظہار حرکت کے واسطے ہے۔

یالی۔ بارگاہ۔ محلسرا۔ دولتخانہ۔ یہ ترکی لفظ ہے۔

یوزباشی پلٹن کا عہدہ دار سو آدمیونکا افسر۔ ترکی میں سو کو یوز اور سردار کو باشی کہتے ہیں۔

یاور توپخانہ توپخانہ کا مہتمم۔

یک سنگ آب اسقدر پانی جسکے زور سے ایک پن چکی پہر سکے یا ایک پن چکی کا پہر گردش کر سکے۔ ایران میں اندازہ آب پاشی کی پیمایش اسیطرح ہوتی ہے یعنی پن چکی کی ہر حساب سے اندازہ کیا جاتا ہے۔

یخ برف۔

ییس۔ ہان۔ بلے۔ بہت اچھا یہ لفظ انگریزی یس yes ہے۔

یراق گہوڑے کا ساز۔ سامان جو جی جو زین کے سوا ہوتا ہے۔

یخچال برف کا کہتا۔ یا برف خانہ۔ یا وہ گڑھا جس میں برف کو محفوظ رکہنے کے واسطے دفن کرتے ہیں۔

یخچال البرز کوہ البرز کے غاروں کا برف یا البرز کے برفخانہ میں کا برف۔

یال گردن اور گہوڑے کی گردن کے بال

یوز شکاری چیتا اور ستو کا عدد۔

یدی سات۔ ہفت۔

ینگی کوی نیا گانو۔ نئی آبادی۔ نیا محلہ۔

یقہ یہ۔ قا۔ گریبان۔ کرتے کا جو یا عبا صدری وغیرہ کسی لباس کا۔

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

یکے نرد باز نرد بیدہ پکر ایک [illegible] دیکھا جاتا ہے۔

یک وقتی بلکہ صاحب بشود کسی وقت شاید مالک ہو جاوے۔

یاد سید ہند یاد کرانے تیں۔

یک بدہ منفعت دارد دہ ایک نفع ہے یعنی دس روپیہ سیکڑا۔

یورت و فضا مکان اور صحن

یخ می بست برف جم جاتی تھی۔

یک یک باد اوہ ایک ایک رکھ کر۔

یکسر رفتیم ہم سیدھے چلے گئے یا برابر لگاتار ایک دم سے چلے گئے۔

یا نقش بستہ است آگ لگی ہے

یک ماہ ہم خواہد بود ایک مہینا رہینگے بھی۔

یکروز در ثانی ایک دن دوسری دفعہ یعنی ایک روز کوئی امر دوبارہ کیا گیا یا دوسرے دفعہ میں۔

اللہ بس ماسوی ہوس

گذارش

سفرنامے میں جو انسانوں اور ممالک اور شہر وغیرہ کے نام کسی قدر تغیر کے ساتھ جیسا کہ اہل ولایت کا قاعدہ ہے لکھے گئے ہیں اور ہندوستان کے بادشاہوں اور وزرا اور ممالک اور بڑے بڑے شہر اور نامی عمارات کے نام جنکا صحیح معلوم ہونا ضروری سمجھا گیا ایک خانہ میں لکھ کر مقابل کے خانہ میں اصلی نام لکھ دیا گیا ہے اور بعض نام جن میں تغیر نہیں ہوا چھوڑ دیے گئے۔ (وہو ہذا)

انسان اور شہر اور ملکوں وغیرہ کے بعض ضروری ناموں کی صحت

انسانوں کے نام

نام جس طرح کتاب میں لکھا ہے	اصل نام
اعتضاد السلطنة	عم بزرگ شاہ ایران کا خطاب
ایلیناسے	گورنر قزوین کا نام ہے
نپیر اطور نیکلا	امپیر نیکولاس زار روس
الکسندر	الگزینڈر زار روس
اولدیبرغ	اولڈنبرگ
امپاطراسیر اگوست	امپرٹس اگسٹا
الدنبرغ	ایلڈنبرگ
الیزابت	الیزبتھ ملکہ انگلستان
ادوارد	ایڈورڈ [illegible]
ادوارد کولین پسور	ایڈورڈ ولاتان قیصر
الن اطریش	کاؤنٹ آف اسٹریہ
آلن ادکوست	الن اسٹس
[illegible]	[illegible]
ادلیس شاہ دنا۔	[illegible] بادشاہ جزیرہ [illegible]

نام جس طرح کتاب میں لکھا ہے	اصل نام
الیفنا [illegible]	اغانغت ایلچی دولت ترکی
البت	[illegible]
	الیٹ۔
ادکیا غادو دروقنا۔	ادکاتا تند روند
الونزا	الونزاسکا۔
اولیان قوم	آدرلیش
استانسلاس اوگوست	اسٹینسلاس اگسٹس
امپراطور گلیوم پروس	امپراطر [illegible]
ایزابل	ایزابیلا ملکہ اسپین
البرکا وار	البرٹ گرڈ۔
اتری	ملکہ اوگنی
ارشیدوک اتری [illegible]	آرچ ڈیوک [illegible]
ارشیدوک شرل	آرچ ڈیوک چارلس
اوژن	یوگین
کرسٹین	کرائسٹین

مندرجہ جغرافیہ نامجات	اصل نام	مندرجہ جغرافیہ نامجات	اصل نام
	ناکو ملکی نام	الکسندریہ	اسکندریہ بندر متعلقہ مصر
اسپانیول	اسپین یا اندلس اسپانیا		
المان	جرمنی	ادرنہ	ادرنہ شہر متعلقہ ترکی عثمانیہ
استرالیا یا اوسترولی	استریلیا یا نیو ہالنڈ		
اوسیانی	اوکیانی یا استریلیا یا نیوالنڈ	اندلاس	اندلسیا یا ولیشیا
ایالت ہولستن	ہالسٹن متعلقہ پروشیہ	اکسلاشاپل	آئیکس لاچپل
ایالت شلزویگ	اسچلزویگ	انورس	اینٹورپ
اروپا	یورپ	اسبورن	اوسبرن
آسیا	ایشیا	استوک	سٹوک
الزاس ولورن	ال زاس و لورن	اکس لین	آئیکس لیس بین
الجیریا	الجیریا	آلا	آئیلا
اسکوتلند	اسکاٹلنڈ	اسنچرد	
ایالت مالنش	مین جی متعلقہ فرانس	آتن	اتھنس پایۂ تخت یونان
اطریش	اسٹریہ	آق داغ	
ایالت ترک	تھریک		
اوترانت	تارانتو جزیرہ متعلقہ	البراب پل	
	اطالیا		

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
السں لبرگ	السبروک
ازنکو	ازنکورٹ
اسٹرلیٹس	اسٹرلیٹز
اوراسبورغ	اوران برگ
آبرٹسبرت	انبرٹ شرارٹ
استواربل	اسٹوارٹ پل
آؤلم	آلم

عمارات کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
آرمی تاج	ہیرمی ٹاپج
اکل مین	اکوا ٹوس سنیس
البرہ	الاثیس
اوفو دولاکرانڈارمنہ	اِونیوڈی لاگرنیڈ آرمی
البرہال	البرٹ ہال
ازنکورد	السنگ گارڈ

پہاڑوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
البدمون بلان	آلپس ڈی مونٹ بلانک
الپتیرولین	آلپس آف تیرولین

دریاؤں جھیل و رود خانے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ادیڑ ندی	ادیگ
ایزاج ندی	آتیس جاہ
اوریاٹیک بحر	اڈریاٹیک
آرس	برونزن جرمن ایک ندی ہے

حرف الباء موحدہ

نام انسانوں کے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
باردون ہرلنٹ	ہیرلن ابورہ لو [illegible]
بابہی وزیر علوم	بابہ [illegible]
بارن شلنتا	بیرن اسچلیشا
بوکنان - ایلچی انگلش	وی رائٹ اونریبل سرانڈریو بیوچیان۔
باردسون گورنر	بوروڈیسن۔
بکلیا روف	بگلی یاروف
بارون بیکلا	بیرن بیچولاس
بازی بوسکی ہکہ	بیسی لیوسکی ہاپ کہ
بارن ارشی	بیرن ڈی ادستیری
بارن شلنتا	بیرن اسچی لیشیا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ملکوں کے نام	
بادن باد	بیڈن ایک نوابی سلطنت ہے
بلجیکہ	بیلجیم
ابیاگن	برگنڈی
باویر	باویریا
بلزیک	بیلجیم
شہروں کے نام	
بورسلس لیسک	بوری کل لنک
بادن باد	بیڈن شہر ہے اور ملک بھی
بلکارد	بیلی گارد
پیسیا	پرستا
بولون	بولوگنا
بل کرود	بیلی گارد
برون برل	برون برگ
براندن بورغ	براندن برگ
باد	سپیڈن
بروکسل	بروسلس پایہ تخت بلجیم
عمارات کے نام	

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
بائل بریک	بائل برباک
لواد بولون	لوائیز ڈی بالوگن
لولواد جوسیطیر	لولوارڈ ڈو سبٹیل
بولوار دشانلودو	بولوارڈ ڈو چایو
بوت دفوموں	بوئس اغشہ چمنٹ
بازی لیکی	بیسلک یعنی خوابگاہ
دریا کے نام	
بالتیق	بالٹک سے
لنبار دار داٹل	قسطنطنیہ کے نیچے سے باسفورس کا نام ہے
حرف باء فارسی	
انسانوں کے نام	
پطر کبیر	گریٹ پیٹر
پرنس دال فورکی	پرنس ڈل گوروکی
پرنس ورس	پرنس آف روس
پرنس بیمارک	پرنس بسمارک
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس ہوہن ترمسرن	ہوہین زولیرن
پرنس ورٹم برج	پرنس ورٹم برگ
پرنس ارلوتر	پرنس آرتھر
پرنس ایشٹر	پرنس لیناک
پرنس ژدالن ویل	پرنس جارن ول
پرنس بادرن	پرنس ہیگر
پرنس ہومیر	پرنس ہومبرٹ
پرنس کاریشان	پرنس کاریگ نان
پرنس کرلستیان	پرنس کرسچین
پرنس کبوبرغ	پرنس کوبرگ
پرنس قاقارین	پرنس کاکرن
پرنس [illegible] ل	پرنس فریڈرک چارلس
پرنس ژرژ	پرنس جارج
پرنس نابری ویلیا	پرنس نیتھرلینڈ
پرنس ٹرولسکائی	پرنس ٹروبیٹ زکی
پرنسس غرامان	پرنسس گرینیڈا
پرنس اشترین دسیاودا	پرنسز الکا البشٹ ساودا
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس شارل لوئی	پرنس چارلس لوئیز
پرنس ودگال	پرنس آف ویلز
پاپ	پوپ یعنی پیشوا رومن کیتھولک کا
	خلیفہ
پرنس ام لدمبورغ	پرنس ایلڈنبرگ
پرنس آمدہ	پرنس آف ماڈ
پرنس الدربغ	پرنس ایلڈر برگ

ممالک

پیڈمون	پیڈمونٹ
پورتغال	پرتگال یا پرتگیل
پولون لہستان	پولنڈ

شہر و ملکی نام

پول طارا	پول ٹاوا
پاریس	پیرس
پورتسموت	پورٹ اسمود تھہ
پراگ	پراگو
پیٹر ہوف	پیٹر ہوف
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
پیطرو دیواریل [illegible]	سینٹ پیٹرس برگ [illegible]
	[illegible]
پلاس دے لاکنکرد	پلیس ڈی لا کانکرڈ
پالہ دبوربن	پلیس ڈی بوربن
پالہ رویال	پلیس رائیل
پلاس دوشاتلہ	پلیس ڈی شیٹلیٹ
پلاس باستی	پلیس باسٹیل
پالہ دبورق	پلیس ڈی برگ
پاولان دافلری	پاویلیان اُف فلری

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
[illegible]	[illegible]
[illegible]	تاپیریان
[illegible]	[illegible]
تورزان	تورینیس
تورن	تورین
ترینکلیو	[illegible]
ترینشن	ٹرینشن پیس
[illegible]	تگان روگ

حرف التاء فوقانی

انسانوں کے نام

تیمور صاحب	تیمور سلطان [illegible]
	[illegible]
[illegible]	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]
[illegible]	

عمارات

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
حرف الجیم عربی	
انسانوں کے نام	
جنرال کارروف	جنرل کیمبروف
جنرال کاف تاراتز	جنرل کیف تاراٹز
جنرال کارمالن	جنرال کرمیلین
جنرال کورکو	جنرال گارگو
جنرال ماڈور	جنرل لیبجر
جنرال سوالک	جنرل مالسکی
ممالک	
جزایر ملوک	جنیریکا ٹپ
جنگل بالا	بالا بالا
جزیرہ کرس	کورسیکا یا سنٹ ہلینا
چک	بوہیا
جزیرہ سرکیو	سیری گو
جزیرہ ٹکرپن	ٹیلر پانٹ
جزیرہ انڈرو	انڈروس
جزیرہ کسو	اٹیکو تنگی یا ستو میں کہتے ہیں

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
	روس کی مصطگی کا نام سقز جو اس میں بہت ہے
جزیرہ تنہ دو	ٹین ڈوز
جزیرہ اوسانی	اوکیان یا اسٹرالیا۔
جز	جز ایک سندر سو فارنین
فصل جیم فارسی	
انسانوں کے نام	
چاف چاوانز گورنر قراباغ و گنجہ وغیرہ	سیسیا و سیسیاویڈنر گرجی نام ہے
شہروں کے نام	
چناق قلعہ	یعنی چینی بازی کا مقام چناق ترکی میں چینی کو کہتے ہیں
عمارات	
چیزیک	چیس وِیک
حرف الحاء حطی	
انسانوں کے نام	

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
حکیم طولوزان	ڈاکٹر تھولوزان
حکیم ڈکیسون	ڈاکٹر ڈکسن
شہروں کے نام	
جوادیہ	جوادیز
حرف الخاء	
انسانوں کے نام	
خانیکوف	علی خانیکوف کرنیل روس
خاقان مغفور	فتح علیشاہ شاہ ایران سے مراد ہے۔
شہروں کے نام	
خیوق	خیوہ ترکستان کا شہر ہے
خاک علی	پرگنہ علی کی زمین
خاک بایزید عثمانی	بایزید علاقہ ترکی کی زمین
کوہ	
خرزان	خرزان پہاڑ کا نام ہے
حرف الدال	

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
انسانوں کے نام	
دوک دفانسو	ڈیوک آف فانسو
دوک دوکامبریج	ڈیوک آف کیمبریج
دوک دتک	ڈیوک آف ٹک
دوک دارکیل	ڈیوک آف ارگائل
دوک دسوترلاند	ڈیوک آف سدرلینڈ
دوک دولیشر	ڈیوک آف وچیر
دوک دسون پاسیہ	ڈیوک آف مونٹ پاسیو
دولو اذقاجاریہ	ایک شخص کا نام ہے قبیلہ قاجار
دوک دساکس وہمارہ	ڈیوک آف سیکس ویمار
دوک دوست	ڈیوک آف ڈسٹ
دوک دولارشفورکور	ڈیوک آف لارشفورڈ
دوشس دوکت	ڈچز وی کنٹ
دوک دنمور	ڈیوک آف نمارس
ممالک کے نام	
دانمارک	ڈنمارک
شہروں کے نام	
دارمستاد	ڈارمسٹاڈٹ

مندرجہ سفرنامہ جات	اصل نام
ڈیرڈن	ڈسین

حرف الراء مہملہ

انسانوں کے نام

رنجہ سنگہ	رنجیت سنگہ راجہ لاہور
روشام سمور	روچیپ سائی میرر
روچیلد	راتھس چائیلڈ
رودلف ولیعہد اشیر	روڈالف
روسلاولف	روسلاؤلیف

ممالک

رومبارڈی	لومبارڈی
رومِلی	رومیلی

شہر

راستا دقلعہ	راستا ڈٹ
رائیہ	رائیٹ
راثنا	اکثہین شا
نسیم	برودم پاردما
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامہ جات	اصل نام
رونہم	روس ہیم

عمارت کے نام

رنستیمون	رچینڈ
رژان استریت	ریجنٹ اسٹریٹ

دریا اور ندیوں کے نام

روورن	رہین
رودخانہ داک	داک
رودخانہ مرسی	میرسائی
روددون	ڈون

حرف الزاء فارسی

انسانوں کے نام

ژرژ بادشاہ	جارج
ژنرال دومولن	جنرل ڈوموٹولین
ژوزوا استنیلیر	جوزفی سی ڈی سنٹ ہلیر
ژاردان	جاردن
ژروم بادشاہ ویلین	جیروم
ژنرال کلوکز	جنرل کلوکونیئ
ژنرال لاؤ میر	جنرل لاؤ میدیئیر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژنرال ارتور	جنرل آرتھر
ژنرال سیلوتین	جنرل سیلیٹن
ممالک	
ژاپون	جاپان
ژمائیک	جمیکا
شہر	
ژنو	جنیوا
عمارات	
ژاردان دکلی ماتاسیون	گارڈن ڈی اکلی میٹیشن
ژودیہ منار	جو ٹیلیٹیہ
ژاردان دوساکس	گارڈن ڈی سیکس
حرف السین	
انسانون کے نام	
سارلوئی	چارلس لوئیتز
سنت لوئی	سنٹ لوئیتز

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیمران	[illegible]
سالامون	سلیمون
ممالک	
سیسیل	سسلی
سود	سویٹزرلنڈ
ساردن	سارڈینیہ
سود	سویڈ یا سوئٹزرلنڈ
ساووا	ساووا
سن واواز	سن اوٹیس
سیلزی	سیلزی یا سسلی
ساکس	سکسینی
شہرونکے نام	
سارتیبن	شرارت [illegible]
سارسکوسلو	تاشرس [illegible]
سواستاپول	سیباسٹوپول [illegible]
	مجرد اسود کا بندرگاہ
سالبورغ	سالسبرگ
سن اپولش	سنٹ اپولش

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنج کرپی	سینٹ کریپی
سنت اُڈرمن	سنٹ جرمن
سینوب	سے نوپ ایک شہر ہے
سبیبر	سبیریا
سوئیس	سوئٹ زرلنڈ

عمارات کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سال دو ترولن	سال ڈی ترولن
سنت توماس	سنٹ طامس
سالنسوسی	سینس سوسی
سن ژوژ	سنٹ جارج
سنت پول	سنٹ پال گرجا ہے
سن ژام	سنٹ جیمس
سنت اگوستا	سنٹ اگسٹا
سانپولس	[illegible]

کوہ ہا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سن گوتار البپ	سنٹ گوتارالپس

ندیاں

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنت	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنت کراسین	سنٹ کراسین جہاں ہے

حرف الشین معجمہ

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شارل دوازدہم	چارلس دوازدہم
شسون	چیمین
شاسی برانش	چیسی برینچ
شارلوان	چارلی مینگو
شارلوتی	چارلس لوئیز
شارل فردنیاند	چارلس فرڈیننڈ
شارل پنجم	چارلس پنجم

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شوتوند	چاٹیرت
شہرسین	چیراسٹن
شتشہوراست	رستی فی ہوراست
شربوغ	چیبرگ
سیستر	پیسٹر
شانی	چیکنی

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شامبیری	چیمبری
شونبہ رون	سیچون برون
شتلبرغ	اسپلبرگ
شارلتان برغ	چارلوٹن برگ
شامات	علاقہ شام کو شامات کہتے ہیں
شیروانات	علاقہ شیروان کو کہتے ہیں
شالزبیک	چیلسی بیک

عمارات کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شتربک	جیس ویک
شانزالیزہ	چیمپ الائیس
شالستان کارخانہ	چینس ٹینس
شوالیدوسنت ژورژ	چیولرڈی سینٹ جارج

دریا اور ندیان

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شطودنگا	دلگارڈس مین گنگا
شطالکوفہ	فرات سے عبارت ہے

حرف الطاء مہملہ

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
طوسوبشہ	طامسن

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام

شہر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
طراوبزان	طرابزند
طول وطولا	ٹولا

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
طویلری	ٹویلریز

حرف الفاء

انسانونکے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
فردریک کبیر	گرینڈ فریڈرک
فردریک شارل	فریڈرک چارلس
فیبس ہوروی	فیبس ہاردیی
فخرالدولہ محمد شاہ	بادشاہ کی بیوی کا خطاب ہے
فرانسوا ژوزف	فرانسس جوزف
فرانسوا شارل	فرانسس چارلس
فردونیاند	فرڈی ننینڈ
فرانسوادسیز	فرانسس فوسس

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
فلاندر	فلینڈرز
فلنکلی	فلنکنگ پالنڈ

مندرجہ سفرنامہ	اصل نام
فیلا[illegible]	[illegible]
شہروں کے نام	
فونٹینا	[illegible]
فرانکفورٹ	فرانکفورٹ [illegible]
فوستدو	فوستدو
فونتن بلو	فانتین بلو
عمارات	
فرانشار	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
اشخاص کے نام	
[illegible]	[illegible]
حرف الواو	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامہ	اصل نام
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
ممالک	
قرم	کریمیا
قفقاز	کاکیسس
شہروں کے نام	
قلعہ [illegible]	[illegible]
عمارات	
قصر [illegible]	[illegible]
قصر [illegible]	الاکن
قصر لاسا سوسی	لا [illegible]
قصر بوزن وال	بوزین ویل
قصر شنبرون	[illegible]
قصر پالے رایل	پالے رایل
قصر خانہ [illegible]	[illegible]
حرف الکاف التازی	
اشخاص کے نام	
[illegible]	[illegible]

مشہور بمخفف یا خطاب	اصلی نام	مشہور بمخفف یا خطاب	اصلی نام
کاونٹیس آف ٹرین	کاونٹیس آف نیدر ڈیل	[illegible]	ایشیا
لنسٹ [illegible]	کونٹ [illegible] برگ	[illegible]	گیانا برٹش یا گیانا انگریزی
لیوعم	کنگسا	لت ور	نوٹ ڈیم اوور
اروبہ	لیپو لوئی فلپ [illegible]	کریمیہ	کریمیا جزائر سود کے شمالی ساحل پر
کنٹ	کونٹ ایک خطاب ہے		**شہروں کے نام**
کلارنس ویرف	کونٹ لیتس دہ روف	کرنشاو	کورنشا ٹوٹ
لک	کرک لک	[illegible]	[illegible]
سکیلی ہوڑو	سراکلی ہوڑو برٹ	کالا سیدر	کالابس سیدر ہے
[illegible]	[illegible]	[illegible]	کوبرگ
سکیوعم ولیلم	سکونگ ولیم	لونا پیس	لنا پیس
سوبیانو [illegible] شاں	[illegible]	کرک [illegible]	سیلچیکی [illegible] کرینائی
سپارک	گولبرٹ		ہوشی
کنٹ [illegible]	کونٹ [illegible]	کالا ہوفی	سکلنبرگ
کمسٹ [illegible] کارو	کونٹ [illegible] گارڈ	سیاٹی	ستالیسیری
کسٹ [illegible]	[illegible]	کیڈیا	کیبرید
کونٹ دی ناسل	کونٹ دی [illegible]		**عمارات**
سوال [illegible]	[illegible]	اسپیلیری	اکری سیلیری
[illegible]	کونٹ [illegible]	کرا [illegible]	کارلیس [illegible]

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
کیلڈہال	کونسلڈ ہال
کونیستان تال	کونٹی نین شل
کلوریبو	گلوریوکس
کالری دا اپولن	گیلری ڈی اپولو
گودادری لاثر قلعه	گواڈری لائرل
کشتی انکور	انکور کشتی کا نام ہے

حرف کاف فارسی

انسانوں کے نام

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
گولواسی فرانسه	گوس آف فرانس خاندان کا نام ہے
گراندوک پول	گرینڈ ڈیوک پال
گانشووسکی	گولشوسکی
گریل	گریل
گاوکین دارانسکی	گوڈکین ویرسکی
گراندوک منشل	گرینڈ ڈیوک میچل
گاوریک نائیدا اسٹ	گورکی
گراندوک الکسی	گرینڈ ڈیوک الکسیس

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
گراندوک ولادمیر	گرینڈ ڈیوک ولادمیر
گرجاکوف	گورچکاف
گراندوک نیکلا	گرینڈ ڈیوک نیکولاس
گراندوک قسطنطین نکلائیویچ	گرینڈ ڈیوک کیس ٹن ٹین نیکولائیوچ
گراندوک باد	گرینڈ ڈیوک بیڈن

ممالک

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
کالسبی	گاب سی
گیلانات	علاقہ گیلان

شہر

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
گوبلنس	گوبلنٹس
کال پول	گیالی پولی یا غالی پولی
گرمبرگ	گرن برگ

عمارات

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
گراندہوتل	گرینڈ ہوٹل
گران اوپیرا	گرینڈ اوپیرا

دریا ندی وغیرہ

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
گارد جہیل ہے	گارڈا جہیل ہے

حرف اللام

انسانوں کے نام

لِاوپلد	لیوپولڈ بادشاہ بلجیم
لرد شابرلانہ	لارڈ چیمبرلین
لرد	لارڈ
لرد مر	لارڈ مری
لرد شری استانتن	لارڈ شوروس بری ٹانٹن
لرد البرکا دارہ	لارڈ البرٹ گورڈ
لرد ارگیل	لارڈ ارگائیل
لوئی چہاردہم	لوئیز چہاردہم بادشاہ
لروا وزیرینگ	لو وائیس
لارنتی باری	لارنش پیری
لسورو	لی سورڈ
لوئی نانی ادبئی	لوئیز جاکوبینی
لرد غلادستون	لارڈ گلاڈسٹون
لیفتان ابی	لفٹنٹ ابی

ممالک

لہستان	پولنڈ

لنکران	ایک علاقہ ہے ایران اور کا ایک نواب کا تعلقہ ہے جو شاہ ایران کے ماتحت ہے

شہروں کے نام

لیز	لین ٹز
لوکسامبورغ	لوکزم برگ
لاماباش	لیم بج

حرف المیم

انسانوں کے نام

سیو طیر	موسیو تھیر
ماکماہون	میک ماہن
ماری	میری
مرکی دواشاٹرٹ	مارکوئیس اسٹافرڈ
مدم	میڈم
ملکہ اژنی	ملکہ اوجینی
مسیو بوفہ	موسیو بوفٹ
مسیو بیتوت	موسیو بیتن
مارشال بیشان	مارشل بیدشڈ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیو بلانشار	موسیو بلنچرڈ
مارکی دسال دجی	مارکوئیس ڈی سیل ڈوجی
مسیو تشار	موسیو رچرڈ
میکائیل میکائیل اوریکو	میچل میچیلو ڈیچ

ممالک

مشر	مشرا
مجار یا مجارستان	ہنگری
مرادی	مرادی و بوہیمیا
مکزیک	میکسیکو امریکہ میں ہے
ماروک	مراکش یا مراکو
مونیگرو	مونٹ نگرو
مکساکوس	اسکاٹلنڈ

شہروں کے نام

مارپانبورغ	ہیمبرگ
ماکن بوئغ	میکلن برگ
[illegible]	[illegible]
موشتورد	مونٹ گمرو

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
مگزن دور	میگزین ہدار

کوہ ہا

مون سینی	مونٹ سینس
مون مارتر	مونٹ مارٹر

حرف النون

انسانوں کے نام

ناپلیون	نپولین شہنشاہ فرانس
[illegible]	[illegible]
نیکولائیت	نیکولاس

ممالک

نمسہ	آسٹریا
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	آسٹریہ

شہروں کے نام

[illegible]	اس نام کا شہر عراق عرب میں ہے ابتداً اس کا نام ... آباد ...

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
حرف الواو	
[illegible]	
ویٹوکلر	وی ٹو کلر
ویلس امیرال رینو	ویلس ایڈمرل رینو
وجیہ اللہ میرزا	شاہ ایران آغا [illegible] بہائی۔
ممالک	
ولاد قفقاز	ولادی ویکوکس [illegible]
وسپار	وی ما
شہروں کے نام	
ولیباد ویزباد	ویس بیڈن
وین	وینہ
[illegible]	[illegible]
دوہی	[illegible] اوہی
دریا سپری	[illegible] سپرب
عمارات	
وسٹ منسٹر	ویسٹ منسٹر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
دندام منارہ	دنڈرھم
[illegible]	
نام انسان	
ہانری ششم	ہنری
ہرمان	ہرمن
ممالک	
ہانوور	ہینوور
ہولانڈ	ہالنڈ
ہولسٹین	ہالسٹین [illegible]
شہروں کے نام	
ہیڈلبرغ	ہیڈل برگ
ہامبورغ	ہیمبرگ
عمارت	
ہوٹل ولا مودنہ	ہوٹل ڈی لاموٹیہ
ہوٹل دولابیہ	ہوٹل ڈی الابیکس
ہوٹل دولو	ہوٹل ڈولیو
حرف الیاء	

مندرجہ سفر نامجات ۹	اصل نام	
	مشہور نام	
مختصر	اسپیل	

قطعات تاریخ طبع کتاب ہذا

از منشی محمد فیروز شاہ خانصاحب فیروز ساکن ریاست مصطفیٰ آباد عرف رامپور

ہر شخص ہوا ہے اس کا مشتاق	رونق یہ بڑھائی خوشخطی نے
کاغذ پہ نہیں ہیں حرف گویا	یہ ڈاک پہ ہیں جڑے نگینے
اک شہر میں وزن ہیں یہ فیروز	یہ کہدیا مجھ سے میر جی نے
فرہنگ لکھی فروغ آفاق	[illegible]
۱۸۸۸	۱۳۰۵

ایضاً

ہیں یہ دو سال سمت ہجری	[illegible] شاہ وبر (و) [illegible]
	۱۳۰۵ھ — سمت ۱۹۴۵

از منشی محمد ابن علی صاحب مہتمم اخبار نیر اعظم مرادآباد

خوب لکھی ہے جناب فرخی نے یہ کتاب	دیکھ کر مہر اس کا ہر ایک سے کہا یہ خوان	فکر جب تاریخ کی مجھ کو ہوئی ابن علی	[illegible] کہا فرہنگ فرخی جہان

از منشی محمد اشتیاق علی صاحب اشتیاق

[illegible]	[illegible] چھپا	ہوا [illegible] اقبال	یہ فرہنگ تاریخ لغت کہا
			۱۸۸۸

اشتہار

پاچین

اس کتاب مین اہل ایران کی تازہ تصنیف کتابون کے محاورات و لغات جو مثل سرگذشت وزیرخان لنکران کے و قصہ بابا امن و دیوان ہاشمیہ و اشعار جعفری وغیرہ مین وارد ہوئے ہین و لغات رباعیات باباطاہر ہمدانی جو علیہ ستانی فارسی مین ہین اور جو لغات قدیم لغت کی کتابون مین نہین ملتے طلبہ اور ناظرین کتب کو جو دقت ہوتی ہے لکھے ہین زیر طبع ہے۔ قیمت پیشگی — مابعد

ترجمہ اردو سفرنامہ شاہ ایران

جسکے ایک کالم مین اصل سفرنامہ کی فارسی عبارت اور مقابل مین اردو ترجمہ لکھا ہے۔

معہ تصویرات عکسی جس مین سلاطین شاہان اور پ نامی عمارات کے نقشے ہین زیر طبع ہے

قیمت پیشگی — قیمت مابعد

معہ تصویرات چھاپہ ولایتی جو شبیہ کے موافق ہے

قیمت پیشگی — قیمت مابعد

شرح سفرنامجات شاہ ایران

کاغذ ادنےٰ

اشتہار

چونکہ اس کتاب کے ترجمہ و تالیف میں
ایک خاص قسم کی عرق ریزی و جانفشانی
کی گئی ہے اور بموجب قانون بستم سنہ ١٨٤٧ء کے
رجسٹری بھی ہو چکی ہے - کوئی صاحب بلا اجازت مہتمم
مطبع ہذا نہ چھاپیں - ورنہ بعوض نفع نقصان
اٹھاویں گے -

ف۲۷ف ر
DUE DATE
۸۹۲۶۵

۴۳۲۷۹

۶۵۹۲۴   قسم ۲ فنر

۲۴۹

شرح "البو الحمید"

فرہنگ (شرح)

Date	No.	Date	No.